

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprys • Selling price  
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local  
Buitelands **70c** Other countries  
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant  
Regulation Gazette  
No. 4252**

As 'n Nuisblad by die  
Poskantoor geregistreer  
Registered at the Post Office  
as a Newspaper

Vol. 278

PRETORIA, 26 AUGUSTUS 1988  
AUGUST

No. 11474

## PROKLAMASIE

*van die*

*Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 134, 1988

WYSIGING VAN BYLAE 1 BY DIE PROKLAMASIE  
OP DIE KWAZULU-KONSTITUSIE, 1972 (PROKLA-  
MASIE R. 70 VAN 1972)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Bylae 1 by die Proklamasie op die KwaZulu-konstitusie, 1972 (Proklamasie R. 70 van 1972), soos gewysig deur Proklamasie R. 222 van 1976, R. 52 van 1977, R. 59 van 1977, R. 275 van 1977, R. 236 van 1978, R. 19 van 1981, R. 116 van 1981, R. 46 van 1982, R. 116 van 1982, R. 118 van 1983, R. 226 van 1986 en R. 239 van 1986, R. 48 van 1988, R. 59 van 1988 deur aan die einde van paragraaf (xxi) (d) die volgende subparagraaf toe te voeg:

(e) Edendale 775 (Restant van Lot 800).

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Agt-en-tagtig.

P. W. BOTHA,  
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. C. HEUNIS,  
Minister van die Kabinet.

973—A

## PROCLAMATION

*by the*

*State President of the Republic of South Africa*

No. R. 134, 1988

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 OF THE KWAZULU  
CONSTITUTION PROCLAMATION, 1972 (PROCLA-  
MATION R. 70 OF 1972)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1 (2) of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Schedule I of the KwaZulu Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 70 of 1972), as amended by Proclamation R. 222 of 1976, R. 52 of 1977, R. 59 of 1977, R. 275 of 1977, R. 236 of 1978, R. 19 of 1981, R. 116 of 1981, R. 46 of 1982, R. 116 of 1982, R. 118 of 1983, R. 226 of 1986 and R. 239 of 1986, R. 48 of 1988, R. 59 of 1988 by adding to paragraph (xxi) (d) the following sub-paragraph:

(e) Edendale 775 (The remainder of Lot 800).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Tenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-eight.

P. W. BOTHA,  
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. C. HEUNIS,  
Minister of the Cabinet.

11474—1

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS****ADMINISTRASIE: RAAD VAN VERTEENWOORDIGERS****DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR, BEHUISING EN LANDBOU****No. R. 1727****26 Augustus 1988**

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP LANDELIKE GEBIEDE (RAAD VAN VERTEENWOORDIGERS), 1987 (WET 9 VAN 1987)

Die Minister van Plaaslike Bestuur, Behuising en Landbou het kragtens artikel 52 (b) saamgelees met artikel 57 (3) van die Wet op Landelike Gebiede (Raad van Verteenwoordigers), 1987 (Wet 9 van 1987), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1418 van 10 Julie 1981 soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1360 van 21 Julie 1985, R. 1507 van 10 Julie 1987 en R. 778 van 22 April 1988.

**Wysiging van regulasie 22 van die Regulasies**

2. Regulasie 22 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Die Raad moet, in die geval van elke verkiesing in hierdie regulasie genoem, minstens 68 dae voor die dag van sodanige verkiesing 'n kennisgewing publiseer wat by die raadskantoor opgeplak moet word, waarin kennis gegee word van sodanige verkiesing en die dag daarvan, en moet in sodanige kennisgewing 'n dag, wat minstens 40 dae voor stembag moet wees, as nominasiedag bepaal en die plek sowel as die datum en tyd aandui waarop nominasies ontvang sal word."

**Wysiging van regulasie 24 van die Regulasies**

3. Regulasie 24 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (8) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(8) Nadat 'n kandidaat se nominasie ingevolge subregulasie (4) (c) aanvaar is, kan dit nie teruggetrek word nie."

**Wysiging van regulasie 29 van die Regulasies**

4. Regulasie 29 van die Regulasies word hierby gewysig deur na subregulasie (2) die volgende subregulasies by te voeg:

"(3) Behoudens die voorbehoudsbepaling by subregulasie (4) en die bepalings van subregulasie (5) bring 'n kieser sy voorafstem uit in die raadsgebied ten opsigte waarvan sy naam as kieser op die kieserslys verskyn.

(4) 'n Kiesbeampte kan een of meer stemburo's binne die raadsgebied ten opsigte waarvan hy as kiesbeampte aangestel is, inrig vir die doeleindes van die uitbring van voorafstemme: Met dien verstande dat die kiesbeampte na oorleg met die kiesbeampte van 'n plaaslike owerheid waarvan die regsgebied aangrensend aan die betrokke raadsgebied is 'n stemburo buite die gebied van die betrokke raad maar binne die gebied van so 'n aangrensende plaaslike owerheid kan inrig vir die uitbring van voorafstemme deur kiesers wie se name op die kieserslys van die betrokke raadsgebied verskyn.

**GOVERNMENT NOTICES****ADMINISTRATION: HOUSE OF REPRESENTATIVES****DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT, HOUSING AND AGRICULTURE****No. R. 1727****26 August 1988**

REGULATIONS IN TERMS OF THE RURAL AREAS ACT (HOUSE OF REPRESENTATIVES), 1987 (ACT 9 OF 1987)

The Minister of Local Government, Housing and Agriculture, has, under section 52 (b), read with section 57 (3), of the Rural Areas Act (House of Representatives), 1987 (Act 9 of 1987), made the regulations in the Schedule.

**SCHEDULE****Definitions**

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1418 of 10 July 1981, as amended by Government Notices R. 1360 of 21 June 1985, R. 1507 of 10 July 1987 and R. 778 of 22 April 1988.

**Amendment of regulation 22 of the Regulations**

2. Regulation 22 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) The Board shall, in the case of every election referred to in this regulation, not less than 68 days before the day of such election give notice of such election and the day thereof by publishing a notice posted at the office and shall in such notice appoint a day, which day shall be not less than 40 days before the election, as nomination day and indicate the place as well as the date and the time where nominations will be received."

**Amendment of regulation 24 of the Regulations**

3. Regulation 24 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (8) of the following subregulation:

"(8) After the nomination of a candidate has been accepted in terms of subregulation (4) (c), it may not be withdrawn."

**Amendment of regulation 29 of the Regulations**

4. Regulation 29 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (2) of the following subregulations:

"(3) Subject to the proviso to subregulation (4) and the provisions of subregulation (5), a voter shall record his prior vote in the board area in respect of which his name appears on the voters' roll as a voter.

(4) A returning officer may, for the purposes of the recording of prior votes, establish one or more polling stations in the board area in respect of which he has been appointed as returning officer: Provided that the returning officer may, after consultation with the returning officer of a local authority, the area of jurisdiction of which is adjoining the board area concerned, establish a polling station outside the board area concerned but inside the area of such adjoining local authority for the recording of prior votes by voters whose names appear on the voters' roll of the board area concerned.



(5) Ondanks die bepalings van subregulasie (4) kan die Minister, indien hy na oorleg met die betrokke kiesbeampte oortuig is dat 'n behoefte daaraan bestaan, nie later nie as 14 dae voor die dag in subregulasie (8) beoog, dié kiesbeampte op die wyse wat hy goed ag, gelas om na oorlegpleging met die Administrateur van die provinsie waarin so 'n aangrensende plaaslike-owerheidsgebied geleë is, 'n stemburo buite die betrokke raadsgebied maar binne die gebied van so 'n aangrensende plaaslike owerheid in te rig vir gebruik soos beoog in subregulasie (4), en daardie kiesbeampte moet sodanige lasgewing onverwyld nakom.

(6) 'n Kiesbeampte wat meer as een stemburo inrig binne die gebied van 'n raad ten opsigte waarvan hy as kiesbeampte aangestel is, kan op die voorgeskrewe wyse bepaal dat kiesers van 'n bepaalde wyk of wyke in die gebied van die betrokke raad hul voorafstemme slegs by 'n deur hom aangewese stemburo of stemburo's kan uitbring.

(7) So spoedig doenlik nadat 'n kiesbeampte bepaal het waar hy 'n stemburo of stemburo's gaan inrig, maar nie later nie as 30 dae voor die dag in subregulasie (8) beoog, vaardig hy 'n openbare kennisgewing op die voorgeskrewe wyse uit—

(a) waarin hy die plek waar elke stemburo geleë is, aanwys; en

(b) indien van toepassing, waarin hy die stemburo of stemburo's aanwys waar die kiesers van 'n in die kennisgewing bepaalde wyk of wyke hul voorafstemme moet uitbring.

(8) 'n Voorafstem kan by 'n stemburo wat vir dié doel aangewys is, uitgebring word vanaf 'n dag 16 dae voor stemdag maar nie later nie as vier dae voor stemdag op—

(a) Maandae tot Vrydae, vanaf 08h00 tot 21h00; en

(b) Saterdag en openbare feesdae, vanaf 08h00 tot 17h00, uitgesonderd Sondag, Kersdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartdag en Geloftedag;

Met dien verstande dat waar daar minder as 1 000 kiesers op die kieserslys van 'n raad verskyn, die kiesbeampte met die instemming van die betrokke kandidate ander ure kan bepaal waartydens 'n kieser sy voorafstem kan uitbring."

#### ***Wysiging van regulasie 30 van die Regulasies***

5. Regulasie 30 van die Regulasies word hierby gewysig deur na subregulasie (6) die volgende subregulasies in te voeg:

"(6A) Elke persoon wie se naam op die kieserslys van die raad verskyn, is geregtig om een voorafstem uit te bring ten opsigte van elke stem wat hy andersins regtens bevoeg is om op stemdag uit te bring.

(6B) Iemand wat 'n voorafstem wil uitbring, moet sy aansoek daarom skriftelik doen op die voorgeskrewe vorm, wat by die betrokke kiesbeampte verkrygbaar is, en dit daarna aan die kiesbeampte oorhandig.

(6C) 'n Persoon in subregulasie (6B) bedoel wat nie kan lees of skryf nie of wat weens blindheid of 'n ander liggaamlike oorsaak nie in staat is om sy aansoek skriftelik op die voorgeskrewe vorm te doen nie kan deur 'n persoon deur hom daartoe gemagtig op die voorgeskrewe wyse bygestaan word om sodanige aansoek te doen.

(6D) Alle aansoeke om voorafstemme deur 'n kiesbeampte ontvang, word deur hom nagegaan en op die voorgeskrewe wyse bewaar en is oop vir kostelose insae deur kandidate van die wyk in die gebied van die betrokke raad of hulle spesiale agente vanaf die dag in regulasie 29 (8) beoog tot die dag van aankondiging van die uitslag van die stemming, en daarna word op die voorgeskrewe wyse gehandel.

(5) Notwithstanding the provisions of subregulation (4), the Minister may, if after consultation with the returning officer concerned he is satisfied that a need therefor exists, order that returning officer not later than 14 days prior to the day contemplated in subregulation (8), in the manner that he may deem fit, to establish, after consultation with the Administrator of the province in which such adjoining local authority area is situated, a polling station outside the board area concerned but inside the area of an adjoining local authority for use as contemplated in subregulation (4), and that returning officer shall comply with such order forthwith.

(6) Any returning officer who establishes more than one polling station in the area of a board in respect of which he has been appointed as returning officer may, in the prescribed manner, determine that voters of a particular ward or wards in the area of the board concerned may record their prior votes only at a polling station or polling stations designated in such notice.

(7) As soon as practicable after a returning officer has determined where he is going to establish a polling station or polling stations, but not later than 30 days before the day contemplated in subregulation (8), he shall in the prescribed manner give public notice—

(a) in which he shall designate the situation of each polling station; and

(b) if applicable, in which he shall designate the polling station or polling stations where the voters of a ward or wards determined in the notice shall record their prior votes.

(8) A prior vote may be recorded at a polling station designated for that purpose as from a day 16 days prior to polling day but not later than four days prior to polling day, on—

(a) Mondays to Fridays, from 08h00 to 21h00; and

(b) Saturdays and public holidays, from 08h00 to 17h00, excluding Sundays, Christmas Day, Good Friday, Ascension Day and the Day of the Vow;

Provided that where fewer than 1 000 voters appear on the voters' roll of a board, the returning officer may, with the concurrence of the candidates concerned, fix other hours during which a voter may record his prior votes."

#### ***Amendment of regulation 30 of the Regulations***

5. Regulation 30 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (6) of the following sub-regulations:

"(6A) Every person whose name appears on the voters' roll of the board as a voter shall, if he may for any reason not be able to record his vote on polling day, be entitled to record one prior vote in respect of every vote which he is otherwise lawfully entitled to record on polling day.

(6B) Any person who wishes to record a prior vote shall make his application therefor in writing on the prescribed form, which is available from the returning officer concerned, and thereafter hand it to the returning officer.

(6C) Any person referred to in subregulation (6B) who cannot read or write or who is incapacitated by blindness or another physical cause from making his application in writing on the prescribed form, may be assisted in the prescribed manner by any person authorised thereto by him to make such application.

(6D) All applications for prior votes received by a returning officer shall be scrutinised by him and be kept in the prescribed manner, and shall be open for inspection free of charge by the candidates of the wards in the area of the board concerned or their special agents as from the day contemplated in regulation 29 (8) until the day of the declaration of the poll, and thereafter they shall be dealt with in the prescribed manner.

(6E) Iemand wat ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies 'n voorafstem uitbring, mag nie op die eersvolgende stemburg 'n stem ten opsigte waarvan hy sodanige voorafstem uitbring, uitbring nie.

(6F) Niemand mag ten opsigte van 'n algemene verkiesing van lede van 'n advies- of bestuursraad meer as die aantal keer wat hy geregtig is—

(a) aansoek om 'n voorafstem doen nie; of

(b) 'n voorafstem uitbring nie.''

#### **Wysiging van regulasie 36 van die Regulasies**

6. Regulasie 36 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (1) na die woord "verkiesing", in die woorde wat die voorbehoudsbepaling voorafgaan, die woorde "en om by die uitbring van voorafstemme behulpzaam te wees" in te voeg.

#### **Wysiging van regulasie 37 van die Regulasies**

7. Regulasie 37 word hierby gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg en die bestaande regulasie tot subregulasie (1) te hernoem:

"(2) 'n Kandidaat kan hoogstens vyf spesiale agente ten opsigte van elke betrokke stemburg op die voorgeskrewe wyse aanstel.'"

#### **Invoeging van regulasie 62A**

8. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 62 ingevoeg:

#### **"UITBRING VAN VOORAFSTEMME**

62A. (1) 'n Kieser wat 'n voorafstem wil uitbring en ingevolge die bepalings van regulasie 30 (6B) daarom aansoek gedoen het, moet homself aan die kiesbeampte identifiseer deur voorlegging van sy identiteitsdokument, of moet, indien hy nie in staat is om sy identiteitsdokument voor te lê nie, sy identiteit bewys deur middel van 'n beëdigde verklaring wat in die voorgeskrewe vorm voor genoemde kiesbeampte afgelê is deur 'n ander kieser van die betrokke wyk of, indien die gebied nie in wyke ingedeel is nie, die betrokke gebied, wie se identiteit op sy beurt deur die voorlegging van sy identiteitsdokument aan daardie beampte bewys is.

(2) Nadat 'n kieser homself geïdentifiseer het en die kiesbeampte oortuig is dat—

(a) die naam en besonderhede van sodanige kieser op die betrokke kieserslys verskyn;

(b) sodanige kieser nog nie die getal voorafstemme waarop hy geregtig is, uitbring het nie; en

(c) sodanige kieser ingevolge die bepalings van regulasie 30 (6B) aansoek gedoen het,

word 'n streep deur sy naam op die kieserslys deur die kiesbeampte getrek en word 'n stembrief of stembriewe, na gelang van die geval, op die voorgeskrewe wyse aan hom uitgereik.

(3) 'n Kieser in subregulasie (2) bedoel, bring sy stem in die geheim op die voorgeskrewe wyse uit en daarna word met sy stembrief of stembriewe, na gelang van die geval, op die voorgeskrewe wyse gehandel.

(4) (a) Op persoonlike versoek van 'n kieser wat nie kan lees of skryf nie of wat weens blindheid of 'n ander liggaamlike oorsaak nie in staat is om sy stem op die by regulasie voorgeskrewe wyse uit te bring nie, merk die kiesbeampte, nadat hy die voorgeskrewe vorm voltooi het, dadelik voor die kandidaat of die spesiale agente wat aanwesig mag wees, die stem van daardie kieser op die stembrief of stembriewe, na gelang van die geval, op die wyse deur die kieser verlang, en handel daarna daarmee op die voorgeskrewe wyse.

(6E) Any person who has recorded a prior vote in terms of the provisions of these Regulations, may not on the polling day next ensuing record any vote in respect of which he has recorded such prior vote.

(6F) No person may, in respect of a general election of members of an advisory board or a management board—

(a) make application for a prior vote; or

(b) record a prior vote,

more than the number of times to which he is entitled.''

#### **Amendment of regulation 36 of the Regulations**

6. Regulation 36 of the Regulations is hereby amended by the insertion in subregulation (1) after the words "the election" in the words preceding the proviso of the words "and to assist in the recording of prior votes".'

#### **Amendment of regulation 37 of the Regulations**

7. Regulation 37 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation, the existing regulation becoming subregulation (1):

"(2) Any candidate may in the prescribed manner appoint not more than five special agents in respect of each polling station concerned.'"

#### **Insertion of regulation 62A**

8. The following regulation is hereby inserted after regulation 62:

#### **"RECORDING OF PRIOR VOTES**

62A. (1) Any voter who wishes to record a prior vote and who has made application therefor in terms of regulation 30 (6B) shall identify himself to the returning officer by producing his identity document or, if he is unable to produce his identity document, shall establish his identity by means of an affidavit made in the prescribed form before the said returning officer by another voter of the ward concerned or, if the area is not divided into wards, the area concerned, whose identity has in turn been established through the production of his identity document to that officer.

(2) After a voter has identified himself and the returning officer is satisfied that—

(a) the name and particulars of such voter appear on the voters' roll concerned;

(b) such voter has not yet recorded the number of prior votes to which he is entitled; and

(c) such voter has made application in terms of the provisions of regulation 30 (6B),

a line shall be drawn through his name on the voters' roll by the returning officer and a ballot paper or ballot papers, as the case may be, shall be issued to him in the prescribed manner.

(3) A voter referred to in subregulation (2) shall record his vote in secret in the prescribed manner, and thereafter his ballot paper or ballot papers, as the case may be, shall be dealt with in the prescribed manner.

(4) (a) At the request in person of any voter who is unable to read or write or who is incapacitated by blindness or another physical cause from recording his vote in the manner prescribed by the Regulations, the returning officer shall, after he has completed the prescribed form, then and there, before the candidates or the special agents who may be present, mark the vote of that voter on the ballot paper or ballot papers, as the case may be, in the manner directed by the voter, and thereafter deal therewith in the prescribed manner.



(b) Op persoonlike versoek van 'n kieser wat nie kan lees of skryf nie of wat weens blindheid of 'n ander liggaamlike oorsaak nie in staat is om sy stem op die by regulasie voorgeskrewe wyse uit te bring nie, wat nie versoek het om sy stem ingevolge paragraaf (a) deur die kiesbeamppte te laat merk nie en wat deur 'n ander persoon vergesel is, moet die kiesbeamppte, indien hy oortuig is dat daardie persoon die vader, moeder, broer, suster, man, vrou, seun, dogter of vriend van sodanige kieser is en die ouderdom van 18 jaar bereik het, aan daardie kieser verlof verleen om te stem met die hulp van die persoon wat hom vergesel, en nadat bedoelde verlof verleen is, kan enigiets wat ingevolge die bepalings van hierdie regulasies ten opsigte van of deur genoemde kieser in verband met die uitbring van sy stem gedoen moet word, gedoen word ten opsigte van of deur die persoon wat hom vergesel.

(5) Benewens die kiesbeamppte en ander voorgeskrewe beampptes kan kandidaat of hoogstens een spesiale agent van elke kandidaat teenwoordig wees by die verrigtings in verband met die uitreiking van stembriewe om voorafstemme uit te bring."

#### **Wysiging van regulasie 82 van die Regulasies**

9. Regulasies 82 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "of" aan die einde van paragraaf (e) van subregulasie (2) te skrap, die woord "of" aan die einde van paragraaf (f) van genoemde subregulasie in te voeg en die volgende paragraaf na paragraaf (f) by te voeg:

"(g) behalwe op bevel van 'n bevoegde hof, die identiteit van 'n kieser wat ingevolge die bepalings van hierdie regulasies 'n voorafstem uitbring of uitgebring het, publiseer of op enige ander wyse bekend maak."

### **ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD**

#### **DEPARTEMENT VAN GESONDHEIDSDIENSTE EN WELSYN**

No. R. 1694

26 Augustus 1988

#### **REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP PROEFDIENSTE (VOLKSRAAD), 1986**

Die Minister van Gesondheidsdienste en Welsyn: Volksraad het kragtens artikel 21 van die Wet op Proefdiens (Volksraad), 1986 (Wet 98 van 1986), die regulasies uiteengesit in die Bylae uitgevaardig.

#### **BYLAE**

#### **WOORDOMSKRYWING**

1. In hierdie Regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"Departementshoof" die persoon wat aan die hoof staan van die Departement van Gesondheidsdienste en Welsyn, Administrasie: Volksraad;

"komitee" 'n voorvonniss-evalueringskomitee wat kragtens artikel 5 van die Wet ingestel is;

"welsynsorganisasie" 'n organisasie wat kragtens artikel 13 (1) van die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet 100 van 1978), as sodanige geregistreer is;

"Wet" die Wet op Proefdiens (Volksraad), 1986 (Wet 98 van 1986).

#### **BESTRYDING VAN UITGAWES IN VERBAND MET INSTELLINGS EN UITVOERING VAN PROGRAMME**

2. Die uitgawes aangegaan in verband met die instelling en uitvoering van 'n program in artikel 3 van die Wet bedoel, kan bestry word uit gelde deur die Volksraad vir die doel bewillig en deur die Minister met die instemming van die Minister van Begroting en Werke: Volksraad, goedgekeur.

(b) At the request in person of any voter who is unable to read or write or who is incapacitated by blindness or another physical cause from recording his vote in the manner prescribed by the Regulations and who has not requested to have his vote recorded by the returning officer in terms of paragraph (a) and who is accompanied by another person, the returning officer shall, if he is satisfied that that person is the father, mother, brother, sister, husband, wife, son, daughter or friend of such voter and has attained the age of 18 years, permit such voter to vote with the assistance of the person accompanying him, and upon such permission being granted, anything which is in terms of the provisions of these Regulations required to be done in respect of or by the said voter in connection with the recording of his vote may be done in respect of or by the person accompanying him.

(5) In addition to the returning officer and other prescribed officers, the candidates or not more than one special agent of each candidate may be present at the proceedings in connection with the issuing of ballot papers for the recording of prior votes."

#### **Amendment of regulation 82 of the Regulations**

9. Regulation 82 of the Regulations is hereby amended by the deletion at the end of paragraph (e) of subregulation (2) of the word "or", by the insertion at the end of paragraph (f) of the said subsection of the word "or", and by the addition after paragraph (f) of the following paragraph:

"(g) except by order of a competent court, publish or make known in any other manner the identity of any voter who records or has recorded a prior vote in terms of the provisions of these regulations."

### **ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY**

#### **DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES AND WELFARE**

No. R. 1694

26 August 1988

#### **REGULATIONS UNDER THE PROBATION SERVICES ACT (HOUSE OF ASSEMBLY), 1986**

The Minister of Health Services and Welfare: House of Assembly has in terms of section 21 of the Probation Services Act (House of Assembly), 1986 (Act 98 of 1986), made the regulations set out in the Schedule.

#### **SCHEDULE**

#### **DEFINITIONS**

1. In these Regulations, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned to it and, unless the context otherwise indicates—

"Act" means the Probation Services Act (House of Assembly), 1986 (Act 98 of 1986);

"committee" means a pre-sentence evaluation committee which has been established under section 5 of the Act;

"Head of Department" means the person in charge of the Department of Health Services and Welfare, Administration: House of Assembly;

"welfare organisation" means an organisation registered as such under section 13 (1) of the National Welfare Act, 1978 (Act 100 of 1978).

#### **DEFRAYING OF EXPENSES IN CONNECTION WITH ESTABLISHMENT AND EXECUTION OF PROGRAMMES**

2. Expenses incurred in connection with the establishment and execution of a programme referred to in section 3 of the Act, may be defrayed out of moneys appropriated by the House of Assembly for that purpose and approved of by the Minister with the concurrence of the Minister of the Budget and Works: House of Assembly.



### VOORSITTER VAN VOORVONNIS-EVALUERINGSKOMITEE

3. (1) 'n Voorsitter van 'n komitee wat kragtens artikel 6 (2) van die Wet aangewys is, sit voor by alle vergaderings van 'n betrokke komitee.

(2) In die afwesigheid van die voorsitter, kies die lede van 'n komitee wat by die vergadering aanwesig is, 'n lid van die komitee wat aldus aanwesig is, om by die vergadering voor te sit.

### SEKRETARIS VAN VOORVONNIS-EVALUERINGSKOMITEE

4. (1) 'n Beampte van die departement in artikel 6 (2) van die Wet bedoel, staan bekend as die sekretaris van die betrokke komitee.

(2) 'n Sekretaris gee, op die wyse wat hy met die instemming van die betrokke voorsitter bepaal, aan die lede van die betrokke komitee kennis van 'n vergadering van die komitee.

5. (1) 'n Sekretaris stel vir elke vergadering van 'n komitee 'n sakelys op.

(2) Geen aangeleentheid wat nie in die sakelys, in subregulasie (1) bedoel, ingesluit is nie, word by 'n vergadering van die komitee oorweeg nie, tensy die meerderheid van die lede wat by die vergadering aanwesig is, daartoe instem.

### NOTULE VAN VERGADERING VAN VOORVONNIS-EVALUERINGSKOMITEE

6. (1) 'n Sekretaris van 'n komitee hou notule van die verrigtinge by alle vergaderings van die komitee.

(2) 'n Notule in subregulasie (1) bedoel, sluit 'n verklaring van die datum en plek van die vergadering in, en bevat 'n lys van die name van die persone aanwesig by die vergadering en die advies wat deur die komitee aan die proefbeampte gegee word.

(3) 'n Afskrif van die notule word so spoedig moontlik na afloop van 'n vergadering van 'n komitee deur die sekretaris aan elke lid van die komitee gestuur.

### KWORUM VIR EN PROSEDURE BY VERGADERING VAN VOORVONNIS-EVALUERINGSKOMITEE

7. (1) Die verrigtinge by 'n vergadering van 'n komitee is vertroulik en niemand mag, behoudens die bepalinge van die Wet, enige inligting of besonderhede aangaande sodanige verrigtinge aan iemand anders openbaar maak nie.

(2) Iemand wat 'n bepaling van subregulasie (1) oortee, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevindig strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

8. Die meerderheid van die lede van 'n komitee vorm 'n kworum by enige vergadering van die komitee.

9. 'n Lid van 'n komitee moet elke vergadering van die komitee bywoon, tensy die lid deur die voorsitter verlof verleen is om afwesig te wees.

10. (1) 'n Proefbeampte versoek 'n komitee om advies oor aanbevelings, soos in artikel 5 van die Wet beoog, op 'n vorm soos deur die Departementshoof bepaal.

(2) So 'n versoek gaan vergesel van alle tersaaklike verslae, dokumente en inligting in verband met die betrokke geval.

(3) Die verslae, dokumente en inligting in subregulasie (2) beoog, word deur die sekretaris van die komitee aan die lede van die komitee beskikbaar gestel.

(4) 'n Proefbeampte woon die bespreking van 'n geval, wat deur hom kragtens subregulasie (1) voorgelê is, by, tensy hy deur die voorsitter van die komitee verlof verleen is om afwesig te wees.

### CHAIRMAN OF PRE-SENTENCE EVALUATION COMMITTEE

3. (1) A chairman of a committee designated in terms of section 6 (2) of the Act, shall preside at all meetings of the committee concerned.

(2) In the absence of the chairman, the members of a committee present at the meeting, shall elect a member of the committee who is so present, to preside at the meeting.

### SECRETARY OF PRE-SENTENCE EVALUATION COMMITTEE

4. (1) An officer of the department, referred to in section 6 (2) of the Act, shall be known as the secretary of the committee concerned.

(2) A secretary shall notify, in the manner which he determines with the concurrence of the chairman concerned, the members of the committee concerned of a meeting of the committee.

5. (1) A secretary shall prepare an agenda for each meeting of a committee.

(2) No matter not included in the agenda, referred to in subregulation (1), shall be considered at a meeting of the committee, unless the majority of the members present at the meeting, consent thereto.

### MINUTES OF MEETING OF PRE-SENTENCE EVALUATION COMMITTEE

6. (1) A secretary of a committee shall keep minutes of the proceedings at all meetings of the committee.

(2) Minutes referred to in subregulation (1), shall include a statement of the date and place of the meeting, and shall contain a list of the names of the persons present at the meeting and the advice given by the committee to the probation officer.

(3) A copy of the minutes shall as soon as possible after a meeting of the committee, be forwarded by the secretary to each member of the committee.

### QUORUM FOR AND PROCEDURE AT MEETING OF PRE-SENTENCE EVALUATION COMMITTEE

7. (1) The proceedings at a meeting of a committee shall be confidential and no person shall, subject to the provisions of the Act, disclose any information or details regarding such proceedings, to any other person.

(2) Any person who contravenes a provision of subregulation (1), shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 or imprisonment for a period not exceeding six months.

8. The majority of the members of a committee shall constitute a quorum at any meeting of the committee.

9. A member of a committee shall attend every meeting of the committee, unless the member has been granted leave by the chairman to be absent.

10. (1) A probation officer shall, on a form determined by the Head of Department, request a committee for advice on recommendations, as contemplated in section 5 of the Act.

(2) Any such request shall be accompanied by all relevant reports, documents and information in connection with the case concerned.

(3) The reports, documents and information contemplated in subregulation (2), shall be placed at the disposal of the members of the committee by the secretary of the committee.

(4) A probation officer shall attend the discussion of a case submitted by him under subregulation (1), unless he has been granted leave by the chairman of the committee to be absent.



11. 'n Komitee kan enigiemand wat oor die kennis of insigte beskik wat die komitee nodig ag vir die verrigting van sy adviesfunksie, toelaat om 'n vergadering of 'n gedeelte van 'n vergadering in adviserende hoedanigheid by te woon.

12. (1) Na die voorlegging van 'n geval aan 'n komitee soos in regulasie 10, saamgelees met regulasie 11, beoog, word die geval deur die komitee bespreek waarop die voorsitter die advies van die komitee aan die proefbeampte formuleer.

(2) Die sekretaris van die komitee stel die betrokke proefbeampte skriftelik en op 'n vorm soos wat die Departementshoof bepaal, in kennis van sodanige advies van die komitee.

13. (1) Die prosedure by 'n vergadering van 'n komitee word, behalwe vir sover deur hierdie Regulasies anders bepaal word, deur die voorsitter van die vergadering vasgestel.

(2) (a) Indien 'n aanwesige lid van die komitee beswaar maak teen 'n beslissing ingevolge subregulasie (1) deur die voorsitter gegee, word die aangeleentheid onmiddellik sonder verdere bespreking tot stemming gebring.

(b) By so 'n stemming het elke lid een stem en het die voorsitter daarbenewens ook 'n beslissende stem.

(3) Die stemme word uitgebring op die wyse deur die voorsitter van die komitee bepaal.

#### SAMESTELLING EN WERKSAAMHEDE VAN VOORLIGTINGSKLASSE

14. Voorligtingsklasse in artikel 10 van die Wet beoog, verloop volgens 'n leerplan wat deur die Departementshoof vir 'n bepaalde soort klas goedgekeur is.

15. (1) Die gemagtigde proefbeampte wys vir elke voorligtingsklas in artikel 10 van die Wet beoog, 'n proefbeampte aan om as koördineerder van die klas op te tree.

(2) Die koördineerder van 'n bepaalde klas moet reëlings tref sodat kundige persone die klas ooreenkomstig die goedgekeurde leerplan aanbied.

(3) 'n Persoon wat ingevolge subregulasie (2) 'n voorligtingsklas aanbied, en wat nie in die heeltidse diens van die Staat is nie, kan vergoed word uit gelde deur die Volksraad vir die doel bewillig ooreenkomstig die voorwaardes en tariewe soos van tyd tot tyd deur die Minister met die instemming van die Minister van Begroting en Werke: Volksraad, bepaal.

16. 'n Proefbeampte laat 'n persoon, in artikel 11 van die Wet bedoel, tot 'n voorligtingsklas toe, behoudens die belings van daardie artikel, indien so 'n persoon na sy mening waarskynlik daarby sal baat, en daartoe instem.

#### KURSUS VIR VRYWILLIGERS

17. (1) 'n Kursus in artikel 13 (2) (a) van die Wet bedoel, word deur die Departementshoof goedgekeur en sluit, benewens opleiding oor die ontwikkeling van die selfbewus-syn en diensetiek van die vrywilliger, ook opleiding in oor een of meer van die volgende aangeleenthede—

- (a) welsynsadministrasie;
- (b) statutêre prosedure;
- (c) menslike gedrag en maatskaplike funksionering;
- (d) metodes van hulpverlening aan mense;
- (e) benutting van hulpbronne;
- (f) kommunikasie met mense op individuele en groepsvlak; en
- (g) enige ander aangeleentheid wat die Departementshoof gepas ag.

11. A committee may allow any person who is in possession of the knowledge or insight deemed necessary by the committee for the execution of its advice function, to attend a meeting or part of a meeting in an advisory capacity.

12. (1) After submission of the case to a committee as contemplated in regulation 10, read with regulation 11, the case shall be discussed by the committee, whereupon the chairman shall formulate the advice of the committee to the probation officer.

(2) The secretary of the committee shall inform the probation officer concerned, in writing and on a form determined by the Head of Department, of any such advice of the committee.

13. (1) The procedure at any meeting of a committee shall, except in so far as otherwise provided for by these Regulations, be determined by the chairman of the meeting.

(2) (a) If any attending member of the committee objects to any decision given under subregulation (1) by the chairman, the matter shall forthwith be put to the vote without any further discussion.

(b) At such a voting, each member shall have one vote and in addition, the chairman shall also have a casting vote.

(3) The votes shall be cast in the manner determined by the chairman of the committee.

#### COMPOSITION AND FUNCTIONS OF INFORMATION CLASSES

14. Information classes contemplated in section 10 of the Act, shall progress according to a syllabus approved by the Head of Department for a specific kind of class.

15. (1) The authorised probation officer shall appoint for each information class contemplated in section 10 of the Act, a probation officer to act as co-ordinator of the class.

(2) The co-ordinator of a specific class shall make arrangements in order that knowledgeable persons can present the class according to the approved syllabus.

(3) Any person who presents an information class in terms of subregulation (2), and who is not in the full-time service of the State, may be reimbursed out of moneys appropriated by the House of Assembly for that purpose in accordance with the conditions and tariffs determined by the Minister from time to time with the concurrence of the Minister of the Budget and Works: House of Assembly.

16. A probation officer shall allow a person referred to in section 11 of the Act, to attend an information class, subject to the provisions of that section, if such person is, in his opinion, likely to benefit thereby, and accedes thereto.

#### COURSE FOR VOLUNTEERS

17. (1) A course referred to in section 13 (2) (a) of the Act shall be approved by the Head of Department and shall, in addition to training in respect of the development of self-awareness and service ethics of the volunteer, also include training in respect of one or more of the following matters—

- (a) welfare administration;
- (b) statutory procedure;
- (c) human behaviour and social functioning;
- (d) methods in rendering assistance to people;
- (e) utilisation of resources;
- (f) communication with people on individual and group level; and
- (g) any other matter which the Head of Department may deem suitable.



(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), kan die gemagtigde proefbeampte 'n welsynsorganisasie, instansie, persoon of persone wat oor die nodige kundigheid beskik, versoek of toelaat om 'n kursus vir vrywilligers ten volle of gedeeltelik saam te stel of aan te bied.

(3) Die Minister kan met die instemming van die Minister van Begroting en Werke: Volksraad, uit gelde deur die Volksraad vir die doel bewillig, 'n welsynsorganisasie, instansie, persoon of persone in subregulasie (2) bedoel, ten volle of gedeeltelik vergoed vir uitgawes aangegaan ten opsigte van die samestelling of aanbieding van 'n kursus in subregulasie (2) bedoel: Met dien verstande dat geen vergoeding betaalbaar is nie—

(a) aan persone in heeltydse diens van die Staat;

(b) tensy die Departementshoof vooraf die uitgawe gemagtig het; en

(c) indien die betrokke welsynsorganisasie, instansie, persoon of persone reeds op 'n ander wyse deur die Staat, of uit 'n ander bron, voldoende vir sodanige uitgawes vergoed is.

18. (1) Die gemagtigde proefbeampte reik aan elke persoon wat 'n kursus, in artikel 13 (2) (a) van die Wet bedoel, suksesvol voltooi het 'n sertifikaat uit, as bewys daarvan dat so 'n persoon aan die vereistes van vermelde artikel voldoen het.

(2) Die sertifikaat in subregulasie (1) bedoel, is in die vorm soos deur die Departementshoof van tyd tot tyd bepaal.

19. (1) Die gemagtigde proefbeampte moet 'n afskrif van elke sertifikaat, wat ingevolge regulasie 18 (1) deur hom uitgereik is, op 'n veilige plek bewaar.

(2) Die gemagtigde proefbeampte kan, op skriftelike aansoek van 'n persoon aan wie 'n sertifikaat ingevolge regulasie 18 (1) uitgereik is, en indien hy oortuig is dat so 'n sertifikaat verlore geraak het of vernietig is, 'n afskrif van so 'n sertifikaat uitreik, en die afskrif as 'n ware afskrif van die oorspronklike sertifiseer.

#### AANSTELLING VAN VRYWILLIGERS

20. (1) 'n Aanstellingssertifikaat in artikel 13 (3) van die Wet beoog, is in die vorm soos die Departementshoof van tyd tot tyd bepaal.

(2) Benewens die besonderhede in artikel 13 (3) van die Wet bepaal, word op 'n aanstellingssertifikaat ook aangedui—

(a) die vrywilliger se volle naam, van en identiteitsnommer;

(b) die datum van aanstelling as vrywilliger; en

(c) die geografiese gebied waarin die vrywilliger gemagtig word om sy pligte en bevoegdhede uit te oefen.

(3) 'n Aanstellingssertifikaat word deur die gemagtigde proefbeampte onderteken.

(4) Die gemagtigde proefbeampte bewaar 'n afskrif van elke aanstellingssertifikaat wat ingevolge artikel 13 (3) van die Wet deur hom uitgereik is, tesame met die ooreenkoms wat ingevolge artikel 13 (2) (b) van die Wet deur die vrywilliger onderteken is, op 'n veilige plek.

(5) Die gemagtigde proefbeampte kan op skriftelike aansoek van 'n vrywilliger, indien hy oortuig is dat die oorspronklike aanstellingssertifikaat wat aan bedoelde vrywilliger uitgereik is, vernietig is of verlore geraak het, 'n afskrif van die sertifikaat aan die vrywilliger uitreik, en die afskrif as 'n ware afskrif van die oorspronklike sertifiseer.

21. Die geografiese gebied in regulasie 20 (2) (c) vermeld, word deur die gemagtigde proefbeampte bepaal: Met dien verstande dat so 'n gebied nie groter mag wees as die gebied van die kantoor van die departement waaraan die gemagtigde proefbeampte verbonde is nie.

(2) The authorised probation officer may, subject to the provisions of subregulation (1), request or allow any welfare organisation, body, person or persons who have the necessary expertise, to compile or to present a course for volunteers, in whole or in part.

(3) The Minister may with the concurrence of the Minister of the Budget and Works: House of Assembly, out of moneys appropriated for this purpose by the House of Assembly, reimburse any welfare organisation, body, person or persons referred to in subregulation (2), in whole or in part, for the expenditure incurred in respect of the compilation or presentation of a course referred to in subregulation (2): Provided that no reimbursement shall be payable—

(a) to persons in the permanent service of the State;

(b) unless the Head of Department has previously authorised the expenditure; and

(c) if the said welfare organisation, body, person or persons have already been adequately compensated in any other manner by the State, or from any other source, for such expenses.

18. (1) The authorised probation officer shall issue a certificate to every person who has successfully completed a course, referred to in section 13 (2) (a) of the Act, as proof thereof that such a person has complied with the requirements of the said section.

(2) The certificate referred to in subregulation (1), shall be in the form as determined from time to time by the Head of Department.

19. (1) The authorised probation officer shall keep a copy of every certificate, issued by him in terms of regulation 18 (1), in a safe place.

(2) The authorised probation officer may issue, upon written application of a person to whom a certificate has been issued in terms of regulation 18 (1), a copy of such certificate and certify the copy as a true copy of the original, if he is satisfied that such certificate has been lost or destroyed.

#### APPOINTMENT OF VOLUNTEERS

20. (1) A certificate of appointment as contemplated in section 13 (3) of the Act, shall be in the form determined from time to time by the Head of Department.

(2) In addition to the particulars stipulated in section 13 (3) of the Act, a certificate of appointment shall also indicate—

(a) the full name, surname and identity number of the volunteer;

(b) the date of appointment as volunteer; and

(c) the geographical area in which the volunteer is authorised to perform his functions and duties.

(3) A certificate of appointment shall be signed by the authorised probation officer.

(4) The authorised probation officer shall keep in a safe place a copy of each certificate of appointment, issued by him in terms of section 13 (3) of the Act, together with the agreement which has been signed by the volunteer in terms of section 13 (2) (b) of the Act.

(5) The authorised probation officer may upon written application of a volunteer, if he is satisfied that the original certificate of appointment issued to the volunteer in question, has been destroyed or has been lost, issue a copy of the certificate to the volunteer, and certify the copy as a true copy of the original.

21. The geographical area mentioned in regulation 20 (2) (c), shall be determined by the authorised probation officer: Provided that such an area shall not be larger than the area of the office of the department to which the authorised probation officer is attached.



**REGISTER VAN VRYWILLIGERS**

22. (1) Die gemagtigde proefbeampte hou 'n register by van alle vrywilligers wat deur hom aangestel is, waarin hy ten opsigte van elke vrywilliger aanteken, of deur 'n ander proefbeampte laat aanteken—

(a) die besonderhede wat ingevolge artikel 13 (3) van die Wet en regulasie 20 (2) op die aanstellingsertifikaat van 'n vrywilliger aangeteken moet word;

(b) die datum waarop 'n sertifikaat ingevolge regulasie 18 (1) aan die vrywilliger uitgereik is;

(c) sy vaste woon- en posadres;

(d) enige wysiging aan die besonderhede in paragrawe (a), (b) of (c) bedoel, of die beëindiging van 'n aanstelling ooreenkomstig artikel 16 van die Wet, met vermelding van die datum waarop sodanige wysiging of beëindiging van krag geword het en, in die geval van 'n beëindiging van 'n aanstelling, die rede daarvoor; en

(e) die datum waarop 'n vrywilliger bedank het of oorlede is.

(2) Die besonderhede in die register in subregulasie (1) bedoel word op versoek van die Departementshoof aan hom verstrek vir aantekening in 'n sentrale register van vrywilligers.

**INDIENING VAN EISE DEUR VRYWILLIGERS**

23. 'n Eis om vergoeding kragtens artikel 18 (2) van die Wet word ingedien op 'n eisvorm soos van tyd tot tyd deur die Departementshoof bepaal, en moet vergesel gaan van 'n verklaring deur die vrywilliger betreffende—

(a) die datum waarop die uitgawe deur die gemagtigde proefbeampte gemagtig is; en

(b) enige vergoeding wat vanuit 'n ander bron vir die uitgawes ontvang is, of dat geen vergoeding aldus ontvang is of verwag word nie, na gelang van die geval.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN WATERVOORSIENING**

No. R. 1696

26 Augustus 1988

**VERBETERINGSKENNISGEWING**

Die ondergenoemde regstelling aan Goewermentskennisgewing R. 1649 wat in *Staatskoerant* 11462 van 12 Augustus 1988 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die laaste reël van die inleidende paragraaf vervang die woorde "Proklamasie R. 67, 1988" met die woorde "Proklamasie R. 129, 1988".

**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 1701

26 Augustus 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/38)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

**REGISTER OF VOLUNTEERS**

22. (1) The authorised probation officer shall keep a register of all volunteers appointed by him, in which he shall enter or cause to be entered by another probation officer—

(a) the particulars which have to be indicated on the certificate of appointment of a volunteer in terms of section 13 (3) of the Act and regulation 20 (2);

(b) the date upon which the certificate has in terms of regulation 18 (1) been issued to the volunteer;

(c) his fixed residential and postal address;

(d) any amendment to the particulars referred to in paragraphs (a), (b) or (c), or the termination of an appointment in accordance with section 16 of the Act, stating the date upon which such amendment or termination become effective and, in the case of the termination of an appointment, the reasons therefor; and

(e) the date on which a volunteer has resigned or has died.

(2) The particulars in the register referred to in subregulation (1), shall on the request of the Head of Department be furnished to him for recording in the central register of volunteers.

**SUBMISSION OF CLAIMS BY VOLUNTEERS**

23. A claim for reimbursement under section 18 (2) of the Act shall be submitted on a claim form as determined from time to time by the Head of Department, and shall be accompanied by a statement by the volunteer concerning—

(a) the date upon which the authorised probation officer has approved the expenditure; and

(b) any reimbursement which has been received from any other source for the expenses in question, or that no reimbursement has so been received or is being expected, as the case may be.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND WATER SUPPLY**

No. R. 1696

26 August 1988

**CORRECTION NOTICE**

The following correction to Government Notice R. 1649 which appeared in *Government Gazette* 11462 of 12 August 1988 are published for general information:

In the last line of the preamble substitute the words "Proclamation R. 129, 1988" for the words "Proclamation R. 67, 1988".

**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 1701

26 August 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/38)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Korting-<br>item | II            |                  |          |                                                                                                                                                               | III<br>Mate van<br>Korting | Annota-<br>sies |
|-----------------------|---------------|------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
|                       | Tarief<br>pos | Korting-<br>kode | T.<br>S. | Beskrywing                                                                                                                                                    |                            |                 |
| 316.08                | "32.14        | 01.00            | 41       | Deur tariefpos No. 32.14 deur die volgende te vervang:<br>Doppasta, vir die vervaardiging van elektriese gloeilampe                                           | Volle reg"                 |                 |
|                       |               | "04.00           | 40       | Deur na kortingkode 03.00 by tariefpos No. 85.39 die volgende in te voeg:<br>Gloeidrade, inleidrade en doppe, vir die vervaardiging van elektriese gloeilampe | Volle reg"                 |                 |

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op doppasta, gloeidrade, inleidrade en doppe, vir die vervaardiging van elektriese gloeilampe.

## SCHEDULE

| I<br>Rebate<br>Item | II                |                |          |                                                                                                                                                                                | III<br>Extent of<br>Rebate | Annota-<br>tions |
|---------------------|-------------------|----------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------|
|                     | Tariff<br>Heading | Rebate<br>Code | C.<br>D. | Description                                                                                                                                                                    |                            |                  |
| 316.08              | "32.14            | 01.00          | 41       | By the substitution for tariff heading No. 32.14 of the following:<br>Capping paste, for the manufacture of electric filament lamps                                            | Full duty"                 |                  |
|                     |                   | "04.00         | 40       | By the insertion after rebate code 03.00 to tariff heading No. 85.39 of the following:<br>Filaments, leading-in wires and caps, for the manufacture of electric filament lamps | Full duty"                 |                  |

*Note.*—Provision is made for a rebate of the full duty on capping paste, filaments, leading-in wires and caps, for the manufacture of electric filament lamps.

No. R. 1702

26 Augustus 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/72)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1702

26 August 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/72)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| Pos             | Subpos  | T.<br>S. | Artikel Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                       | Statis-<br>tiese<br>Eenheid | Skaal van<br>Reg | Anno-<br>tasies |
|-----------------|---------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|-----------------|
| 03.07<br>"03.07 |         |          | Deur pos No. 03.07 deur die volgende te vervang:<br><b>Weekdiere, hetsy in die skulp al dan nie, lewend, vars, verkoel, bevrore, gedroog, gesout of in pekel; ongewerwde waterdiere (uitgesonderd skaal- en weekdiere), lewend, vars, verkoel, bevrore, gedroog, gesout of in pekel.</b> |                             |                  |                 |
|                 | 0307.10 | 6        | Oesters                                                                                                                                                                                                                                                                                  | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.2  |          | Kammossels, met inbegrip van koninginkammossels, van die <i>Pecten</i> , <i>Chlamys</i> of <i>Placopecten</i> -soort:                                                                                                                                                                    |                             |                  |                 |
|                 | 0307.21 | 7        | Lewend, vars of verkoel                                                                                                                                                                                                                                                                  | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.29 | 8        | Ander                                                                                                                                                                                                                                                                                    | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.3  |          | Mossels ( <i>Mytilus spp.</i> , <i>Perna spp.</i> ):                                                                                                                                                                                                                                     |                             |                  |                 |
|                 | 0307.31 | 1        | Lewend, vars of verkoel                                                                                                                                                                                                                                                                  | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.39 | 2        | Ander                                                                                                                                                                                                                                                                                    | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.4  |          | Inkvis ( <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepioteuthis</i> spp.) en pylinkvisse ( <i>Ommastrephes spp.</i> , <i>Loligo spp.</i> , <i>Nototodar</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.):                                                                               |                             |                  |                 |
|                 | 0307.41 | 6        | Lewend, vars of verkoel                                                                                                                                                                                                                                                                  | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.49 | 7        | Ander                                                                                                                                                                                                                                                                                    | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.5  |          | Seekatte ( <i>Octopus spp.</i> ):                                                                                                                                                                                                                                                        |                             |                  |                 |
|                 | 0307.51 | 0        | Lewend, vars of verkoel                                                                                                                                                                                                                                                                  | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.59 | 1        | Ander                                                                                                                                                                                                                                                                                    | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.60 | 9        | Slakke (uitgesonderd seeslakke)                                                                                                                                                                                                                                                          | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.9  |          | Ander:                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                             |                  |                 |
|                 | 0307.91 | 9        | Lewend, vars of verkoel                                                                                                                                                                                                                                                                  | kg                          | 6c/kg            |                 |
|                 | 0307.99 | 4        | Ander                                                                                                                                                                                                                                                                                    | kg                          | 6c/kg"           |                 |

*Opmerking.*—Pos No. 03.07 word herskryf en die uitwerking daarvan is dat 'n skaal van reg van 6c/kg op al die produkte van hierdie pos van toepassing is.



## SCHEDULE

| Head-<br>ing | Subhead-<br>ing | C.<br>D. | Article Description                                                                                                                                                                                                     | Statistical<br>Unit | Rate of<br>Duty | Annota-<br>tions |
|--------------|-----------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|------------------|
| 03.07        |                 |          | By the substitution for heading No. 03.07 of the following:                                                                                                                                                             |                     |                 |                  |
| “03.07       |                 |          | <b>Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; aquatic invertebrates (excluding crustaceans and mulluscs), live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine.</b> |                     |                 |                  |
|              | 0307.10         | 6        | Oysters                                                                                                                                                                                                                 | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.2          |          | Scallops, including queen scallops, of the genera <i>Pecten</i> , <i>Chlamys</i> or <i>Placopecten</i> :                                                                                                                |                     |                 |                  |
|              | 0307.21         | 7        | Live, fresh or chilled                                                                                                                                                                                                  | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.29         | 8        | Other                                                                                                                                                                                                                   | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.3          |          | Mussels ( <i>Mytilus</i> spp., <i>Perna</i> spp.):                                                                                                                                                                      |                     |                 |                  |
|              | 0307.31         | 1        | Live, fresh or chilled                                                                                                                                                                                                  | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.39         | 2        | Other                                                                                                                                                                                                                   | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.4          |          | Cuttle fish ( <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepiola</i> spp.) and squid ( <i>Ommastrephes</i> spp., <i>Loligo</i> spp., <i>Nototodarus</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.):                   |                     |                 |                  |
|              | 0307.41         | 6        | Live, fresh or chilled                                                                                                                                                                                                  | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.49         | 7        | Other                                                                                                                                                                                                                   | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.5          |          | Octopus ( <i>Octopus</i> spp.):                                                                                                                                                                                         |                     |                 |                  |
|              | 0307.51         | 0        | Live, fresh or chilled                                                                                                                                                                                                  | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.59         | 1        | Other                                                                                                                                                                                                                   | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.60         | 9        | Snails (excluding sea snails)                                                                                                                                                                                           | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.9          |          | Other:                                                                                                                                                                                                                  |                     |                 |                  |
|              | 0307.91         | 9        | Live, fresh or chilled                                                                                                                                                                                                  | kg                  | 6c/kg           |                  |
|              | 0307.99         | 4        | Other                                                                                                                                                                                                                   | kg                  | 6c/kg           |                  |

Note.—Heading No. 03.07 is restated and the effect thereof is that a rate of duty of 6c/kg is applicable to all the products of this heading.

No. R. 1703

26 Augustus 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/73)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1703

26 August 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/73)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| Pos   | Subpos | T.<br>S. | Artikel Beskrywing                                                                                                                                                            | Statistiese<br>Eenheid | Skaal van<br>Reg | Annotasies |
|-------|--------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------|------------|
| 87.05 | “20    | 2        | Deur na subpos No. 8705.90.10 die volgende in te voeg:<br>Mobiele geofisiese seismiese opname eenhede wat 'n seismiese energiebron of 'n seismiese opname stelsel inkorporeer | getal                  | vry              |            |

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir mobiele geofisiese seismiese opname eenhede wat 'n seismiese energiebron of 'n seismiese opname stelsel inkorporeer teen 'n skaal van reg van vry.

## SCHEDULE

| Head-<br>ing | Subhead-<br>ing | C.<br>D. | Article Description                                                                                                                                                               | Statistical<br>Unit | Rate of<br>Duty | Annota-<br>tions |
|--------------|-----------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|------------------|
| 87.05        | “20             | 2        | By the insertion after subheading No. 8705.90.10 of the following:<br>Mobile geophysical seismic survey units incorporating a seismic energy source or a seismic recording system | no.                 | free            |                  |

Note.—Specific provision is made for mobile geophysical seismic survey units incorporating a seismic energy source or a seismic recording system at a rate of duty of free.

## DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1699

26 Augustus 1988

WET OP EIENDOMSAGENTE, 1976

### UITREIKING VAN GETROUHEIDSFONDS- EN REGISTRASIESERTIFIKATE

Die Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, handelende namens die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie het, na oorleg met die Raad vir Eiendoms-agentte, kragtens artikel 33 van die Wet op Eiendoms-agentte, 1976 (Wet 112 van 1976), Goewermmentskennisgewing R. 1798 van 29 Augustus 1986, gewysig soos in die Bylae uiteengesit.

#### BYLAE

Goewermmentskennisgewing R. 1798 van 29 Augustus 1986 word hierby gewysig deur—

(a) regulasie 2 met die volgende regulasie te vervang:

“2. Elke eiendomsagent, uitgesonderd ’n eiendoms-agent bedoel in paragraaf (cA) van die omskrywing van “eiendomsagent” in artikel 1 van hierdie Wet moet—

(a) vir die kalenderjaar 1989 en jaarliks daarna aan die raad ’n heffing betaal van—

(i) R100 indien hy ’n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (a) van die woordskrywing van “eiendomsagent” of paragraaf (c) (i) van die woordskrywing van “eiendomsagent”; of

(ii) R60 indien hy ’n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (c) (ii) van die woordskrywing van “eiendomsagent”; en

(b) vir die kalenderjaar 1989 en enige daaropvolgende jaar waarvoor hy aansoek doen vir die uitreiking van ’n getrouheidsfondssertifikaat aan hom, ’n bydrae tot die fonds betaal van—

(i) R250 indien hy ’n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (a) van die woordskrywing van “eiendomsagent” of paragraaf (c) (i) van die woordskrywing van “eiendomsagent”; of

(ii) R100 indien hy ’n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (c) (ii) van die woordskrywing van “eiendomsagent”

met dien verstande dat geen sodanige bydrae betaalbaar sal wees nie indien die betrokke eiendomsagent bewys kan lewer dat ’n geldige getrouheidsfondssertifikaat ten opsigte van enige een van die onmiddellik voorafgaande drie kalenderjare aan hom uitgereik is.”;

(b) subregulasie (1) van regulasie 4 met die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Elke eiendomsagent aan wie reeds ’n getrouheidsfondssertifikaat of ’n registrasiesertifikaat vir ’n bepaalde kalenderjaar uitgereik is moet, tensy hy gestaak het of voor daardie jaareinde sal staak om as ’n eiendomsagent op te tree en die raad skriftelik van sodanige feit in kennis gestel het, nie later nie as 31 Oktober van daardie jaar, by die raad aansoek doen om die uitreiking aan hom van ’n getrouheidsfondssertifikaat of ’n registrasiesertifikaat, na gelang van die geval, met betrekking tot die daaropvolgende kalenderjaar.”;

## DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1699

26 August 1988

ESTATE AGENTS ACT, 1976

### ISSUE OF FIDELITY FUND AND REGISTRATION CERTIFICATES

The Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, acting on behalf of the Minister of Economic Affairs and Technology has, after consultation with the Estate Agents Board, in terms of section 33 of the Estate Agents Act, 1976 (Act 112 of 1976), amended Government Notice R. 1798 of 29 August 1986, as set out in the Schedule.

#### SCHEDULE

Government Notice R. 1798 of 29 August 1986 is hereby amended by—

(a) the substitution for regulation 2 of the following regulation:

“2. Every estate agent excluding an “estate agent” referred to in paragraph (cA) of the definition of “estate agent” in section 1 of this Act shall—

(a) for the calendar year 1989 and annually thereafter pay to the board a levy of—

(i) R100 if he is an estate agent by virtue of paragraph (a) of the definition of “estate agent” or paragraph (c) (i) of the definition of “estate agent”; or

(ii) R60 if he is an estate agent by virtue of paragraph (c) (ii) of the definition of “estate agent”; and

(b) for the calendar year 1989 and any subsequent year in respect of which he applies for the issue to him of a fidelity fund certificate, pay to the fund a contribution of—

(i) R250 if he is an estate agent by virtue of paragraph (a) of the definition of “estate agent” or paragraph (c) (i) of the definition of “estate agent”; or

(ii) R100 if he is an estate agent by virtue of paragraph (c) (ii) of the definition of “estate agent”

provided that no such contribution will be payable if the estate agent concerned can show that a valid fidelity fund certificate was issued to him in respect of any one of the immediately preceding three calendar years.”;

(b) the substitution for subregulation (1) of regulation 4 of the following subregulation:

“(1) Every estate agent to whom a fidelity fund certificate or a registration certificate has been issued in respect of a specific calendar year shall, unless he has ceased or will cease before the end of that year to operate as an estate agent and has advised the board of such fact in the prescribed manner, by not later than 31 October of that year, apply to the board for the issue to him of a fidelity fund certificate or registration certificate, as the case may be, in respect of the immediately succeeding calendar year.”;



(c) regulasie 6 met die volgende regulasie te vervang:

"6. 'n Aansoek deur enige persoon wat ingevolge regulasies 4 (2) om die uitreiking aan hom van 'n getrouheidsfondssertifikaat of registrasiesertifikaat vir 'n besondere jaar aansoek doen, moet, indien sodanige aansoek betrekking het op 'n tydperk wat 'n aanvang neem voor 1 Julie van daardie jaar, vergesel wees van die volle bedrag van die heffing en bydrae bedoel in regulasie 2 of die volle heffing bedoel in regulasie 3, na gelang van die geval: Met dien verstande dat—

(1) indien aansoek gedoen word op of na 1 Julie 1988, ten opsigte van die restant van 1988, moet sodanige eiendomsagent—

(a) aan die raad 'n heffing betaal van—

(i) R50 indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (a) van die woordoms krywing van "eiendomsagent" of paragraaf (c) (i) van die woordoms krywing van "eiendomsagent"; of

(ii) R30 indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (c) (ii) van die woordoms krywing van "eiendomsagent"; of

(iii) een helfte van die heffing waarna in regulasie 3 verwys word indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (cA) van die woordoms krywing van "eiendomsagent" in artikel 1 van hierdie Wet; en

(b) 'n bydrae tot die fonds betaal van—

(i) R30 indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (a) van die woordoms krywing van "eiendomsagent" of paragraaf (c) (i) van die woordoms krywing van "eiendomsagent"; of

(ii) R5 indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (c) (ii) van die woordoms krywing van "eiendomsagent".

(2) Indien aansoek gedoen word op of na 1 Julie 1989 en op of na 1 Julie van elke daaropvolgende jaar, vir die restant van 1989 of die restant van elke daaropvolgende jaar, na gelang van die geval, moet sodanige eiendomsagent—

(a) aan die raad 'n heffing betaal van—

(i) R50 indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (a) van die woordoms krywing van "eiendomsagent" of paragraaf (c) (i) van die woordoms krywing van "eiendomsagent"; of

(ii) R30 indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (c) (ii) van die woordoms krywing van "eiendomsagent"; of

(iii) een helfte van die heffing waarna in regulasie 3 verwys word indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (cA) van die woordoms krywing van "eiendomsagent" in artikel 1 van hierdie Wet; en

(b) 'n bydrae tot die fonds betaal van—

(i) R125 indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (a) van die woordoms krywing van "eiendomsagent" of paragraaf (c) (i) van die woordoms krywing van "eiendomsagent"; of

(ii) R50 indien hy 'n eiendomsagent is ingevolge paragraaf (c) (ii) van die woordoms krywing van "eiendomsagent".

met dien verstande dat geen sodanige bydrae betaalbaar sal wees nie indien die betrokke eiendomsagent bewys kan lewer dat 'n geldige getrouheidsfondssertifikaat ten opsigte van enige een van die onmiddellik voorafgaande drie kalenderjare aan hom uitgereik is."

(c) the substitution for regulation 6 of the following regulation:

"6. An application by any person who applies in terms of regulation 4 (2) for the issue to him of a fidelity fund certificate or a registration certificate for a certain year shall, if such application is in respect of a period commencing before 1 July of that year, be accompanied by the full amount of the levy and, if applicable, the contribution referred to in regulation 2 or the full amount of the levy referred to in regulation 3, as the case may be: Provided that—

(1) if application is made on or after 1 July 1988, in respect of the remainder of 1988, such estate agent shall—

(a) pay to the board a levy of—

(i) R50 if he is an estate agent by virtue of paragraph (a) of the definition of "estate agent" or paragraph (c) (i) of the definition of "estate agent"; or

(ii) R30 if he is an estate agent by virtue of paragraph (c) (ii) of the definition of "estate agent"; or

(iii) one half of the levy referred to in regulation 3 if he is an estate agent by virtue of paragraph (cA) of the definition of "estate agent" in section 1 of this Act; and

(b) pay to the fund a contribution of—

(i) R30 if he is an estate agent by virtue of paragraph (a) of the definition of "estate agent" or paragraph (c) (i) of the definition of "estate agent"; or

(ii) R5 if he is an estate agent by virtue of paragraph (c) (ii) of the definition of "estate agent".

(2) If application is made on or after 1 July 1989 and on or after 1 July of every subsequent year, for the remainder of 1989 or the remainder of every subsequent year, as the case may be, such estate agent shall—

(a) pay to the board a levy of—

(i) R50 if he is an estate agent by virtue of paragraph (a) of the definition of "estate agent" or paragraph (c) (i) of the definition of "estate agent"; or

(ii) R30 if he is an estate agent by virtue of paragraph (c) (ii) of the definition of "estate agent"; or

(iii) one half of the levy referred to in regulation 3 if he is an estate agent by virtue of paragraph (cA) of the definition of "estate agent" in section 1 of this Act; and

(b) pay to the fund a contribution of—

(i) R125 if he is an estate agent by virtue of paragraph (a) of the definition of "estate agent" or paragraph (c) (i) of the definition of "estate agent"; or

(ii) R50 if he is an estate agent by virtue of paragraph (c) (ii) of the definition of "estate agent".

provided that no such contribution will be payable if the estate agent concerned can show that a valid fidelity fund certificate was issued to him in respect of any one of the immediately preceding three calendar years."

No. R. 1726

26 Augustus 1988

# WET OP NASIONALE BOUREGULASIES EN BOUSTANDAARDE, 1977

Die Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie het ingevolge artikel 17 (3) (b) van die Wet op Nasionale Bouregulasies en Boustandaarde, 1977 (Wet 103 van 1977), bepaal dat die Nasionale Bouregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1081 van 10 Junie 1988, soos verander ooreenkomstig die Bylae hierby, op 1 Oktober 1988 in werking tree.

Die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 441 van 1 Maart 1985, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 1754 van 9 Augustus 1985, 729 van 18 April 1986 en 798 van 25 April 1986 word vanaf bogemelde datum herroep.

Belanghebbendes word genooi om enige voorstelle wat hulle ten opsigte van wysiging van die regulasies wil doen, by die Direkteur-generaal, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001, in te dien. Voorstelle wat voor 30 Junie 1989 ontvang word sal, indien hulle goedgekeur word, in die volgende hersiening van die regulasies opgeneem word; latere voorstelle sal daarna met gereelde tussenposes oorweeg word.

Belanghebbendes se aandag word voorts daarop gevestig dat SABS 0400, Gebruikskode vir die Toepassing van die Nasionale Bouregulasies, beskikbaar is by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde by die bostaande adres.

## BYLAE

### WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Nasionale Bouregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1081 van 10 Junie 1988.

### REGULASIE AZ2

2. Regulasie AZ2 van die Regulasies word hierby verander—

- (a) deur die woordomskeywing van "goedkeuring" deur die volgende woordomskeywing te vervang:

" 'goedkeuring'—

- (a) goedkeuring gemagtig deur 'n plaaslike bestuur met inbegrip van goedkeuring in artikel 7 (7) (b) van die Wet bedoel, of

- (b) goedkeuring gemagtig deur die hersieningsraad by appèl na die hersieningsraad ingevolge die Wet;"

- (b) deur die woordomskeywing van "inkrementele huis" deur die volgende woordomskeywing te vervang:

" 'inkrementele huis' 'n woonhuis wat, met die oog op bekostigbaarheid, in stadions gebou word op so 'n wyse dat in die tussenstadions, die huis deur sy eienaar bewoon kan word vir die gespesifiseerde tydperk wat nodig is om dit te voltooi en wat bedoel is om in die finale, goedgekeurde vorm, 'n totale planoppervlakte van hoogstens 80 m<sup>2</sup> te hê;"

- (c) deur in die woordomskeywing van "motorafdak" die woord "vir" deur die woord "aan" te vervang;
- (d) deur in die woordomskeywing van "sanitêre toestel" die woord "aan" deur die woord "met" te vervang;
- (e) deur in die woordomskeywing van "street boundary" in die Engelse teks die woord "streets" deur die woord "street" te vervang; en
- (f) deur in die woordomskeywing van "struktuurstelsel" die woord "met" deur die woord "van" te vervang.

No. R. 1726

26 August 1988

# NATIONAL BUILDING REGULATIONS AND BUILDING STANDARDS ACT, 1977

The Deputy Minister of Economic Affairs and Technology has under section 17 (3) (b) of the National Building Regulations and Building Standards Act, 1977 (Act 103 of 1977), determined that the National Building Regulations published under Government Notice R. 1081 of 10 June 1988, as altered in accordance with the Schedule hereto, shall come into operation on 1 October 1988.

The regulations promulgated under Government Notice R. 441 of 1 March 1985, as amended by Government Notices 1754 of 9 August 1985, 729 of 18 April 1986 and 798 of 25 April 1986, are hereby repealed with effect from the above date.

Interested persons are invited to lodge with the Director-General, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, any proposals that they may wish to make for the amendment of the regulations. Proposals submitted before 30 June 1989 will, if approved, be incorporated in the next revision of the regulations; subsequent proposals will be considered at regular intervals thereafter.

The attention of interested persons is drawn to the fact that SABS 0400, Code of Practice for the Application of the National Building Regulations, may be obtained from the South African Bureau of Standards at the above address.

## SCHEDULE

### DEFINITION

1. In this Schedule, "the Regulations" means the National Building Regulations published under Government Notice R. 1081 of 10 June 1988.

### REGULATION AZ2

2. Regulation AZ2 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the substitution for the definition of "goedkeuring" in the Afrikaans text of the following definition:

" 'goedkeuring'—

- (a) goedkeuring gemagtig deur 'n plaaslike bestuur met inbegrip van goedkeuring in artikel 7 (7) (b) van die Wet bedoel, of

- (b) goedkeuring gemagtig deur die hersieningsraad by appèl na die hersieningsraad ingevolge die Wet;"

- (b) by the substitution for the definition of "inkrementele huis" in the Afrikaans text of the following definition:

" 'inkrementele huis' 'n woonhuis wat, met die oog op bekostigbaarheid, in stadions gebou word op so 'n wyse dat in die tussenstadions, die huis deur sy eienaar bewoon kan word vir die gespesifiseerde tydperk wat nodig is om dit te voltooi en wat bedoel is om in die finale, goedgekeurde vorm, 'n totale planoppervlakte van hoogstens 80 m<sup>2</sup> te hê;"

- (c) by the substitution in the definition of "motorafdak" in the Afrikaans text for the word "aan" of the word "vir";
- (d) by the substitution in the definition of "sanitêre toestel" in the Afrikaans text for the word "met" of the word "aan";
- (e) by the substitution in the definition of "street boundary" for the word "street" of the word "streets"; and
- (f) by the substitution in the definition of "struktuurstelsel" in the Afrikaans text for the word "van" of the word "met".



**REGULASIE AZ3**

3. Regulasie AZ3 van die Regulasies word hierby verander deur die tabel deur die volgende tabel te vervang:

| 1        | 2                                                                                        | 3                                | 4          |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------|
| SABS No. | Titel                                                                                    | Goewerments-kennissgewing-nommer | Datum      |
| 1125     | Kamerlugversorgers .....                                                                 | 463                              | 1982-07-09 |
| 1253     | Branddeursamestelling .....                                                              | 355                              | 1982-05-20 |
|          |                                                                                          | 463                              | 1982-07-09 |
| 05       | Die verduursaming van hout....                                                           | 463                              | 1982-07-09 |
| 0105     | Die klassifikasie, gebruik en instandhouding van draagbare brandblussers .....           | 463                              | 1982-07-09 |
| 0134     | Toediening van sekere grondinsekkodors vir die beskerming van geboue .....               | 463                              | 1982-07-09 |
| 0177     | Brandtoets op materiaal, komponente en elemente wat in geboue gebruik word, Deel V ..... | 463                              | 1982-07-09 |
| 0400     | Die toepassing van die Nasionale Bouregulasies .....                                     | 2227                             | 1987-10-09 |

**REGULASIE A1**

4. Regulasie A1 van die Regulasies word hierby verander—

- deur in subregulasie (4) die woord “aldus” voor die woord “skriftelik” te skrap en na die woord “skriftelik” die woord “aldus” in te voeg;
- deur in paragraaf (a) van subregulasie (9) die woord “eiendaar” deur die woord “eienaar” te vervang; en
- deur in die Engelse teks van subregulasie (9)—
  - die woord “persons” in paragraaf (b) deur die woord “person”; en
  - die woord “releived” in die voorbehoudsbepaling deur die woord “relieved”, te vervang.

**REGULASIE A2**

5. Regulasie A2 van die Regulasies word hierby verander—

- deur in subregulasie (1)—
  - in die Engelse teks na die woord “excluding” die uitdrukking “a” in te voeg;
  - deur in die voorbehoudsbepaling by paragraaf (d) die woorde “verygestel” en “indein” deur onderskeidelik die woorde “vrygestel” en “indien” te vervang; en
  - in die voorbehoudsbepaling by paragraaf (d) in die Engelse teks die woorde “open-side” en “thermoplastic” onderskeidelik deur die woorde “open-sided” en “thermoplastic” te vervang; en
- deur in subregulasie (2)—
  - in subparagraaf (i) van paragraaf (b) die woord “paaslike” deur die woord “plaaslike” te vervang;
  - in subparagraaf (i) van paragraaf (c) in die Engelse teks die woord “comming” deur die woord “coming” te vervang; en
  - in die voorbehoudsbepaling by paragraaf (e) in die Engelse teks na die woord “thinks” die woord “it” in te voeg.

**REGULATION AZ3**

3. Regulation AZ3 of the Regulations is hereby altered by the substitution for the table of the following table:

| 1        | 2                                                                                   | 3                        | 4          |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------|
| SABS No. | Title                                                                               | Government Notice Number | Date       |
| 1125     | Room air conditioners .....                                                         | 463                      | 1982-07-09 |
| 1253     | Fire door assemblies .....                                                          | 355                      | 1982-05-20 |
|          |                                                                                     | 463                      | 1982-07-09 |
| 05       | Preservative treatment of timber .....                                              | 463                      | 1982-07-09 |
| 0105     | The classification, use and maintenance of portable fire extinguishers .....        | 463                      | 1982-07-09 |
| 0124     | Application of certain soil insecticides for the protection of buildings .....      | 463                      | 1982-07-09 |
| 0177     | Fire testing of materials, components, and elements used in buildings, Part V ..... | 463                      | 1982-07-09 |
| 0400     | The application of the National Building Regulations .....                          | 2227                     | 1987-10-09 |

**REGULATION A1**

4. Regulation A1 of the Regulations is hereby altered—

- by the deletion in subregulation (4) in the Afrikaans text of the word “aldus” before the word “skriftelik” and the insertion after the word “skriftelik” of the word “aldus”;
- by the substitution in paragraph (a) of subregulation (9) in the Afrikaans text for the word “eiendaar” of the word “eienaar”; and
- by the substitution in subregulation (9)—
  - for the word “persons” in paragraph (b) of the word “person”; and
  - for the word “releived” in the proviso of the word “relieved”.

**REGULATION A2**

5. Regulation A2 of the Regulations is hereby altered—

- in subregulation (1)—
  - by the insertion after the word “excluding” of the expression “a”;
  - by the substitution in the proviso to paragraph (d) in the Afrikaans text for the words “verygestel” and “indein” of the words “vrygestel” and “indien”; and
  - by the substitution in the proviso to paragraph (d) for the words “open-side” and “thermoplastic” of the words “open-sided” and “thermoplastic”, respectively; and
- in subregulation (2)—
  - by the substitution in subparagraph (i) of paragraph (b) in the Afrikaans text for the word “paaslike” of the word “plaaslike”;
  - by the substitution in subparagraph (i) of paragraph (c) for the word “comming” of the word “coming”; and
  - by the insertion in the proviso to paragraph (e) after the word “thinks” of the word “it”.

**REGULASIE A4**

6. Regulasie A4 van die Regulasies word hierby verander—

(a) deur in subregulasie (1)—

- (i) die woorde in die voorbehoudsbepaling in paragraaf (b), wat subparagraaf (i) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

“Met dien verstande dat indien die struktuurstelsel of kunsmatige ventilasieselsel, na gelang van die geval, deur 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon ontwerp is—”; en

- (ii) in paragraaf (g) in die Engelse teks die woord “varius” deur die woord “various” te vervang;

(b) deur in subregulasie (2) die woord “the”, waar dit vir die eerste keer in die Engelse teks voorkom, deur die woord “The” te vervang;

(c) deur in paragraaf (a) van subregulasie (5) in die Engelse teks die woorde “mansony” en “together” deur onderskeidelik die woorde “masonry” en “together” te vervang;

(d) deur in subregulasie (6) die woord “the”, waar dit vir die eerste keer in die Engelse teks voorkom, deur die woord “The” te vervang;

(e) deur in paragraaf (a) van subregulasie (7) in die Engelse teks die woord “together” deur die woord “together” te vervang; en

(f) deur in paragraaf (a) van subregulasie (9) die komma na die woord “konstruksie” te skrap.

**REGULASIE A6**

7. Regulasie A6 van die Regulasies word hierby verander deur in subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) in die Engelse teks na die woord “line” die woord “and” in te voeg.

**REGULASIE A7**

8. Regulasie A7 van die Regulasies word hierby verander deur in subparagraaf (ii) van paragraaf (e) van subregulasie (1) in die Engelse teks na die woord “doors” die woord “and” in te voeg.

**REGULASIE A8**

9. Regulasie A8 van die Regulasies word hierby verander—

(a) deur in subregulasie (1) in die Engelse teks na die woord “following” ’n dubbelpunt in te voeg;

(b) deur in paragraaf (c) van subregulasie (2) die woord “nywerheidsuitvloeselsverordeninge” deur die woord “nywerheidsuitvloeselsverordeninge” te vervang; en

(c) deur in subregulasie (3) in die Engelse teks die simbool “UPVC” en die woord “Was-trough” deur onderskeidelik die simbool “uPVC” en die woord “Wash-trough” te vervang.

**REGULASIE A10**

10. Regulasie A10 van die Regulasies word hierby verander deur in die opskrif die woord “OF” deur die woord “OP” te vervang.

**REGULATION A4**

6. Regulation A4 of the Regulations is hereby altered—

(a) in subregulation (1)—

- (i) by the substitution in the proviso to paragraph (b) for the words preceding subparagraph (i) of the following words:

“Provided that where the structural system or artificial ventilation system, as the case may be, is designed by a professional engineer or other approved, competent person—”; and

- (ii) by the substitution in paragraph (g) for the word “varius” of the word “various”;

(b) by the substitution in subregulation (2) for the word “the”, where it appears for the first time, of the word “The”;

(c) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (5) for the words “mansony” and “together”, of the words “masonry” and “together”, respectively;

(d) by the substitution in subregulation (6) for the word “the”, where it appears for the first time, of the word “The”;

(e) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (7) for the word “together” of the word “together”; and

(f) by the deletion in paragraph (a) of subregulation (9) of the comma after the word “construction”.

**REGULATION A6**

7. Regulation A6 of the Regulations is hereby altered by the insertion in subparagraph (iii) of paragraph (a) of subregulation (1) after the word “line” of the word “and”.

**REGULATION A7**

8. Regulation A7 of the Regulations is hereby altered by the insertion in subparagraph (ii) of paragraph (e) of subregulation (1) after the word “doors” of the word “and”.

**REGULATION A8**

9. Regulation A8 of the Regulations is hereby altered—

(a) by the insertion in subregulation (1) after the word “following” of a colon;

(b) by the substitution in paragraph (c) of subregulation (2) in the Afrikaans text for the word “nywerheidsuitvloeselsverordeninge” of the word “nywerheidsuitvloeselsverordeninge”; and

(c) by the substitution in subregulation (3) for the symbol “UPVC” and the word “Was-trough” of the symbol “uPVC” and the word “Wash-trough”, respectively.

**REGULATION A10**

10. Regulation A10 of the Regulations is hereby altered by the substitution in the heading in the Afrikaans text for the word “OF” of the word “OP”.



**REGULASIE A13**

11. Regulasie A13 van die Regulasies word hierby verander—

- (a) deur paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) Indien konstruksiehout teen aanvalle deur termiete en houtboorders en teen swambederf behandel moet word, moet behandeling volgens ’n erkende metode wees en die plaaslike bestuur kan bewys van sodanige behandeling vereis.”; en

- (b) deur paragraaf (c) van subregulasie (1) in die Engelse teks deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) The requirements of subregulation (1) (a) and (1) (b) shall be deemed to be satisfied if—

(i) such material complies with the standard prescribed for it in the relevant standard specification, or

(ii) such treatment is in accordance with SABS 05,

as the case may be.”.

**REGULASIE A15**

12. Regulasie A15 van die Regulasies word hierby verander deur in subregulasie (3) in die Engelse teks die woord “ower” deur die woord “owner” te vervang.

**REGULASIE A19**

13. Regulasie A19 van die Regulasies word hierby verander—

- (a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Indien daar ingevolge hierdie regulasies ’n rasionele ontwerp vir—

(a) voorsorgmaatreëls wat nodig is om, ooreenkomstig regulasie G1, die stabiliteit van ’n uitgraving en van enige aanliggende eiendom, gebou, diens of straat te verseker;

(b) die struktuurstelsel van die gebou ooreenkomstig regulasie B1;

(c) ’n kunsmatige ventilasieselsel ooreenkomstig regulasie 04;

(d) ’n perseelrioolstelsel ooreenkomstig regulasie P2;

(e) ’n stormwaterwegdoenstelsel ooreenkomstig regulasie R1;

(f) ’n brandbeveiligingstelsel ooreenkomstig regulasie T1,

aan die plaaslike bestuur voorgelê moet word, moet die eienaar van ’n gebou, behalwe indien die plaaslike bestuur nie aldus vereis nie, ’n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon aanstel en beskikbaar hê om verantwoordelikheid vir elke sodanige ontwerp te aanvaar, asook vir inspeksie, tydens konstruksie, van sodanige voorsorgmaatreëls, struktuurstelsel, kunsmatige ventilasieselsel, perseelrioolinstallasie, stormwaterwegdoenstelsel, of brandbeveiligingstelsel, na gelang van die geval.”;

- (b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Indien dit nie vir sodanige persoon moontlik is om sy pligte in subregulasie (1) bedoel te vervul nie, moet die eienaar van die gebou ’n ander persoon aanstel om die pligte te vervul.”; en

**REGULATION A13**

11. Regulation A13 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph.

“(b) Where structural timber is treated against termite and wood borer attack and fungal decay, treatment shall be in accordance with a recognized method and the local authority may require proof of such treatment.”; and

- (b) by the substitution for paragraph (c) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(c) The requirements of subregulation (1) (a) and (1) (b) shall be deemed to be satisfied if—

(i) such material complies with the standard prescribed for it in the relevant standard specification, or

(ii) such treatment is in accordance with SABS 05,

as the case may be.”.

**REGULATION A15**

12. Regulation A15 of the Regulations is hereby altered by the substitution in subregulation (3) for the word “ower” of the word “owner”.

**REGULATION A19**

13. Regulation A19 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) Where in terms of these regulations a rational design for—

(a) precautionary measures necessary to ensure, in accordance with regulation G1, the stability of any excavation and of any adjoining property, building, service or street;

(b) the structural system of the building in accordance with regulation B1;

(c) any artificial ventilation system in accordance with regulation 04;

(d) any drainage installation in accordance with regulation P2;

(e) any stormwater disposal system in accordance with regulation R1;

(f) any fire protection system in accordance with regulation T1,

is to be submitted to the local authority, the owner of any building shall, except where not so required by the local authority, appoint and retain a professional engineer or other approved, competent person to undertake responsibility for each such design, and also for inspection, during construction, of such precautionary measures, structural system, artificial ventilation system, drainage installation, stormwater disposal system or fire protection system, as the case may be.”;

- (b) by the substitution for subregulation (2) in the Afrikaans text of the following subregulation:

“(2) Indien dit nie vir sodanige persoon moontlik is om sy pligte in subregulasie (1) bedoel te vervul nie, moet die eienaar van die gebou ’n ander persoon aanstel om die pligte te vervul.”; and

- (c) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Die eienaar moet die plaaslike bestuur van die aanstelling van ’n persoon in subregulasie (1) of (2) bedoel verwittig en aan die plaaslike bestuur die naam en adres van die persoon, ’n volledige lys van sy akademiese en professionele kwalifikasies en bewys van sy aanvaarding van sodanige aanstelling verstrek.”.

## REGULASIE A20

14. Regulasie A20 van die Regulasies word hierby verander—

- (a) deur in subregulasie (3) die simbool “J-klas” deur die simbool “J1-klas” te vervang; en

(b) deur in Tabel 1—

- (i) by Klas A2-okkupasie die woord “operaopvoerings” deur die woord “opera-opvoerings” te vervang;

- (ii) by Klas A4-okkupasie die woord “godsdiensbeoefening” deur die woord “godsdiens oefening” te vervang;

- (iii) die beskrywing van B2-okkupasie deur die volgende beskrywing te vervang:

“B2 *Kommersiële diens, matige risiko*

Okkupasie waar ’n nie-nywerheidsproses uitgevoer word en die materiaal wat gehanteer word of die proses wat gevolg word waarskynlik in die geval van brand matig vinnige verbranding sal veroorsaak, maar waarskynlik nie giftige dampe sal afgee of ontploffings sal veroorsaak nie.”;

- (iv) die beskrywing van B3-okkupasie deur die volgende beskrywing te vervang:

“B3 *Kommersiële diens, lae risiko*

Okkupasie waar ’n nie-nywerheidsproses uitgevoer word waar nóg die materiaal wat gehanteer word nóg die proses wat gevolg word, in die kategorie hoë of matige risiko val.”;

- (v) die beskrywing van D2-okkupasie deur die volgende beskrywing te vervang:

“D2 *Nywerheid, matige risiko*

Okkupasie waar ’n nywerheidsproses uitgevoer word en waar die materiaal wat gehanteer word of die proses wat gevolg word waarskynlik in die geval van brand matig vinnige verbranding sal veroorsaak maar waarskynlik nie giftige dampe of ontploffings sal veroorsaak nie.”;

- (vi) die beskrywing van D3-okkupasie deur die volgende beskrywing te vervang:

“D3 *Nywerheid, lae risiko*

Okkupasie waar ’n nywerheidsproses uitgevoer word en waar nóg die materiaal wat gehanteer word nóg die proses wat gevolg word, in die kategorie hoë of matige risiko val.”;

- (vii) by Klas H4-okkupasie die woord “garage” deur die woord “motorhuis” te vervang, en

- (c) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) Such owner shall inform the local authority of the appointment of any person contemplated in subregulation (1) or (2) and shall furnish to such local authority the name and address of such person, a full list of his academic and professional qualifications and proof of his acceptance of such appointment.”.

## REGULATION A20

14. Regulation A20 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the substitution in subregulation (3) in the Afrikaans text for the symbol “J-klas” of the symbol “J1-klas”; and

(b) by the substitution in Table 1—

- (i) in Class A2 occupancy in the Afrikaans text for the word “operaopvoerings” of the word “opera-opvoerings”;

- (ii) in Class A4 occupancy in the Afrikaans text for the word “godsdiensbeoefening” of the word “godsdiens oefening”;

- (iii) for the description of B2 occupancy of the following description:

“B2 *Moderate risk commercial service*

Occupancy where a non-industrial process is carried out and where either the material handled or the process carried out is liable in the event of fire, to cause combustion with moderate rapidity but is not likely to give rise to poisonous fumes, or cause explosions.”;

- (iv) for the description of B3 occupancy of the following description:

“B3 *Low risk commercial service*

Occupancy where a non-industrial process is carried out and where neither the material handled nor the process carried out falls into the high or moderate risk category.”;

- (v) for the description of D2 occupancy of the following description:

“D2 *Moderate risk industrial*

Occupancy where an industrial process is carried out and where either the material handled or the process carried out is liable, in the event of fire, to cause combustion with moderate rapidity but is not likely to give rise to poisonous fumes, or cause explosions.”;

- (vi) for the description of D3 occupancy of the following description:

“D3 *Low risk industrial*

Occupancy where an industrial process is carried out and where neither the material handled nor the process carried out falls into the high or moderate risk category.”;

- (vii) in Class H4 occupancy in the Afrikaans text for the word “garage” of the word “motorhuis”, and



- (viii) die beskrywing van J2 okkupasie deur die volgende beskrywing te vervang:

“J2 *Bewaring, matige risiko*

Okkupasie waar materiaal bewaar word en waar die bewaarde materiaal waarskynlik in die geval van brand matig vinnige verbranding sal veroorsaak, maar waarskynlik nie ontplofings sal veroorsaak nie.”.

#### REGULASIE A22

15. Regulasie A22 van die Regulasies word hierby verander deur in paragraaf (b) van subregulasie (2) die woord “toetsing” deur die woord “toets” te vervang.

#### REGULASIE A23

16. Regulasie A23 van die Regulasies word hierby verander deur in paragraaf (c) van subregulasie (2) in die Engelse teks na die woord “building” die woord “and” in te voeg.

#### REGULASIE A24

17. Regulasie A24 van die Regulasies word hierby verander—

- (a) deur in subregulasie (1) ’n komma na die woord “gebou”, waar dit vir die tweede keer voorkom, in te voeg; en
- (b) deur in subregulasie (1) in die Engelse teks die woord “examin” deur die woord “examine” te vervang.

#### REGULASIE A25

18. Regulasie A25 van die Regulasies word hierby verander—

- (a) deur in subregulasie (1) na die woord “brandbeveiliging” die woorde “of manier van ontsnap” in te voeg;
- (b) deur in subregulasie (2) in die Engelse teks die woord “with” deur die woord “such” te vervang;
- (c) deur in subregulasie (3) die woord “inwerkintreding” deur die woord “inwerkingtreding” te vervang; en
- (d) deur in subregulasie (9)—
  - (i) ’n komma na die woord “regulasies”, waar dit vir die eerste keer voorkom, in te voeg, en
  - (ii) deur die woord “subregulsie” deur die woord “subregulasie” te vervang.

#### REGULASIE B1

19. Regulasie B1 van die Regulasies word hierby verander deur in die opskrif die woord “ONTWERPVEREISTES” deur die woord “ONTWERPVEREISTE” te vervang.

#### REGULASIE C1

20. Regulasie C1 van die Regulasies word hierby verander deur in subregulasie (2) in die Engelse teks die woord “on” deur die woord “one” te vervang.

#### DEEL D

21. Deel D van die Regulasies word hierby verander deur in die opskrif in die Engelse teks die woord “REPUBLIC” deur die woord “PUBLIC” te vervang.

#### REGULASIE E2

22. Regulasie E2 van die Regulasies word hierby verander deur in die Engelse teks die woord “side” deur die woord “sides” te vervang.

#### REGULASIE E3

23. Regulasie E3 van die Regulasies word hierby verander deur in die Engelse teks die woord “operson” deur die woord “person” te vervang.

- (viii) for the description of J2 occupancy of the following description:

“J2 *Moderate risk storage*

Occupancy where material is stored and where the stored material is liable, in the case of fire, to cause combustion with moderate rapidity but is not likely to give rise to explosions.”.

#### REGULATION A22

15. Regulation A22 of the Regulations is hereby altered by the substitution in paragraph (b) of subregulation (2) in the Afrikaans text of the word “toets” for the word “toetsing”.

#### REGULATION A23

16. Regulation A23 of the Regulations is hereby altered by the insertion in paragraph (c) of subregulation (2) after the word “building” of the word “and”.

#### REGULATION A24

17. Regulation A24 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the insertion in subregulation (1) in the Afrikaans text of a comma after the word “gebou”, where it appears for the second time; and
- (b) by the substitution in subregulation (1) for the word “examin” of the word “examine”.

#### REGULATION A25

18. Regulation A25 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the insertion in subregulation (1) in the Afrikaans text after the word “brandbeveiliging” of the words “of manier van ontsnap”;
- (b) by the substitution in subregulation (2) for the word “with” of the word “such”;
- (c) by the substitution in subregulation (3) in the Afrikaans text of the word “inwerkintreding” for the word “inwerkingtreding”; and
- (d) in subregulation (9) in the Afrikaans text—
  - (i) by the insertion of a comma after the word “regulasie”, where it appears for the first time, and
  - (ii) by the substitution for the word “subregulsie” of the word “subregulasie”.

#### REGULATION B1

19. Regulation B1 of the Regulations is hereby altered by the substitution in the heading in the Afrikaans text for the word “ONTWERPVEREISTES” of the word “ONTWERPVEREISTE”.

#### REGULATION C1

20. Regulation C1 of the Regulations is hereby altered by the substitution in subregulation (2) for the word “on” of the word “one”.

#### PART D

21. Part D of the Regulations is hereby altered by the substitution in the heading for the word “REPUBLIC” of the word “PUBLIC”.

#### REGULATION E2

22. Regulation E2 of the Regulations is hereby altered by the substitution for the word “side” of the word “sides”.

#### REGULATION E3

23. Regulation E3 of the Regulations is hereby altered by the substitution for the word “operson” of the word “person”.

**REGULASIE F4**

24. Regulاسie F4 van die Regulاسies word hierby verander deur in subregulasie (1) die uitdrukking " 'n", waar dit vir die eerste keer voorkom, deur die woorde "enige" te vervang.

**REGULASIE F6**

25. Regulاسie F6 van die Regulاسies word hierby verander deur in subparagraaf (i) van paragraaf (c) van subregulasie (2) die woord "veiligheid" deur die woord "veiligheid" te vervang.

**REGULASIE F7**

26. Regulاسie F7 van die Regulاسies word hierby verander deur in paragraaf (c) van subregulasie (1) na die woord "toets" die woorde "op sodanige werk" in te voeg.

**REGULASIE F11**

27. Regulاسie F11 van die Regulاسies word hierby verander deur in subregulasie (1) na die woord "tensy" die woord "goedgekeurde" in te voeg.

**REGULASIE K3**

28. Regulاسie K3 van die Regulاسies word hierby verander deur na die woord "dakspar" die woord "of" in te voeg.

**REGULASIE O1**

29. Regulاسie O1 van die Regulاسies word hierby verander—

- (a) deur in subregulasie (1) die woorde "te alle tye" te skrap; en
- (b) deur paragraaf (b) van subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(b) Ondanks die voorsiening vir natuurlike ventilاسie ooreenkomstig subregulasie (2) (a), moet 'n vertrek wat onderworpe is aan die Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid, 1983 (Wet 6 van 1983), ingevolge gemelde Wet van kunsmatige ventilاسie voorsien word, en moet 'n vertrek in subregulasie (1) bedoel wat—

- (i) 'n vertrek is wat, as gevolg van hoë temperatuurtoestande, vir die veiligheid of gesondheid gevaarlik kan wees;
- (ii) 'n vertrek is waarin daar stof, gas, dampe of vlugtige stof sal wees wat vir die veiligheid of gesondheid gevaarlik kan wees; of
- (iii) gebruik word vir 'n doel waarvoor natuurlike ventilاسie nie geskik is nie,

van kunsmatige ventilاسie voorsien wees."

**REGULASIE O2**

30. Regulاسie O2 van die Regulاسies word hierby verander deur die uitdrukking "Deel O van afdeling 3 van SABS 0400" deur die uitdrukking "subregulasie O1 (1)" te vervang.

**REGULASIE O3**

31. Regulاسie O3 van die Regulاسies word hierby verander deur in die Engelse teks die woord "conditioner" deur die woord "conditioners" te vervang.

**REGULASIE O6**

32. Regulاسie O6 van die Regulاسies word hierby verander deur in subregulasie (2) in die Engelse teks die woord "Par" deur die woord "Part" te vervang.

**REGULATION F4**

24. Regulation F4 of the Regulations is hereby altered by the substitution in subregulation (1) in the Afrikaans text for the expression " 'n", where it appears for the first time, of the word "enige".

**REGULATION F6**

25. Regulation F6 of the Regulations is hereby altered by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (c) of subregulation (2) in the Afrikaans text for the word "veiligheid" of the word "veiligheid".

**REGULATION F7**

26. Regulation F7 of the Regulations is hereby altered by the insertion in paragraph (c) of subregulation (1) in the Afrikaans text after the word "toets" of the words "op sodanige werk".

**REGULATION F11**

27. Regulation F11 of the Regulations is hereby altered by the insertion in subregulation (1) in the Afrikaans text after the word "tensy" of the word "goedgekeurde".

**REGULATION K3**

28. Regulation K3 of the Regulations is hereby altered by the insertion in the Afrikaans text after the word "dakspar" of the word "of".

**REGULATION O1**

29. Regulation O1 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the deletion in subregulation (1) of the words "at all times"; and
- (b) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (3) of the following paragraph:

"(b) Notwithstanding the provision of openings for natural ventilation in accordance with subregulation (2) (a) any room subject to the Machinery and Occupational Safety Act, 1983 (Act 6 of 1983), shall in terms of the said Act be provided with artificial ventilation as prescribed by such Act; and any room contemplated in subregulation (1) which is—

- (i) a room which, due to conditions of high temperature, may be dangerous to safety or health;
- (ii) a room where there will be dust, gas, vapour or volatile matter which may be dangerous to safety or health; or
- (iii) used for any purpose for which natural ventilation is not suitable,

shall be provided with a means of artificial ventilation."

**REGULATION O2**

30. Regulation O2 of the Regulations is hereby altered by the substitution for the expression "Part O of Section 3 of SABS 0400" of the expression "subregulation O1 (1)".

**REGULATION O3**

31. Regulation O3 of the Regulations is hereby altered by the substitution for the word "conditioner" of the word "conditions".

**REGULATION O6**

32. Regulation O6 of the Regulations is hereby altered by the substitution in subregulation (2) for the word "Par" of the word "Part".



**REGULASIE P1**

33. Regulasie P1 van die Regulasies word hierby verander deur in subregulasie (5) in die Engelse teks die woord "quilty" deur die woord "guilty" te vervang.

**REGULASIE P2**

34. Regulasie P2 van die Regulasies word hierby verander deur paragraaf (b) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

- "(b) aan Deel P van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen: Met dien verstande dat indien 'n plaaslike bestuur van mening is dat die grootte of kompleksiteit van 'n perseelrioolinstallasie in 'n gebou dit noodsaaklik maak dat die installasie die onderwerp van 'n rasionele ontwerp moet wees, die plaaslike bestuur die eienaar skriftelik van sy redes vir die noodsaaklikheid van so 'n ontwerp in kennis moet stel en dan vereis dat die eienaar planne en besonderhede van 'n volledige perseelrioolinstallasie wat op so 'n ontwerp gebaseer is, vir goedkeuring voorlê."

**REGULASIE P3**

35. Regulasie P3 van die Regulasies word hierby verander deur in subregulasie (3) die woorde "te tref" deur die woorde "in te stel" te vervang.

**REGULASIE Q1**

36. Regulasie Q1 van die Regulasies word hierby verander deur in die Engelse teks die woord "clostes" deur die woord "closets" te vervang.

**REGULASIE R1**

37. Regulasie R1 van die Regulasies word hierby verander—

- (a) deur in subregulasie (3) in die Engelse teks die woord "diposal", waar dit ookal voorkom, deur die woord "disposal" te vervang; en
- (b) deur in paragraaf (b) van subregulasie (3) die koppelteken na die woord "stormwater" te skrap.

**REGULASIE S2**

38. Regulasie S2 van die Regulasies word hierby verander—

- (a) deur subregulasie (1) in die Engelse teks deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) In the case of any building other than any building excluded in terms of regulation S1, there shall be a means of access suitable for use by disabled persons, including those who are obliged to use a wheelchair or who are able to walk but who are unable to negotiate steps, from the outside of the building to an entrance door on the ground storey and, where applicable, from—

- (a) any parking area within the building to such ground storey; and
- (b) the ground storey to other storeys of the building:

Provided that in the case of any such building where the entrance is located at a storey other than the ground storey, the storey at which such entrance is located shall for the purpose of this Part be deemed to be the ground storey."; en

- (b) deur in subregulasie (3) in die Engelse teks die woord "suffiecient" deur die woord "sufficient" te vervang.

**REGULATION P1**

33. Regulation P1 of the Regulations is hereby altered by the substitution in subregulation (5) for the word "quilty" of the word "guilty".

**REGULATION P2**

34. Regulation P2 of the Regulations is hereby altered by the substitution for paragraph (b) of subregulation (2) in the Afrikaans text of the following paragraph:

- "(b) Aan Deel P van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen: Met dien verstande dat indien 'n plaaslike bestuur van mening is dat die grootte of kompleksiteit van 'n perseelrioolinstallasie in 'n gebou dit noodsaaklik maak dat die installasie die onderwerp van 'n rasionele ontwerp moet wees, die plaaslike bestuur die eienaar skriftelik van sy redes vir die noodsaaklikheid van so 'n ontwerp in kennis moet stel en kan vereis dat die eienaar planne en besonderhede van 'n volledige perseelrioolinstallasie wat op so 'n ontwerp gebaseer is, vir goedkeuring voorlê."

**REGULATION P3**

35. Regulation P3 of the Regulations is hereby altered by the substitution in subregulation (3) in the Afrikaans text for the words "te tref" of the words "in te stel".

**REGULATION Q1**

36. Regulation Q1 of the Regulations is hereby altered by the substitution for the word "clostes" of the word "closets".

**REGULATION R1**

37. Regulation R1 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the substitution in subregulation (3) for the word "diposal", wherever it may appear, of the word "disposal"; and
- (b) by the deletion in paragraph (b) of subregulation (3) in the Afrikaans text of the hyphen after the word "stormwater".

**REGULATION S2**

38. Regulation S2 of the Regulations is hereby altered—

- (a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) In the case of any building other than any building excluded in terms of regulation S1, there shall be a means of access suitable for use by disabled persons, including those who are obliged to use a wheelchair or who are able to walk but who are unable to negotiate steps, from the outside of the building to an entrance door on the ground storey and, where applicable, from—

- (a) any parking area within the building to such ground storey; and
- (b) the ground storey to other storeys of the building:

Provided that in the case of any such building where the entrance is located at a storey other than the ground storey, the storey at which such entrance is located shall for the purposes of this Part be deemed to be the ground storey."; and

- (b) by the substitution in subregulation (3) for the word "suffiecient" of the word "sufficient".

**REGULASIE T1**

39. Regulasie T1 van die Regulasies word hierby verander—

- deur in die opskrif die woord "VEREISTES" deur die woord "VEREISTE" te vervang;
- deur in paragraaf (c) van subregulasie (1) in die Engelse teks die punt aan die einde van die paragraaf deur 'n kommapunt te vervang;
- deur in paragraaf (a) van subregulasie (2) die woord "or", waar dit vir die eerste keer in die Engelse teks voorkom, deur die woord "of" te vervang; en
- deur in paragraaf (b) van subregulasie (2) in die Engelse teks die woord "his" deur die woord "its" te vervang.

**REGULASIE T2**

40. Regulasie T2 van die Regulasies word hierby verander deur in subregulasie (1)—

- die woord "minstens" te skrap; en
- die uitdrukking "reël TT37 van afdeling 3 van SABS 0400" deur die uitdrukking "subregulasie T1 (1) (e)" te vervang.

**REGULASIE U2**

41. Regulasie U2 van die Regulasies word hierby verander deur in die Engelse teks die woorde "Loction" en "prupose" deur onderskeidelik, die woorde "location" en "purpose" te vervang.

No. R. 1728

26 Augustus 1988

WET OP SKADELIKE SAKEPRAKTYKE, 1988

BETEKENING VAN DAGVAARDING

Ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, handelende namens die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, vaardig hierby kragtens artikel 16 saamgelees met artikel 5 (3) van die Wet op Skadelike Sakepraktyke, 1988 (Wet 71 van 1988), en op aanbeveling van die Sakepraktykekomitee die regulasies uit, soos in die Bylae vervat.

T. G. ALANT,

Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie.

**BYLAE**

1. In hierdie regulasies het 'n woord of uitdrukking wat in die Wet omskryf is, die betekenis wat aldus daaraan geheg is.

2. 'n Dagvaarding om voor die komitee te verskyn moet op die betrokke persoon beteken word deur dit aan hom persoonlik te oorhandig of aan te bied of deur dit per vooruitbetaalde aangetekende pos aan hom by sy sakeadres of by sy aan die komitee laasbekende adres te stuur.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-  
EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 1704

26 Augustus 1988

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIE, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE PRODUKSIEGEBIED RUITERBOSCH

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualie, 1957 (Wet 25 van 1957), omskryf hierby die wyk in die Bylae gespesifiseer as 'n produksiegebied met die naam Ruitersbosch vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn behalwe gekeurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengeldrank.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou.

**REGULATION T1**

39. Regulation T1 of the Regulations is hereby altered—

- by the substitution in the heading in the Afrikaans text for the word "VEREISTES" of the word "VEREISTE";
- by the substitution in paragraph (c) of subregulation (1) for the full stop at the end of the paragraph of a semi-colon;
- by the substitution in paragraph (a) of subregulation (2) for the word "or", where it appears for the first time in the text, of the word "of"; and
- by the substitution in paragraph (b) of subregulation (2) for the word "his" of the word "its".

**REGULATION T2**

40. Regulation T2 of the Regulations is hereby altered in subregulation (1)—

- by the deletion of the words "at least"; and
- by the substitution for the expression "rule TT37 of Section 3 of SABS 0400" of the expression "subregulation T1 (1) (e)".

**REGULATION U2**

41. Regulation U2 of the Regulations is hereby altered by the substitution for the words "loction" and "prupose" of the words "location" and "purpose", respectively.

No. R. 1728

26 August 1988

HARMFUL BUSINESS PRACTICES ACT, 1988

SERVING OF SUMMONS

I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, acting on behalf of the Minister of Economic Affairs and Technology, do hereby, in terms of section 16, read with section 5 (3) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act 71 of 1988), and on the recommendation of the Business Practices Committee, promulgate the regulations set out in the Schedule.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Economic Affairs and Technology.

**SCHEDULE**

1. In these regulations any word or expression defined in the Act shall bear the meaning so assigned to it.

2. A summons to appear before the committee shall be served on the person concerned by delivering or tendering it to him personally or by sending it to him by prepaid registered post at his business address or at his address last known to the committee.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL  
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1704

26 August 1988

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE AREA OF PRODUCTION RUITERBOSCH

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), hereby define the ward specified in the Schedule as an area of production with the name Ruitersbosch for the purposes of the use of such name in connection with the sale or export of wine other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agriculture.



**BYLAE**

Daardie gedeelte grond geleë binne die volgende grense:

Begin by die punt waar die Robinsonpas-hoofpad vanaf Oudtshoorn die noordelike grens van die plaas Ruitersbosch 60 in die omgewing van Bergsig kruis; daarvandaan in 'n algemeen suidelike rigting met laasgenoemde pad tot die punt waar die sekondêre pad vanaf Klein Brakrivier in die omgewing van Leeukloof daarby aansluit; daarvandaan in 'n algemeen suidoostelike rigting met laasgenoemde pad tot die punt waar hierdie pad die oostelike grens van die grond bekend as Schuinpad 124 kruis; daarvandaan in 'n suidelike rigting met die oostelike grens van laasgenoemde grond tot by die suidoostelike baken daarvan; daarvandaan in 'n westelike en dan in 'n noordelike rigting met die suidelike en westelike grense van laasgenoemde grond tot by die mees oostelike baken van die grond bekend as Schuinpad 121; daarvandaan in 'n suid-westelike rigting met die suidoostelike grens van laasgenoemde grond tot by Baken 150; daarvandaan in 'n westelike rigting met die suidelike grens van die grond bekend as Vaalekraal 120 tot die punt waar dit die Palmietrivier kruis; daarvandaan in 'n noordwestelike en dan in 'n suidwestelike rigting stroomop met laasgenoemde rivier tot by Palmietrivierplaas; daarvandaan algemeen noordwaarts stroomop met die Koumarivier tot by die punt waar die sekondêre pad wat in die omgewing van Ruitersbosch weswaarts afdraai, die laasgenoemde rivier kruis; daarvandaan in 'n noord-noordoostelike rigting met 'n denkbeeldige reguit lyn wat laasgenoemde punt met Baken 77 in die omgewing van Schaap Plaats 69 verbind; daarvandaan in 'n oos-suidoostelike rigting met 'n denkbeeldige reguit lyn wat laasgenoemde baken met die mees noordelike baken van die grond bekend as Ruitersbosch 60 verbind; daarvandaan in 'n oos-suidoostelike rigting met die noordelike grens van laasgenoemde grond tot by die beginpunt hierbo genoem.

Alle aanduidings in hierdie omskrywing verwys na kaart Suid-Afrika 1:50 000, velle 3321DD—Attakwaskloof (2de Uitgawe), 3322CC—Jonkersberg (2de Uitgawe) en 3422AA—Mosselbaai (2de Uitgawe).

**No. R. 1705****26 Augustus 1988**

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN  
SPIRITUALIEE 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED  
LEBENSRAUM

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die stukke grond in die Bylae gespesifiseer, as 'n landgoed met die naam Lebensraum vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gekeurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengeldrank; en

(b) herroep hierby paragraaf 45 van die Bylae tot Goewermenskennisgewing R. 1388 van 10 Augustus 1973, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2447 van 21 Desember 1973, R. 2399 van 27 Desember 1974, R. 730 van 18 April 1975, R. 1392 van 25 Julie 1975, R. 1758 van 19 September 1975, R. 2092 van 7 November 1975, R. 1358 van 13 Augustus 1976, R. 2467 van 17 Desember 1976, R. 2275 van 4 November 1977, R. 2569 van 23 Desember 1977, R. 372 van 3 Maart 1978, R. 1970 van 29 September 1978, R. 649 van 30 Maart 1979, R. 1418 van 29 Junie 1979, R. 1781 van 17

**SCHEDULE**

That portion of land situated within the following boundaries:

Beginning at the point where the Robinson Pass main road from Oudtshoorn crosses the northern boundary of the farm Ruitersbosch 60 in the vicinity of Bergsig; thence in a general southerly direction along the last-mentioned road to the point where the secondary road from Klein Brak River joins the said main road in the vicinity of Leeukloof; thence in a general south-easterly direction along the said road to the point where this road crosses the eastern boundary of the land known as Schuinpad 124; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the last-mentioned land to the south-eastern beacon thereof; thence in a westerly and then in a northerly direction along the southern and western boundaries of the last-mentioned land to the easternmost beacon of the land known as Schuinpad 121; thence in a south-south-westerly direction along the south-eastern boundary of the last-mentioned land to Beacon 150; thence in a westerly direction along the southern boundary of the land known as Vaalekraal 120 to the point where it crosses the Palmiet River; thence in a north-westerly and then in a south-westerly direction upstream along the last-mentioned river to Palmietrivierplaas; thence in a general northerly direction upstream along the Kouma River to the point where the secondary road turning off in a westerly direction in the vicinity of Ruitersbosch crosses the said river; thence in a north-north-easterly direction along an imaginary straight line joining the last-mentioned point with Beacon 77 in the vicinity of Schaap Plaats 69; thence in a east-south-easterly direction along an imaginary straight line joining the last-mentioned beacon with the northernmost beacon of the land known as Ruitersbosch 60; thence in a east-south-easterly direction along the northern boundary of the last-mentioned land to the point of commencement mentioned above.

All indications in this description refer to the map South Africa 1:50 000, sheets 3321DD—Attakwaskloof (2nd Edition), 3322CC—Jonkersberg (2nd Edition) and 3422AA—MOSSELBAAI (2nd Edition).

**No. R. 1705****26 August 1988**

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND  
SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE LEBENSRAUM

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)—

(a) hereby define the pieces of land specified in the Schedule as an estate with the name Lebensraum for the purposes of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(b) hereby repeal paragraph 45 of the Schedule to Government Notice R. 1388 of 10 August 1973, as amended by Government Notices R. 2447 of 21 December 1973, R. 2399 of 27 December 1974, R. 730 of 18 April 1975, R. 1392 of 25 July 1975, R. 1758 van 19 September 1975, R. 2092 of 7 November 1975, R. 1358 of 13 August 1976, R. 2467 of 17 December 1976, R. 2275 of 4 November 1977, R. 2569 of 23 December 1977, R. 372 of 3 March 1978, R. 1970 van 29 September 1978, R. 649 of 30 March 1979, R. 1418 of 29 June

Augustus 1979, R. 2098 van 21 September 1979, R. 2261 van 12 Oktober 1979, R. 2485 van 9 November 1979, R. 2743 van 7 Desember 1979, R. 425 van 7 Maart 1980, R. 1672 van 15 Augustus 1980, R. 2542 van 19 Desember 1980, R. 1117 van 22 Mei 1981, R. 697 van 8 April 1982, R. 920 van 7 Mei 1982, R. 921 van 7 Mei 1982, R. 1956 van 9 September 1983, R. 1957 van 9 September 1983, R. 217 van 17 Februarie 1984, R. 2495 van 16 November 1984, R. 1517 van 12 Julie 1985, R. 1838 van 23 Augustus 1985, R. 254 van 14 Februarie 1986, R. 870 van 9 Mei 1986 en R. 227 van 19 Februarie 1988.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

#### BYLAE

1. Gedeelte 2 van die plaas Groot Eiland 417, afdeling Worcester, geregistreer onder Transportakte 10759 van 1967.
2. Gedeelte 6 van die plaas Groot Eiland 417, afdeling Worcester, geregistreer onder Transportakte 46509 van 1985.

No. R. 1706

26 Augustus 1988

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEE, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED BACKSBERG

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die stukke grond in die Bylae gespesifiseer, as 'n landgoed met die naam Backsberg vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gegeurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengeldrank; en

(b) herroep hierby paragraaf 2 van die Bylae tot Goewermentskennisgewing R. 1388 van 10 Augustus 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2447 van 21 Desember 1973, R. 2399 van 27 Desember 1974, R. 730 van 18 April 1975, R. 1392 van 25 Julie 1975, R. 1758 van 19 September 1975, R. 2092 van 7 November 1975, R. 1358 van 13 Augustus 1976, R. 2467 van 17 Desember 1976, R. 2275 van 4 November 1977, R. 2569 van 23 Desember 1977, R. 372 van 3 Maart 1978, R. 1970 van 29 September 1978, R. 649 van 30 Maart 1979, R. 1418 van 29 Junie 1979, R. 1781 van 17 Augustus 1979, R. 2098 van 21 September 1979, R. 2261 van 12 Oktober 1979, R. 2485 van 9 November 1979, R. 2743 van 7 Desember 1979, R. 425 van 7 Maart 1980, R. 1672 van 15 Augustus 1980, R. 2542 van 19 Desember 1980, R. 1117 van 22 Mei 1981, R. 697 van 8 April 1982, R. 920 van 7 Mei 1982, R. 921 van 7 Mei 1982, R. 1956 van 9 September 1983, R. 1957 van 9 September 1983, R. 217 van 17 Februarie 1984, R. 2495 van 16 November 1984, R. 1517 van 12 Julie 1985, R. 1838 van 23 Augustus 1985, R. 254 van 14 Februarie 1986, R. 870 van 9 Mei 1986 en R. 227 van 19 Februarie 1988.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

#### BYLAE

1. Gedeelte 2 van die plaas Simons Vlei 791, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte 12102 van 1970.
2. Die plaas Klein Babylonstoren 1380, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte 21066 van 1985.

1979, R. 1781 of 17 August 1979, R. 2098 of 21 September 1979, R. 2261 of 12 Oktober 1979, R. 2485 of 9 November 1979, R. 2743 of 7 Desember 1979, R. 425 of 7 March 1980, R. 1672 of 15 August 1980, R. 2542 of 19 December 1980, R. 1117 of 22 May 1981, R. 697 of 8 April 1982, R. 920 of 7 May 1982, R. 921 of 7 May 1982, R. 1956 of 9 September 1983, R. 1957 of 9 September 1983, R. 217 of 17 February 1984, R. 2495 of 16 November 1984, R. 1517 of 12 July 1985, R. 1838 of 23 August 1985, R. 254 of 14 February 1986, R. 870 of 9 May 1986 and R. 227 of 19 February 1988.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

#### SCHEDULE

1. Portion 2 of the farm Groot Eiland 417, Division of Worcester, registered under Deed of Transfer 10759 of 1967.
2. Portion 6 of the farm Groot Eiland 417, Division of Worcester, registered under Deed of Transfer 46509 of 1985.

No. R. 1706

26 August 1988

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE BACKSBERG

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)—

(a) hereby define the pieces of land specified in the Schedule as an estate with the name Backsberg for the purposes of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(b) hereby repeal paragraph 2 of the Schedule to Government Notice R. 1388 of 10 August 1973, as amended by Government Notices R. 2447 of 21 December 1973, R. 2399 of 27 December 1974, R. 730 of 18 April 1975, R. 1392 of 25 July 1975, R. 1758 of 19 September 1975, R. 2092 of 7 November 1975, R. 1358 of 13 August 1976, R. 2467 of 17 December 1976, R. 2275 of 4 November 1977, R. 2569 of 23 December 1977, R. 372 of 3 March 1978, R. 1970 of 29 September 1978, R. 649 of 30 March 1979, R. 1418 of 29 June 1979, R. 1781 of 17 August 1979, R. 2098 of 21 September 1979, R. 2261 of 12 October 1979, R. 2485 of 9 November 1979, R. 2743 of 7 December 1979, R. 425 of 7 March 1980, R. 1672 of 15 August 1980, R. 2542 of 19 December 1980, R. 1117 of 22 May 1981, R. 697 of 8 April 1982, R. 920 of 7 May 1982, R. 921 of 7 May 1982, R. 1956 of 9 September 1983, R. 1957 of 9 September 1983, R. 217 of 17 February 1984, R. 2495 of 16 November 1984, R. 1517 of 12 July 1985, R. 1838 of 23 August 1985, R. 254 of 14 February 1986, R. 870 of 9 May 1986 and R. 227 of 19 February 1988.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

#### SCHEDULE

1. Portion 2 of the farm Simons Vlei 791, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 12102 of 1970.
2. The farm Klein Babylonstoren 1380, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 21066 of 1985.



No. R. 1707

26 Augustus 1988

## WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË (WET 25 VAN 1957)

## OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED L'ORMARINS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die stukke grond in die Bylae gespesifiseer, as 'n landgoed met die naam L'Ormarins vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gegeurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengedrank; en

(b) herroep hierby paragraaf 55 van die Bylae tot Goewermentskennisgewing R. 1388 van 10 Augustus 1973, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2447 van 21 Desember 1973, R. 2399 van 27 Desember 1974, R. 730 van 18 April 1975, R. 1392 van 25 Julie 1975, R. 1758 van 19 September 1975, R. 2092 van 7 November 1975, R. 1358 van 13 Augustus 1976, R. 2467 van 17 Desember 1976, R. 2275 van 4 November 1977, R. 2569 van 23 Desember 1977, R. 372 van 3 Maart 1978, R. 1970 van 29 September 1978, R. 649 van 30 Maart 1979, R. 1418 van 29 Junie 1979, R. 1781 van 17 Augustus 1979, R. 2098 van 21 September 1979, R. 2261 van 12 Oktober 1979, R. 2485 van 9 November 1979, R. 2743 van 7 Desember 1979, R. 425 van 7 Maart 1980, R. 1672 van 15 Augustus 1980, R. 2542 van 19 Desember 1980, R. 1117 van 22 Mei 1981, R. 697 van 8 April 1982, R. 920 van 7 Mei 1982, R. 921 van 7 Mei 1982, R. 1956 van 9 September 1983, R. 1957 van 9 September 1983, R. 217 van 17 Februarie 1984, R. 2495 van 16 November 1984, R. 1517 van 12 Julie 1985, R. 1838 van 23 Augustus 1985, R. 254 van 14 Februarie 1986, R. 870 van 9 Mei 1986 en R. 227 van 19 Februarie 1988.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

## BYLAE

1. Die plaas L'Ormarins Freehold 1161, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte 7899 van 1966.
2. Die plaas L'Ormarins Quitrent 1160, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte 7899 van 1966.
3. Gedeelte A van Gedeelte 1 van die plaas Waterfall 1159, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte 7899 van 1966.
4. Die plaas Vooruitsig 1165, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte 9994 van 1969.
5. Gedeelte 10 ('n gedeelte van Gedeelte 9) van die Plaas 1162, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte 20925 van 1979.
6. Restant van Gedeelte 9 van die Plaas 1167, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte 41009 van 1987.

No. R. 1707

26 August 1988

## WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

## DEFINING OF THE ESTATE L'ORMARINS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)—

(a) hereby define the pieces of land specified in the Schedule as an estate with the name L'Ormarins for the purposes of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(b) hereby repeal paragraph 55 of the Schedule to Government Notice R. 1388 of 10 August 1973, as amended by Government Notices R. 2447 of 21 December 1973, R. 2399 of 27 December 1974, R. 730 of 18 April 1975, R. 1392 of 25 July 1975, R. 1758 of 19 September 1975, R. 2092 of 7 November 1975, R. 1358 of 13 August 1976, R. 2467 of 17 December 1976, R. 2275 of 4 November 1977, R. 2569 of 23 December 1977, R. 372 of 3 March 1978, R. 1970 of 29 September 1978, R. 649 of 30 March 1979, R. 1418 of 29 June 1979, R. 1781 of 17 August 1979, R. 2098 of 21 September 1979, R. 2261 of 12 October 1979, R. 2485 of 9 November 1979, R. 2743 of 7 December 1979, R. 425 of 7 March 1980, R. 1672 of 15 August 1980, R. 2542 of 19 December 1980, R. 1117 of 22 May 1981, R. 697 of 8 April 1982, R. 920 of 7 May 1982, R. 921 of 7 May 1982, R. 1956 of 9 September 1983, R. 1957 of 9 September 1983, R. 217 of 17 February 1984, R. 2495 of 16 November 1984, R. 1517 of 12 July 1985, R. 1838 of 23 August 1985, R. 254 of 14 February 1986, R. 870 of 9 Mei 1986 and R. 227 of 19 February 1988.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

1. The farm L'Ormarins Freehold 1161, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 7899 of 1966.
2. The farm L'Ormarins Quitrent 1160, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 7899 of 1966.
3. Portion A of Portion 1 of the farm Waterfall 1159, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 7899 of 1966.
4. The farm Vooruitsig 1165, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 9994 of 1969.
5. Portion 10 (a portion of Portion 9) of the Farm 1162, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 20925 of 1979.
6. Remainder of Portion 9 of the Farm 1167, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 41009 of 1987.

No. R. 1717

26 Augustus 1988

## BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

## SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig; en

(b) verklaar hierby dat die genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

## BYLAE

**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig.

**Invoeging van artikel 43A**

2. Die volgende artikel word hierby in die Skema na artikel 43 ingevoeg:

*"Registrasie van produsente*

43A. (1) Elke produsent wat appels of pere binne die beheerde produksiegebied produseer vir die doeleindes van die verkoop daarvan vir versverbruik moet by die Raad geregistreer wees.

(2) Geen produsent word aldus geregistreer nie tensy hy voldoen aan die vereistes by regulasie voorgeskryf.

(3) Die Raad kan behoudens die bepalings van subartikel (5), 'n aansoek om registrasie weier, of 'n registrasie verleen op die voorwaardes wat die Raad bepaal.

(4) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring die prosedure in verband met die indiening en oorweging van aansoeke om registrasie in subartikel (1) bedoel, voorskryf.

(5) Die Raad kan—

(a) behoudens die bepalings van subartikel 7 (a), 'n registrasie toestaan vir die tydperk wat hy bepaal;

(b) so 'n registrasie by verstryking van die betrokke tydperk hernieu;

(c) van tyd tot tyd die voortdurende geldigheid van so 'n registrasie onderworpe stel aan die voorwaardes wat die Raad dan bepaal, hetsy deur die oplegging van verdere of nuwe voorwaardes of deur die wysiging of intrekking van voorwaardes wat dan bestaan; en

(d) so 'n registrasie intrek indien die geregistreerde persoon 'n voorwaarde wat deur die Raad kragtens subartikel (3) of paragraaf (c) van hierdie subartikel opgelê is, oortree het of versuim het om daaraan te voldoen.

(6) 'n Aansoek om registrasie deur 'n produsent kan slegs deur die Raad kragtens subartikel (3) geweier word indien die betrokke applikant nie aan die vereistes in subartikel (2) boedel, wat by regulasie voorgeskryf is, voldoen nie.

(7) Die registrasie van 'n produsent bly van krag vir so lank as wat hy—

(a) appels of pere vir die doeleindes van die verkoop daarvan vir versverbruik produseer;

(b) aan die voorwaardes voldoen wat deur die Raad kragtens subartikel (3) of (5) (c) opgelê is."

No. R. 1717

26 August 1988

## MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

## DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968) hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule of the Deciduous Fruit Scheme, published under Proclamation R. 220 of 1979, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

**Definition**

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended.

**Insertion of section 43A**

2. The following section is hereby inserted into the Scheme after section 43:

*"Registration of producers*

43A. (1) Each producer who produces apples or pears within the controlled production area for the purposes of the sale thereof for fresh consumption shall be registered with the Board.

(2) No producer shall be so registered unless he complies with such requirements as may be prescribed by regulation.

(3) The Board may, subject to the provisions of subsection (5), refuse an application for registration, or grant a registration on such conditions as the Board may determine.

(4) The Board may with the approval of the Minister prescribe the procedure in connection with the submission and consideration of applications for registration referred to in subsection (1).

(5) The Board may—

(a) subject to the provisions of subsection 7 (a), grant a registration for such period as it may determine;

(b) renew such registration upon expiry of the period concerned;

(c) from time to time render the continued validity of any such registration subject to such conditions as the Board may then determine, whether by the imposition of further or new conditions or by the amendment or cancellation of conditions then existing; and

(d) cancel such registration if the person registered has contravened or failed to comply with a condition imposed by the Board under subsection (3) or paragraph (c) of this subsection.

(6) An application for registration by a producer may be refused by the Board under subsection (3) only if the applicant concerned does not comply with the requirements referred to in subsection (2), that were prescribed.

(7) The registration of a producer shall remain in force for as long as he—

(a) produces apples or pears for the purposes of the sale thereof for fresh consumption; and

(b) complies with the conditions imposed by the Board under subsection (3) or (5) (c)."



No. R. 1718

26 Augustus 1988

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970  
(WET 47 VAN 1970)PRYS- EN BETALINGREËLINGS MET BETREKKING  
TOT GOEIEWYN.—1988/89—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende ingevolge artikel 18 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), maak hierby bekend dat die wysiging aan die prys- en betalingsreëlings met betrekking tot goeiewyn vir 1988/89 soos deur die "Ko-operatiewe Wynbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" kragtens genoemde artikel vasgestel en in Goewermentskenningsgewing R. 1358 van 8 Julie 1988 bekendgemaak, deur my goedgekeur is.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

## DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1709

26 Augustus 1988

## WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

## WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mannekrag het kragtens artikel 81 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig. Hierdie regulasies tree op 1 September 1988 in werking.

## BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskenningsgewing R. 235 van 21 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermentskenningsgewings R. 2024 van 15 Desember 1966, R. 443 van 22 Maart 1968, R. 1334 van 21 Augustus 1970, R. 1543 van 18 September 1970, R. 733 van 18 April 1975, R. 2158 van 28 September 1979, R. 2317 van 30 Oktober 1981, R. 1883 van 3 September 1982, R. 970 van 13 Mei 1983 en R. 1928 van 31 Augustus 1984.

2. Die Regulasies en die aanhangsels word hierby gewysig deur die uitdrukking "Afdelingsinspekteur" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "Streekdirekteur" te vervang.

3. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(5) Wanneer die uitdrukking 'inspekteur by regulasie omskryf' in die Wet of hierdie regulasies voorkom, beteken dit—

(a) in die provinsie Natal,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Durban (Posbus 940, Durban, 4000);

(b) in die landdrostdistrikte Barkly-Wes, Bethlehem, Bloemfontein, Bloemhof, Boshof, Bothaville, Brandfort, Britstown, Bultfontein, Carnarvon, Christiana, Clocolan, Colesberg, Coligny, De Aar, Delareyville, Dewetsdorp, Edenburg, Excelsior, Fauresmith, Ficksburg, Fouriesburg, Frankfort, Gordonia, Hanover, Harrismith, Hartswater, Hay, Heilbron, Hennenman, Herbert, Hoopstad, Hopetown, Jacobsdal, Jagersfontein, Kenhardt, Kimberley, Klerksdorp, Koffiefontein, Koppies, Koster, Kroonstad, Kuruman, Ladybrand, Lichtenburg, Lindley, Marico, Marquard, Noupoot, Odendaalsrus, Parys, Petrusburg,

No. R. 1718

26 Augustus 1988

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970  
(ACT 47 OF 1970)PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH  
REGARD TO GOOD WINE.—1988/89—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting in terms of section 18 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), hereby make known that the amendment to the price and payment arrangements with regard to good wine for 1988/89 as fixed by the "Ko-operatiewe Wynbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" under the said section and made known in Government Notice R. 1358 of 8 July 1988 was approved by me.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

## DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1709

26 Augustus 1988

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Manpower has, under section 81 of the Labour Relations Act, 1956, made the regulations contained in the Schedule. These regulations will come into operation on 1 September 1988.

## SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice R. 235 of 21 February 1964, as amended by Government Notices R. 2024 of 15 December 1966, R. 443 of 22 March 1968, R. 1334 of 21 August 1970, R. 1543 of 18 September 1970, R. 733 of 18 April 1975, R. 2158 of 28 September 1979, R. 2317 of 30 October 1981, R. 1883 of 3 September 1982, R. 970 of 13 May 1983 and R. 1928 of 31 August 1984.

2. The Regulations and the annexures are hereby amended by the substitution of the expression "Regional Director" for the expression "Divisional Inspector", wherever it appears.

3. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the following subregulation for subregulation (5):

"(5) Whenever the expression 'inspector defined by regulation' appears in the Act or the regulations, it means—

(a) in the Province of Natal,

the Regional Director, Department of Manpower, Durban (P.O. Box 940, Durban, 4000);

(b) in the Magisterial Districts of Barkly West, Bethlehem, Bloemfontein, Bloemhof, Boshof, Bothaville, Brandfort, Britstown, Bultfontein, Carnarvon, Christiana, Clocolan, Colesberg, Coligny, De Aar, Delareyville, Dewetsdorp, Edenburg, Excelsior, Fauresmith, Ficksburg, Fouriesburg, Frankfort, Gordonia, Hanover, Harrismith, Hartswater, Hay, Heilbron, Hennenman, Herbert, Hoopstad, Hopetown, Jacobsdal, Jagersfontein, Kenhardt, Kimberley, Klerksdorp, Koffiefontein, Koppies, Koster, Kroonstad, Kuruman, Ladybrand, Lichtenburg, Lindley, Marico, Marquard, Noupoot, Odendaalsrus,

Phillippolis, Phillipstown, Postmasburg, Potchefstroom, Prieska, Reddersburg, Reitz, Richmond (Kaapprovinsie), Rustenburg, Schweizer-Reneke, Senekal, Smithfield, Swartruggens, Theunissen, Trompsburg, Ventersburg, Ventersdorp, Viljoenskroon, Virginia, Vrede, Vredefort, Vryburg, Warrenton, Welkom, Wepener, Wesselsbron, Winburg en Wolmaransstad,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Bloemfontein (Posbus 522, Bloemfontein, 9300);

- (c) in die landdrosdistrikte Johannesburg, Randburg en Roodepoort,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Johannesburg (Posbus 4560, Johannesburg, 2000);

- (d) in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Nigel, Oberholzer, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Germiston (Privaatsak X1041, Germiston, 1400);

- (e) in die landdrosdistrikte Brits, Bronkhorstspuit, Cullinan, Delmas, Kempton Park, Krugersdorp, Pretoria, Randfontein en Wonderboom,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Pretoria (Posbus 393, Pretoria, 0001);

- (f) in die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calitzdorp, Calvinia, Ceres, Clanwilliam, Die Kaap, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (Kaapprovinsie), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Mosselbaai, Murraysburg, Namakwaland, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg en die hawe en nedersetting van Walvisbaai,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Kaapstad (Posbus 872, Kaapstad, 8000);

- (g) in die landdrosdistrikte Amersfoort, Balfour, Barberton, Belfast, Bethal, Carolina, Ellisras, Ermelo, Groblersdal, Hoëveldrif, Letaba, Lydenburg, Messina, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pelgrimsrus, Phalaborwa, Piet Retief, Pietersburg, Potgietersrus, Soutpansberg, Standerton, Thabazimbi, Volksrust, Wakkerstroom, Warmbad, Waterberg, Waterval-Boven, Witbank en Witrivier,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Witbank (Posbus 604, Witbank, 1035);

Parys, Petrusburg, Phillipolis, Phillipstown, Postmasburg, Potchefstroom, Prieska, Reddersburg, Reitz, Richmond (Cape Province), Rustenburg, Schweizer-Reneke, Senekal, Smithfield, Swartruggens, Theunissen, Trompsburg, Ventersburg, Ventersdorp, Viljoenskroon, Virginia, Vrede, Vredefort, Vryburg, Warrenton, Welkom, Wepener, Wesselsbron, Winburg and Wolmaransstad,

the Regional Director, Department of Manpower, Bloemfontein (P.O. Box 522, Bloemfontein, 9300);

- (c) in the Magisterial Districts of Johannesburg, Randburg and Roodepoort,

the Regional Director, Department of Manpower, Johannesburg (P.O. Box 4560, Johannesburg, 2000);

- (d) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Nigel, Oberholzer, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria,

the Regional Director, Department of Manpower, Germiston (Private Bag X1041, Germiston, 1400);

- (e) in the Magisterial Districts of Brits, Bronkhorstspuit, Cullinan, Delmas, Kempton Park, Krugersdorp, Pretoria, Randfontein and Wonderboom,

the Regional Director, Department of Manpower, Pretoria (P.O. Box 393, Pretoria, 0001);

- (f) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calitzdorp, Calvinia, Ceres, Clanwilliam, Frasersburg, George, Goodwood, Heidelberg (Cape Province), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Mossel Bay, Murraysburg, Namaqualand, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Uniondale, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg and the port and settlement of Walvis Bay,

the Regional Director, Department of Manpower, Cape Town (P.O. Box 872, Cape Town, 8000);

- (g) in the Magisterial Districts of Amersfoort, Balfour, Barberton, Belfast, Bethal, Carolina, Ellisras, Ermelo, Groblersdal, Highveld Ridge, Letaba, Lydenburg, Messina, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Phalaborwa, Pilgrim's Rest, Piet Retief, Pietersburg, Potgietersrus, Soutpansberg, Standerton, Thabazimbi, Volksrust, Wakkerstroom, Warmbaths, Waterberg, Waterval Boven, Witbank and White River,

the Regional Director, Department of Manpower, Witbank (P.O. Box 604, Witbank, 1035);



(h) in die landdrosdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Albert, Alexandria, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Bathurst, Bedford, Bethulie, Cathcart, Cradock, Elliot, Fort Beaufort, Graaff-Reinet, Hankey, Hofmeyr, Humansdorp, Indwe, Jansenville, Joubertina, King William's Town, Kirkwood, Komga, Lady Grey, Maclear, Middelburg (Kaapprovinsie), Molteno, Oos-Londen, Pearston, Port Elizabeth, Queenstown, Rouxville, Somerset-Oos, Springfontein, Sterkstroom, Steynsburg, Steytlerville, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Uitenhage, Venterstad, Willowmore, Wodehouse en Zastron,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Port Elizabeth (Privaatsak X3908, Port Elizabeth, 6056);

met dien verstande dat, vir die doeleindes van artikels 35, 37 en 38 van die Wet, 'inspekteur by regulasie omskryf' ook enige persoon deur sodanige inspekteur vir daardie doeleindes aangestel, insluit."

4. Die volgende nuwe regulasie word hierby na regulasie 1 van die Regulasies ingevoeg:

**"1A LEDE OF BYKOMSTIGE LEDE VAN DIE NYWERHEIDSHOF**

(1) Die eed of plegtige verklaring wat ingevolge artikel 17 (1) (e) (i) van die Wet afgelê moet word, moet, in die geval van die president van die nywerheidshof, voor die adjunk-president van die nywerheidshof, en in die geval van ander lede van die hof, voor die president van die nywerheidshof afgelê word.

(2) Die adjunk-president of president van die nywerheidshof, na gelang van die geval, moet onder aan die eed of plegtige verklaring 'n verklaring endosseer dat dit voor hom afgelê is, die datum van aflëging daarvan vermeld en dit onderteken."

5. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woord "drie" waar dit in subregulasie (11) voorkom, deur die woord "twee" te vervang; en

(b) deur die volgende subregulasie na subregulasie (16) in te voeg:

"(17) 'n Verslag van 'n sekretaris van 'n nywerheidsraad aan die Direkteur-generaal ingevolge artikel 27A (3) van die Wet moet in tweevoud in die vorm van Aanhangsel LR 37 gedoen word en moet by die inspekteur by regulasie omskryf ingedien word."

6. Die volgende nuwe regulasie word hierby na regulasie 5A van die Regulasies ingevoeg:

**"5B. SERTIFIKAAT KRAGTENS ARTIKEL 27A (1) (c) (ii) (bb) OF ARTIKEL 35 (2) (c) (ii)**

'n Sertifikaat wat kragtens artikel 27A (1) (c) (ii) (bb) of artikel 35 (2) (c) (ii) van die Wet deur die Nywerheidsregistrateur uitgereik word, moet in die vorm van Aanhangsel LR 24 wees."

7. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

(h) in the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Albert, Alexandria, Aliwal North, Barkly East, Bathurst, Bedford, Bethulie, Cathcart, Cradock, East London, Elliot, Fort Beaufort, Graaff-Reinet, Hankey, Hofmeyr, Humansdorp, Indwe, Jansenville, Joubertina, King William's Town, Kirkwood, Komga, Lady Grey, Maclear, Middelburg (Cape Province), Molteno, Pearston, Port Elizabeth, Queenstown, Rouxville, Somerset East, Springfontein, Sterkstroom, Steynsburg, Steytlerville, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Uitenhage, Venterstad, Willowmore, Wodehouse and Zastron,

the Regional Director, Department of Manpower, Port Elizabeth (Private Bag X3908, Port Elizabeth, 6054);

provided that for the purposes of sections 35, 37 and 38 of the Act, 'inspector defined by regulation' shall also include any person appointed by such inspector for those purposes."

4. The following new regulation is hereby inserted after regulation 1 of the Regulations:

**"1A. MEMBERS OR ADDITIONAL MEMBERS OF THE INDUSTRIAL COURT**

(1) The oath or affirmation which must be taken or made in terms of section 17 (1) (e) (i) of the Act, shall be taken or made, in the case of the president of the industrial court, before the deputy president of the industrial court, and, in the case of the other members of the court, before the president of the industrial court.

(2) The deputy president or the president of the industrial court, as the case may be, shall at the foot of such oath or affirmation endorse a statement of the fact that the oath was taken or the affirmation was made before him and of the date on which it was so taken or made and shall append his signature thereto."

5. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the word "two" for the word "three" where it appears in subregulation (11); and

(b) by the insertion of the following subregulation after subregulation (16):

"(17) A report by a secretary of an industrial council in terms of section 27A (3) of the Act shall be made in duplicate in the form of Annexure LR 37 and shall be lodged with the inspector defined by regulation."

6. The following new regulation is hereby inserted after regulation 5A of the Regulations:

**"5B. CERTIFICATE IN TERMS OF SECTION 27A (1) (c) (ii) (bb) OR SECTION 35 (2) (c) (ii)**

A certificate issued in terms of section 27A (1) (c) (ii) (bb) or section 35 (2) (c) (ii) of the Act by the Industrial Registrar shall be in the form of Annexure LR 24."

7. The following regulation is hereby substituted for regulation 6 of the Regulations:

#### “6. VERSOENINGSRADE

(1) (a) Aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad kragtens artikel 35 van die Wet moet in tweevoud in die vorm van Aanhangsel LR 23 gedoen word en by die inspekteur by regulasie omskryf, ingedien word hetsy deur dit persoonlik by sy kantoor af te lewer of deur dit per geregistreerde pos aan hom te stuur. Indien die gebied waarin die geskil ontstaan het, binne die gebiede van meer as een inspekteur by regulasie omskryf val, moet die aansoek by enigeen van die inspekteurs by regulasie omskryf, in wie se gebied die geskil ontstaan het, ingedien word. 'n Aansoek word geag ingedien te gewees het op die datum waarop dit deur die inspekteur by regulasie omskryf, ontvang is.

(b) Wanneer die partye by 'n geskil ooreenkom om die tydperk in artikel 36 (1) van die Wet bedoel, te verleng, moet elke sodanige party die inspekteur by regulasie omskryf binne sewe dae vanaf die datum waarop sodanige ooreenkoms bereik is, skriftelik van sodanige ooreenkoms in kennis stel.

(2) (a) Die bepalings van regulasie 3 (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n getuie wat gedagvaar word om voor 'n versoeningsraad te verskyn.

(b) Alle eise kragtens hierdie subregulasie moet skriftelik by die sekretaris van die raad ingedien word. Die werkgewer (as daar een is) van die lid of getuie moet sertifiseer watter bedrag (as daar is) die lid of getuie aan lone verloor het. So 'n eis mag nie uitbetaal word nie tensy die voorsitter van die raad dit mede-onderteken het nie.

(3) 'n Subpoena vir die verskyning van 'n getuie voor 'n versoeningsraad ingevolge artikel 40 van die Wet moet in die vorm van Aanhangsel LR 8 wees.

(4) 'n Versoek deur 'n versoeningsraad dat 'n ooreenkoms bindend verklaar word ingevolge artikel 48 van die Wet moet in drievoud in die vorm van Aanhangsel LR 26 wees en moet vergesel gaan van twee identiese afskrifte van die ooreenkoms wat deur die voorsitter van die raad en twee ander persone onderteken is van wie een behoorlik daartoe gemagtig moet wees deur die werkgewer, werkgewers, werkgewers-organisasie of werkgewersorganisasies en die ander deur die werknemer, werknemers, vakvereniging of vakverenigings wat partye by die ooreenkoms is, tesame met drie afskrifte daarvan, deur die voorsitter van die raad as juiste afskrifte gesertifiseer.

(5) Elke versoek soos dié in subregulasie (4) vermeld, moet ook vergesel gaan van verklarings in drievoud behoorlik deur die voorsitter en sekretaris van die versoeningsraad onderteken in die vorm van Aanhangsel LR 16 ten opsigte van die werkgewers of elke werkgewersorganisasie, en in die vorm van Aanhangsel LR 17 ten opsigte van elke vakvereniging wat partye of 'n party by die ooreenkoms is. As die ooreenkoms 'n geslote geleedere-bepaling bevat, moet so 'n versoek ook vergesel gaan van 'n verklaring in drievoud behoorlik deur die voorsitter en sekretaris van die vakvereniging onderteken, in die vorm van Aanhangsel LR 18 ten opsigte van elke vakvereniging wat in sodanige bepaling in die ooreenkoms genoem word.

(6) 'n Versoek om die verlenging van die tydperk wat in 'n kennisgewing vasgestel is of om 'n verklaring dat die bepalings van 'n kennisgewing vir 'n verdere tydperk van krag is kragtens subartikel (4), soos toegepas by subartikel (9) van artikel 48 van die Wet, moet in drievoud in die vorm van Aanhangsel LR 27 wees.

#### “6. CONCILIATION BOARDS

(1) (a) An application for the establishment of a conciliation board in terms of section 35 of the Act shall be made in duplicate in the form of Annexure LR 23 and shall be lodged with the inspector defined by regulation, either by personal delivery thereof at his office or by forwarding it to him by registered post. Where the area in which the dispute arose falls inside the areas of more than one inspector defined by regulation, the application shall be lodged with any one of the inspectors defined by regulation in whose area the dispute arose. An application shall be deemed to have been lodged on the date on which such application is received by the inspector defined by regulation.

(b) Whenever the parties to a dispute agree to extend the period envisaged by section 36 (1) of the Act, each such party shall advise the inspector defined by regulation of such agreement in writing within seven days of the date on which such agreement was reached.

(2) (a) The provisions of regulation 3 (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a witness who is subpoenaed to appear before a conciliation board.

(b) All claims in terms of this subregulation shall be submitted in writing to the secretary of the board. The employer (if any) of the member or witness shall certify as to the amount of wages lost (if any) by the member or witness. No such claim shall be paid unless it has been countersigned by the chairman of the board.

(3) A subpoena for the attendance of a witness before a conciliation board in terms of section 40 of the Act, shall be in the form of Annexure LR 8.

(4) A request by a conciliation board that an agreement be declared binding in terms of section 48 of the Act shall be made in triplicate in the form of Annexure LR 26 and shall be accompanied by two identical copies of the agreement signed by the chairman of the board and two other persons, one of whom shall be duly authorised thereto by the employer, employers, employers' organisation or employers' organisations and the other by the employee, employees, trade union or trade unions who or which are parties to the agreement, together with three copies thereof, certified as true copies by the chairman of the board.

(5) Every request such as is referred to in subregulation (4) shall also be accompanied by statements, in triplicate and duly signed by the chairman and secretary of the board, in the form of Annexure LR 16 in respect of the employers or every employers' organisation, and in the form of Annexure LR 17 in respect of every trade union who are parties or which is a party to the agreement. If the agreement contains a closed shop provisions such request shall also be accompanied by a statement in triplicate and duly signed by the chairman and secretary of the union, in the form of Annexure LR 18 in respect of every trade union referred to in such provision in the agreement.

(6) A request for the extension of the period fixed in a notice or for a declaration that the provisions of a notice are to be effective for a further period in terms of subsection (4), as applied by subsection (9), of section 48 of the Act, shall be made in triplicate in the form of Annexure LR 27.



Sodanige versoek moet vergesel gaan van 'n verklaring in die vorm van Aanhangsel LR 16, in drievoud, en behoorlik onderteken deur die werkgewer of die voorsitter en sekretaris van die werkgewersorganisasie, na gelang van die geval, ten opsigte van elke werkgewer of werkgewersorganisasie, en van 'n verklaring in die vorm van Aanhangsel LR 17, in drievoud, en behoorlik deur die voorsitter en sekretaris van die vakvereniging onderteken, ten opsigte van elke vakvereniging wat 'n party was by die ooreenkoms wat by sodanige kennisgewing gepubliseer is.

(7) Aansoek om vrystelling van die bepalings van 'n ooreenkoms kragtens artikel 51 (1) van die Wet moet in tweevoud in die vorm van Aanhangsel LR 28 gedoen en ingedien word by die inspekteur by regulasie omskryf.

(8) Die bepalings van regulasie 5 (14) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n geslote geleedere-bepaling vervat in 'n ooreenkoms wat deur 'n versoeningsraad tot stand gebring is.

(9) 'n Verslag van 'n voorsitter van 'n versoeningsraad aan die Direkteur-generaal ingevolge artikel 42 (1) van die Wet moet in tweevoud in die vorm van Aanhangsel LR 38 gedoen word en moet by die inspekteur by regulasie omskryf ingedien word."

8. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R60" in subregulasie (7) deur die uitdrukking "R100" te vervang.

9. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R60" in subregulasie (2) deur die uitdrukking "R100" te vervang.

10. Aanhangsel LR 16 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "[Regulasies 5 (6), 5 (8), 6 (10), 6 (11) en 7 (4)]" deur die uitdrukking "[Regulasies 5 (6), 5 (8), 6 (5), 6 (6) en 7 (4)]" te vervang.

11. Aanhangsel LR 17 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "[Regulasies 5 (6), 5 (8), 6 (10), 6 (11) en 7 (4)]" deur die verdrukking "[Regulasies 5 (6), 5 (8), 6 (5), 6 (6) en 7 (4)]" te vervang.

12. Aanhangsel LR 18 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "[Regulasies 5 (7), 6 (10)]" deur die uitdrukking "[Regulasies 5 (7) en 6 (5)]" te vervang.

13. Aanhangsel LR 23 van die Regulasies word hierby deur die volgende aanhangsel vervang:

**"AANHANGSEL LR 23**

[Regulasie 6 (1) (a)]

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

AANSOEK OM DIE INSTELLING VAN 'N VERSOENINGSRAAD

(In tweevoud)

Die Streekdirekteur

Departement van Mannekrag

Posbus/Privaatsak.....

Meneer

(1) Ek/ons, die ondergetekende(s), doen hierby aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad vir die oorweging en beslegting van 'n geskil wat bestaan in die .....

(Vul in aard van onderneming, nywerheid, bedryf of beroep.)

tussen .....

[Vul in naam en adres van applikantvakvereniging(s), -werknemer(s), -werkgewersorganisasie(s) of -werkgewer(s). Indien beskikbaar verskaf ook teleks- en/of faksnommer of telegrafiese adres.]

(aan die een kant) en .....

[Vul in naam en adres van respondentvakvereniging(s), -werknemer(s), -werkgewersorganisasie(s) of -werkgewer(s). Indien beskikbaar verskaf ook teleks- en/of faksnommer of telegrafiese adres.]

(aan die ander kant) rakende die .....

(Vul in aard van geskil.)

Such request shall be accompanied by a statement in the form of Annexure LR 16, in triplicate and duly signed by the employer or the chairman and secretary of the employers' organisation, as the case may be, in respect of every employer or employers' organisation, and by a statement in the form of Annexure LR 17 in triplicate and duly signed by the chairman and secretary of the trade union, in respect of every trade union, who or which was a party to the agreement published under such notice.

(7) An application for exemption from the provisions of an agreement in terms of section 51 (1) of the Act shall be made in duplicate in the form of Annexure LR 28 and shall be lodged with the inspector defined by regulation.

(8) The provisions of regulations 5 (14) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a closed shop provision contained in an agreement negotiated by a conciliation board.

(9) A report by a chairman of a conciliation board in terms of section 42 (1) of the Act shall be made in duplicate in the form of Annexure LR 38 and shall be lodged with the inspector defined by regulation."

8. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "R100" for the expression "R60" in subregulation (7).

9. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "R100" for the expression "R60" in subregulation (2).

10. Annexure LR 16 to the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "[Regulations 5 (6), 5 (8), 6 (5), 6 (6) and 7 (4)]" for the expression "[Regulations 5 (6), 5 (8), 6 (10), 6 (11) and 7 (4)]".

11. Annexure LR 17 to the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "[Regulations 5 (6), 5 (8), 6 (5), 6 (6) and 7 (4)]" for the expression "[Regulations 5 (6), 5 (8), 6 (10), 6 (11) and 7 (4)]".

12. Annexure LR 18 to the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "[Regulations 5 (7) and 6 (5)]" for the expression "[Regulations 5 (7), 6 (10)]".

13. The following annexure is hereby substituted for Annexure LR 23 to the Regulations:

**"ANNEXURE LR 23**

[Regulation 6 (1) (a)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

APPLICATION FOR THE ESTABLISHMENT OF A CONCILIATION BOARD

(In duplicate)

The Regional Director

Department of Manpower

P.O. Box/Private Bag .....

Dear Sir

(1) I/we, the undersigned, hereby apply for the establishment of a conciliation board to consider and settle a dispute which exists in the .....

(Fill in nature of undertaking, industry, trade or occupation.)

between .....

[Fill in name and address of applicant trade union(s), employee(s), employers' organisation(s) or employer(s). If available, also provide telex and/or fax number or telegraphic address.]

(of the one part) and .....

[Fill in name and address of respondent trade union(s), employee(s), employers' organisation(s) or employer(s). If available also provide telex and/or fax number or telegraphic address.]

(of the other part) concerning the .....

(Fill in nature of dispute.)

(2) Daar word beweer/nie beweer nie<sup>(1)</sup> dat die geskil 'n onbillike arbeidspraktijk raak.

(3) Die gebied(e) waarin die geskil ontstaan het, is .....  
(Spesifiseer die gebiede en meld of dit plaaslike owerheid- of landdrosgebiede is.)

(4) Daar word verlang dat die versoeningsraad bestaan uit .....  
..... verteenwoordigers aan elke kant.  
(Vul in getal.)

(5) Die geskil het aanvanklik op .....  
..... (Vul in datum.)  
ontstaan en die ander party(e) is op .....  
..... (Vul in datum.)

per geregistreerde pos/handafgelewerde kennisgewing<sup>(1)</sup> verwittig dat 'n dooie punt ten opsigte daarvan bereik is ten bewyse waarvan 'n geregistreerde posbewys/skriftelike erkenning van ontvangs/beëdigde verklaring deur<sup>(1)</sup> ..... hierby aangeheg word.

(6) Is daar 'n nywerheidsraad wat regsbevoegdheid tens opsigte van die geskil besit? (Ja/Nee).

(7) Daar is geen loonreëlende maatregel wat 'n bepaling bevat wat oor die onderwerp van die geskil handel en wat minder as 12 maande lank vir die partye by die geskil bindend was nie.

(8) Soos by artikel 35 (2) (a) van die Wet vereis, is 'n afskrif van hierdie aansoek op .....  
19 ..... per geregistreerde pos gestuur/per hand afgelewer<sup>(1)</sup> aan die ander party/partye<sup>(1)</sup> by die geskil, ten bewyse waarvan 'n geregistreerde posbewys/skriftelike erkenning van ontvangs/beëdigde verklaring deur<sup>(1)</sup> ..... hierby aangeheg word.

(9)<sup>(2)</sup> 'n Sertifikaat by artikel 35 (2) (b) van die Wet vereis, word ten opsigte van elke vakvereniging/werkgewersorganisasie<sup>(1)</sup> wat 'n applikant is, hierby aangeheg.

(10)<sup>(2)</sup> 'n Sertifikaat deur die Nywerheidsregistrator uitgereik, wat by artikel 35 (2) (c) (ii) van die Wet vereis word, word ten opsigte van elke ongeregistreerde vakvereniging/werkgewersorganisasie<sup>(1)</sup> wat 'n applikant is, hierby aangeheg.

(11) Daar word hierby gesertifiseer dat geen ander aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad ten opsigte van hierdie geskil by enige ander inspekteur by regulasie omskryf, gedoen is nie.

Applikant(e)<sup>(3)</sup> .....

Bygestaan deur<sup>(4)</sup> .....

Datum .....

As getuie 1. ....  
2. ....

#### Opmerkings

<sup>(1)</sup> Skrap wat nie van toepassing is nie.

<sup>(2)</sup> Hierdie paragraaf moet geskrap word indien die applikant nie 'n vakvereniging of 'n werkgewersorganisasie is nie.

<sup>(3)</sup> Indien die applikant 'n vakvereniging of 'n werkgewersorganisasie is, moet die aansoek onderteken word deur die president of voorsitter en deur die sekretaris van sodanige vereniging of organisasie of deur enige ander twee persone spesifiek daartoe gemagtig deur die vereniging of organisasie se konstitusie. Indien die applikant 'n werknemer of werkgever is, moet die aansoek deur die applikant self of deur sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger onderteken word.

<sup>(4)</sup> Indien individuele werknemers of werkgewers deur 'n vakvereniging of 'n werkgewersorganisasie kragtens artikel 35 (2) (d) van die Wet of deur 'n prokureur bygestaan word, moet die besonderhede van sodanige liggaam of persoon hier aangedui word.

#### SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

Die datum van ontvangs van hierdie aansoek is .....

Die datum waarop 'n versoeningsraad ingestel is, is .....

Streekdirekteur

Datum .....''.

14. Aanhangsel LR 24 van die Regulasies word hierby deur die volgende aanhangsel vervang:

(2) It is/is not<sup>(1)</sup> alleged that the dispute concerns and unfair labour practice.

(3) The area(s) in which the dispute arose is/are .....  
.....  
(Specify the areas, indicating whether local authority or magisterial.)

(4) It is desired that the conciliation board should consist of .....  
..... representatives on either side.  
(Fill in number.)

(5) The dispute initially arose on .....  
..... (Fill in date.)  
and the other party/parties was/were notified by registered post/notice delivered by hand<sup>(1)</sup> on .....  
..... (Fill in date.)

that deadlock had been reached in regard thereto in substantiation of which a postal receipt/written acknowledgement of receipt/sworn statement by<sup>(1)</sup> ..... is attached.

(6) Is there an industrial council having jurisdiction in respect of the dispute? (Yes/No).

(7) There is no wage regulating measure containing a provision which deals with the subject matter of the dispute and which has been binding upon the parties to the dispute for less than 12 months.

(8) As required by section 35 (2) (a) of the Act a copy of this application has been sent by registered post/delivered by hand<sup>(1)</sup> to the other party/parties<sup>(1)</sup> to the dispute on ..... 19 ..... in substantiation of which a postal receipt/written acknowledgement of receipt/sworn statement by<sup>(1)</sup> ..... is attached.

(9)<sup>(2)</sup> A certificate as required under section 35 (2) (b) of the Act is attached in respect of each trade union/employers' organisation<sup>(1)</sup> which is an applicant.

(10)<sup>(2)</sup> A certificate issued by the Industrial Registrar as required by section 35 (2) (c) (ii) of the Act is attached in respect of each unregistered trade union/employers' organisation<sup>(1)</sup> which is an applicant.

(11) It is hereby certified that no other application for the establishment of a conciliation board in respect of this dispute has been lodged with any other inspector defined by regulation.

Applicant(s)<sup>(3)</sup> .....

Assisted by<sup>(4)</sup> .....

Date .....

As witnesses 1. ....  
2. ....

#### Notes

<sup>(1)</sup> Delete whichever is not applicable.

<sup>(2)</sup> This paragraph is to be deleted if the applicant is not a trade union or an employers' organisation.

<sup>(3)</sup> If the applicant is a trade union or an employers' organisation the application is to be signed by the president or chairman and by the secretary of the union or organisation or by any other two persons specifically authorised thereto by the constitution of the union or organisation. If the applicant is an employee or employer the application is to be signed by the applicant himself or by his duly authorised representative.

<sup>(4)</sup> If individual employees or employers are assisted by a trade union or an employer's organization in terms of section 35 (2) (d) of the Act or by an attorney, the particulars of such body or person are to be inserted here.

#### FOR DEPARTMENTAL USE ONLY

The date of receipt of this application is .....

Date of establishment of conciliation board is .....

Regional Director

Date .....''.

14. The following annexure is hereby substituted for Annexure LR 24 of the Regulations:



**"AANHANGSEL LR 24**

(Regulasie 5B)

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SERTIFIKAAT KRAGTENS ARTIKEL 27A (1) (c) (ii) (bb) OF ARTIKEL 35 (2) (c) (ii)

Hierby word gesertifiseer dat.....

(Vul in naam van vakvereniging of werkgewersorganisasie.)

voldoen het aan die bepalings van artikels 4A, 8 (5) (a) (i) en (ii) en 11 (4) (a) van die Wet. Hierdie sertifikaat is geldig vir die tydperk.....

(Vul in datum.)

(Vul in datum.)

Nywerheidsregistrateur

Datum .....

15. Aanhangsel LR 26 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die uitdrukking "[Regulasie 6 (9)]" deur die uitdrukking "[Regulasie 6 (4)]" te vervang; en

(b) deur paragraaf 1 deur die volgende te vervang:

"1. Ons, die verteenwoordigers van die versoeningsraad wat ingestel is om die verskil tussen.....

en

te oorweeg en te besleg, heg hierby twee getekende en vier gewaarmerkte afskrifte van 'n ooreenkoms aan wat deur sekere van bovermelde partye bereik is."

16. Aanhangsel LR 27 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die uitdrukking "[Regulasie 6 (11)]" deur die uitdrukking "[Regulasie 6 (6)]" te vervang; en

(b) deur paragraaf 1 deur die volgende te vervang:

"1. Ons, die ondergetekendes, behoorlik daartoe gemagtig deur die partye by die ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing..... van 19..... en tot stand gebring deur die versoeningsraad wat ingestel is om die geskil tussen..... en

te oorweeg en te besleg, versoek hierby kragtens subartikel (4), soos toegepas by subartikel (9), van artikel 48 van die Wet dat—

(a) die tydperk(e) in daardie Goewermmentskennisgewing vasgestel, vir 'n tydperk van..... maande verleng word;

(b) die bepalings van daardie Goewermmentskennisgewing, waarvan die geldigheidstydperk(e) reeds verstryk het, vir 'n verdere tydperk van..... maande van krag verklaar word."

17. Aanhangsel LR 28 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "[Regulasies 6 (12) en 7 (5)]" deur die uitdrukking "[Regulasies 6 (7) en 7 (5)]" te vervang.

18. Aanhangsel LR 33 van die Regulasies word hierby deur die volgende aanhangsel vervang:

**"AANHANGSEL LR 33**

(Regulasie 9)

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KENNISGEWING VAN STOPSETTING VAN WERK INGEVOLGE ARTIKEL 65 A

(In drievoud)

Die Streekdirekteur

Departement van Mannekrag

Posbus/Privaatsak.....

1. Naam van werkgewer .....

2. Adres..... Poskode.....

Telefoonnommer..... Skakelkode.....

3. Aard van besigheid .....

4. Aanvang van stopsetting van werk:

Datum..... Tyd.....

5. Beëindiging van stopsetting van werk:

Datum..... Tyd.....

6. Duur van stopsetting van werk (in werksdae): .....

7. Besonderhede van stopsetting van werk:

**"ANNEXURE LR 24**

(Regulation 5B)

LABOUR RELATIONS ACT, 1956.

CERTIFICATE IN TERMS OF SECTION 27A (1) (c) (ii) (bb) OR SECTION 35 (2) (c) (ii)

This is to certify that.....

(Fill in name of trade union or employers' organization.)

..... has complied with with the provisions of sections 4A, 8 (5) (a) (i) and (ii) and 11 (4) (a) of the Act. This certificate is valid for the period..... to.....

(Fill in date.)

(Fill in date.)

Industrial Registrar

Date.....

15. Annexure LR 26 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the expression "[Regulation 6 (4)]" for the expression "[Regulation 6 (9).]"; and

(b) by the substitution of the following for paragraph 1:

"1. We, representing the conciliation board established to consider and settle the dispute between..... and..... hereby attach two signed and four certified copies of an agreement arrived at by certain of the above parties."

16. Annexure LR 27 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the expression "[Regulation 6 (6)]" for the expression "[Regulation 6 (11).]"; and

(b) by the substitution of the following for paragraph 1:

"1. We, the undersigned, having been duly authorised thereto by the parties to the agreement published under Government Notice..... of..... 19..... and negotiated by the conciliation board established to consider and settle the dispute between..... and..... hereby, in terms of subsection (4), as applied by subsection (9), of section 48 of the Act, request that—

(a) the period(s) fixed in that Government Notice be extended for a period of..... months;

(b) the provisions of that Government Notice, the period(s) of operation of which has/have already expired, be declared effective for a further period of..... months."

17. Annexure LR 28 to the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "[Regulations 6 (7) and 7 (5)]" for the expression "[Regulations 6 (12), 7 (5)]".

18. The following annexure is hereby substituted for Annexure LR 33 of the Regulations:

**"ANNEXURE LR 33**

(Regulation 9)

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

NOTICE OF STOPPAGE OF WORK IN TERMS OF SECTION 65A (In triplicate)

The Regional Director

Department of Manpower

P.O. Box/Private Bag.....

1. Name of employer .....

2. Address..... Postal code.....

Telephone number..... Dialing code.....

3. Nature of business .....

4. Commencement of stoppage of work:

Date..... Time.....

5. Termination of stoppage of work:

Date..... Time.....

6. Duration of stoppage of work (in workdays): .....

7. Particulars of stoppage of work:

|            | Werknemers wat aan die stopsetting van werk deelgeneem het |                      |                       |                            |                        |                           | Totale getal werknemers in diens |
|------------|------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------------------|
|            | Getal werknemers betrokke                                  | Getal verlore manure | Totale loon-verlies R | Gemiddelde uurlikse loon R | Getal werksure per dag | Getal dae per week gewerk |                                  |
| Swartes    |                                                            |                      |                       |                            |                        |                           |                                  |
| Kleurlinge |                                                            |                      |                       |                            |                        |                           |                                  |
| Asiërs     |                                                            |                      |                       |                            |                        |                           |                                  |
| Blankes    |                                                            |                      |                       |                            |                        |                           |                                  |
| Totaal     |                                                            |                      |                       |                            |                        |                           |                                  |

Gebied waar stopsetting van werk plaasgevind het:

|           | Employees who took part in stoppage of work |                          |                            |                       |                       |                             | Total No. of persons employed |
|-----------|---------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------------|
|           | Number of em-involved                       | Number of man-hours lost | Total of wages wage lost R | Average hourly wage R | Working hours per day | No. of days worked per week |                               |
| Blacks    |                                             |                          |                            |                       |                       |                             |                               |
| Coloureds |                                             |                          |                            |                       |                       |                             |                               |
| Asians    |                                             |                          |                            |                       |                       |                             |                               |
| Whites    |                                             |                          |                            |                       |                       |                             |                               |
| Total     |                                             |                          |                            |                       |                       |                             |                               |

Area in which stoppage of work occurred:

8. (a) Was dit 'n landswye stopsetting van werk? (Ja/Nee).....

(b) Is enige eise gestel? (Ja/Nee) .....

(c) Indien eise gestel is, dui aan—

(i) die aard van die eis en meld in die geval van 'n looneis die persentasie verhoging geëis

(ii) of aan die eis toegegee is (Ja/Nee) en, indien wel, in welke mate

(d) Indien geen eise gestel is nie, wat was na u mening die oorsaak van die stopsetting van werk?

9. (a) Het onderhandelings plaasgevind? (Ja/Nee).....

(b) Indien onderhandelings plaasgevind het, dui aan of—

(i) regstreeks met werknemers (Ja/Nee) .....

(ii) met werkeraad (Ja/Nee) .....

(iii) met vakvereniging (meld naam van vereniging en name van beamptes met wie onderhandel is)

(iv) met enige ander persoon/lichaam wat werknemers verteenwoordig het (gee besonderhede)

8. (a) Was it a country wide stoppage of work? (Yes/No) .....

(b) Were any demands made? (Yes/No) .....

(c) If demands were made, indicate—

(i) the nature of the demand and, in the case of a wage demand, the percentage increase demanded

(ii) whether the demand was acceded to (Yes/No) and if so, to what extent

(d) If no demands were made, what, in your opinion, was the cause of the stoppage of work?

9. (a) Did negotiations take place? (Yes/No).....

(b) If negotiations took place, indicate whether—

(i) directly with workers (Yes/No) .....

(ii) with works council (Yes/No) .....

(iii) with trade union (give name of union and of officials negotiated with)

(iv) with any other person/body representing workers (give details)



10. Indien die geskil—

(a) bygelê is, dui aan op watter wyse.....

(b) nie bygelê is nie, watter stappe word gedoen om dit te besleg?

*Handtekening van verantwoordelike persoon*

Hoedanigheid: ..... Datum: .....

**SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK**

1. Was dit 'n staking of uitsluiting soos omskryf of was dit 'n stopsetting van werk?

2. Was die stopsetting van werk wettig of onwettig kragtens die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956?

3. Wet of loonreëlende maatregel van toepassing.

|     |   |                                       |
|-----|---|---------------------------------------|
| (a) | B | Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983 |
|-----|---|---------------------------------------|

|     |   |                               |
|-----|---|-------------------------------|
| (b) | M | Wet op Myne en Bedrywe, 1966. |
|-----|---|-------------------------------|

|     |   |                  |
|-----|---|------------------|
| (c) | D | Loonvasstelling. |
|-----|---|------------------|

|     |   |        |
|-----|---|--------|
| (d) | O | Order. |
|-----|---|--------|

|     |   |                    |
|-----|---|--------------------|
| (e) | X | Ander of onbekend. |
|-----|---|--------------------|

|     |   |                           |
|-----|---|---------------------------|
| (f) | I | Nywerheidsraadooreenkoms. |
|-----|---|---------------------------|

4. Dui aan of daar 'n nywerheidsraad is wat regsbevoegdheid het en, indien wel, verskaf besonderhede.

5. Opmerkings.....

*Plek**Datum**Streekdirekteur*

10. If the dispute—

(a) was resolved, indicate in what manner.....

(b) was not resolved, what steps are being taken to settle it?

*Signature of responsible person*

Designation: ..... Date: .....

**FOR DEPARTMENTAL USE ONLY**

1. Was it a strike or lock-out as defined or was it a stoppage of work?

2. Was the stoppage of work legal or illegal in terms of the Labour Relations Act, 1956?

3. Law or wage regulating measure applicable.

|     |   |                                           |
|-----|---|-------------------------------------------|
| (a) | B | Basic Conditions of Employment Act, 1983. |
|-----|---|-------------------------------------------|

|     |   |                            |
|-----|---|----------------------------|
| (b) | M | Mines and Works Act, 1966. |
|-----|---|----------------------------|

|     |   |                     |
|-----|---|---------------------|
| (c) | D | Wage Determination. |
|-----|---|---------------------|

|     |   |        |
|-----|---|--------|
| (d) | O | Order. |
|-----|---|--------|

|     |   |                   |
|-----|---|-------------------|
| (e) | X | Other or unknown. |
|-----|---|-------------------|

|     |   |                               |
|-----|---|-------------------------------|
| (f) | I | Industrial council agreement. |
|-----|---|-------------------------------|

4. Indicate whether any industrial council has jurisdiction and, if so, furnish particulars:

5. Comments .....

*Place**Date**Regional Director*

## VIR GEBRUIK SLEGS DEUR HOOFKANTOOR, DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

| Lysno. | Kode | Gebied | Sektor | Rede | Totale getal werknemers betrokke | Duur in dae | Totale werkerskorps | Rekenaarno. |
|--------|------|--------|--------|------|----------------------------------|-------------|---------------------|-------------|
|        |      |        | 2      | 3    | 4                                | 5           | 6                   |             |

## FOR DEPARTMENT OF MANPOWER HEAD OFFICE USE ONLY

| List No. | Code | Area | Sector | Reason | Total No. of workers involved | Duration in days | Total work-force | Computer No. |
|----------|------|------|--------|--------|-------------------------------|------------------|------------------|--------------|
|          |      |      | 2      | 3      | 4                             | 5                | 6                |              |

19. Die volgende aanhangsels word hierby na Aanhangsel LR 36 van die Regulasies ingevoeg:

## “AANHANGSEL LR 37

[Regulasie 5 (17)]

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956  
VERSLAG INGEVOLGE ARTIKEL 27A (3)

Die Direkteur-generaal: Mannekrag

(Deur die Streekdirekteur)

Departement van Mannekrag

Posbus/Privaatsak .....

Hiermee doen ek kragtens die bepalings van artikel 27A (3) van die Wet verslag dat die .....

(Vul in naam van nywerheidsraad)

'n geskil tussen .....  
en .....

(Vul in name van partye by die geskil.)

oorweeg het en dat die geskil besleg is/nie besleg is nie (1).

Sekretaris van die Nywerheidsraad

Datum .....

## AANHANGSEL LR 38

[Regulasie 6 (9)]

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERSLAG INGEVOLGE ARTIKEL 42 (1)

Die Direkteur-generaal: Mannekrag

(Deur die Streekdirekteur)

Departement van Mannekrag

Posbus/Privaatsak .....

Hiermee doen ek kragtens artikel 42 (1) van die Wet verslag dat die versoeningsraad wat op .....

(Vul in datum.)

ingestel is om die geskil tussen .....  
en .....

(Vul in name van partye by die geskil.)

te oorweeg en, indien moontlik, te besleg—

(i)<sup>(1)</sup> die geskil soos volg besleg het:

(Vul in bepalings van beslegting.)

(ii)<sup>(1)</sup> nie die geskil besleg het nie en dat ek tevrede is dat verdere beraadslagings nie 'n beslegting tot gevolg sal hê nie.

Voorsitter van die Versoeningsraad

Datum .....

Nota: <sup>(1)</sup> Skrap wat nie van toepassing is nie.”

19. The following annexures are hereby inserted after Annexure LR 36 of the Regulations:

## “ANNEXURE LR 37

[Regulation 5 (17)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

REPORT IN TERMS OF SECTION 27A (3)

The Director General: Manpower

(Through the Regional Director)

Department of Manpower

P.O. Box/Private Bag .....

I hereby report in terms of section 27A (3) of the Act that the .....

(Fill in name of industrial council.)

considered a dispute between ..... and .....

(Fill in names of parties to the dispute.)

and that the dispute was resolved/not resolved. <sup>(1)</sup>

Secretary of Industrial Council

Date .....

## ANNEXURE LR 38

[Regulation 6 (9)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

REPORT IN TERMS OF SECTION 42 (1)

The Director General: Manpower

(Through the Regional Director)

Department of Manpower

P.O. Box/Private Bag .....

I hereby, in terms of section 42 (1) of the Act, report that the conciliation board established on ..... to consider

(Fill in date.)

and, if possible, to settle the dispute between .....

and .....

(Fill in names of parties to be dispute.)

(i)<sup>(1)</sup> resolved the dispute in the following manner:

(Fill in terms of settlement.)

(ii)<sup>(1)</sup> did not resolve the dispute and that I am satisfied that further deliberations will not result in a settlement.

Chairman of Conciliation Board

Date .....

Note: <sup>(1)</sup> Delete whichever is not applicable.”



No. R. 1719

26 Augustus 1988

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL).—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

## BYLAE

## NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL)

## SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

## Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

## Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 169 van 31 Januarie 1975, soos verleng, hernieu en gewysig deur Goewermenskennisgewings R. 89 en R. 91 van 13 Januarie 1978, R. 252 en R. 254 van 13 Februarie 1981, R. 2614 van 2 Desember 1983 en R. 273 en R. 275 van 8 Februarie 1985, te wysig.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is, wat by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat vóór die publikasie van Goewermenskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Pinetown, Chatsworth en Inanda (uitgesonderd die gebiede wat buite 'n straal van 24,14 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban, val).

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in 'n Hoofooreenkoms van die Raad wat kragtens die Wet bindend verklaar is, en wat 'n loon van hoogstens R138,58 per week, R600 per maand of R7 200 per jaar ontvang.

No. R. 1719

26 August 1988

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 February 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 February 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

## SCHEDULE

## INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL)

## SICK FUND BENEFIT AGREEMENT

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

## Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

## Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 169 dated 31 January 1975, as extended, renewed and amended by Government Notices R. 89 and R. 91 dated 13 January 1978, R. 252 and R. 254 dated 13 February 1981, R. 2614 dated 2 December 1983 and R. 273 and R. 275 dated 8 February 1985.

## 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown, Chatsworth and Inanda (excluding the area falling outside a 24,14 km radius of the General Post Office, Durban).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in any main agreement of the Council which has been declared binding under the Act and who are in receipt of a wage not exceeding R138,58 per week, R600 per month or R7 200 per annum.

**2. KLOUSULE 7.—BYDRAES**

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

“(1) Vir die doel van die Fonds moet elke werkgewer op elke betaaldag van die loon van elke werknemer vir wie hierdie Ooreenkoms bindend is en wat in 'n bepaalde week gewerk het, die bedrag van 30c per week aftrek.”

**3. KLOUSULE 8.—BYSTAND**

Skrap subklausule (1) (a) (ii).

Namens die partye op hede die 21ste dag van Januarie 1988 te Durban onderteken.

**D. M. WOOD,**

Voorsitter van die Raad.

**S. P. PILLAY,**

Ondervoorsitter van die Raad.

**HAROLD LEVIN,**

Sekretaris van die Raad.

**No. R. 1720**

**26 Augustus 1988**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klausule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klausule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. T. C. DU PLESSIS,**

Minister van Mannekrag.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL)****VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association**

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

**Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal)**

(hierna die “werknemers” of die “vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 171 van 31 Januarie 1975, soos gewysig, verleng en hernieu deur Goewermentskennisgewings R. 89 en R. 92 van 13 Januarie 1978, en R. 253 en R. 254 van 13 Februarie 1981, R. 2622 van 2 Desember 1983 en R. 273 en R. 276 van 8 Februarie 1985, te wysig.

**2. CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS**

Substitute the following for subclause (1):

“(1) For the purposes of the Fund, every employer shall on each pay-day deduct from the wages of each employee upon whom this Agreement is binding and who has worked in any week, the sum of 30c per week.”

**3. CLAUSE 8.—BENEFITS**

Delete subclause (1) (a) (ii).

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 21st day of January 1988.

**D. M. WOOD,**

Chairman of the Council.

**S. P. PILLAY,**

Vice-Chairman of the Council.

**HAROLD LEVIN,**

Secretary of the Council.

**No. R. 1720**

**26 August 1988**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 February 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 February 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. T. C. DU PLESSIS,**

Minister of Manpower.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL)****PROVIDENT FUND AGREEMENT**

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association**

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

**Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal)**

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade union”), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 171 dated 31 January 1975, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 89 and R. 92 dated 13 January 1978, R. 253 and R. 254 dated 13 February 1981, R. 2622 dated 2 December 1983 and R. 273 and R. 276 dated 8 February 1985.



**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal), nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is, wat by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrostdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrostdistrik Umlazi geval het), Pinetown, Chatsworth en Inanda (uitgesonderd die gebiede wat buite 'n straal van 24,14 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban, val).

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word en wat 'n loon van hoogstens R138,58 per week, R600 per maand of R7 200 per jaar ontvang.

**2. KLOUSULE 7.—BYDRAES**

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Vir die doel van die Fonds moet elke werkgewer op elke betaaldag 'n bedrag van 45c per week aftrek van die loon van elke lid wat in 'n bepaalde week gewerk het.”

**3. KLOUSULE 8.—BYSTAND**

In subklousule (1) (a), Opvragingsbystand.—vervang die uitdrukking “5 persent rente vir die tydperk van een jaar vanaf die datum van diensbeëindiging” deur die uitdrukking “10 persent rente vir elke voltooide jaar van lidmaatskap tot 'n maksimum van 10 jaar”.

Namens die partye op hede die 21ste dag van Januarie 1988 te Durban onderteken.

**D. M. WOOD,**

Voorsitter van die Raad.

**S. P. PILLAY,**

Ondervoorsitter van die Raad.

**HAROLD LEVIN,**

Sekretaris van die Raad.

**No. R. 1721**

**26 Augustus 1988**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 6, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. T. C. DU PLESSIS,**  
Minister van Mannekrag.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown, Chatsworth and Inanda (excluding the areas falling outside a 24,14 km radius of the General Post Office, Durban).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and who are in receipt of a wage not exceeding R138,58 per week, R600 per month or R7 200 per annum.

**2. CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS**

Substitute the following for subclause (1):

“(1) For the purposes of the Fund, every employer shall on each pay-day deduct from the wages of each member who has worked in any week an amount of 45c per week.”

**3. CLAUSE 8.—BENEFITS**

In subclause (1) (a), Withdrawal benefits.—substitute the expression “10 per cent interest per completed year of membership to a maximum of 10 years” for the expression “5 per cent interest for the period of one year from date of termination”.

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 21st day of January 1988.

**D. M. WOOD,**

Chairman of the Council.

**S. P. PILLAY,**

Vice-Chairman of the Council.

**HAROLD LEVIN,**

Secretary of the Council.

**No. R. 1721**

**26 August 1988**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 6, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. T. C. DU PLESSIS,**  
Minister of Manpower.

**BYLAE****NYWERHEIDSRaad VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid, Transvaal,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1345 van 30 Junie 1981, soos gewysig en verleng deur Goewermmentskennisgewings R. 1817 van 27 Augustus 1982, R. 1452 van 1 Julie 1983, R. 1917 en R. 1918 van 2 September 1983, R. 1016 van 10 Mei 1985, R. 2498 en R. 2499 van 8 November 1985, R. 1345 van 27 Junie 1986 en R. 1205 van 24 Junie 1988, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Beddegoednywerheid, Transvaal, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en betrokke is by die Beddegoednywerheid, Transvaal, en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en werksaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die provinsie Transvaal.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

**2. INDELING VAN OOREENKOMS****HOOFSTUK I**

(1) Voeg die volgende nuwe klousules in na "Klousule 42. Skofwerk":

"Klousule 43. Werkwinkelverteenvoerdersverlof. Klousule 44. Kraamverlof."

**3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING**

(1) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "personeelverminderingstoelae":

"senior werkwinkelverteenvoerder en/of werkwinkelverteenvoerder" beteken iemand wat 'n geregistreerde lid is van die vakvereniging wat 'n partye is by die Ooreenkoms en wat as sodanig verkies is deur die werknemers by 'n spesifieke bedryfsinrigting."

**4. KLOUSULE 4.—SLUITING VAN BEDRYFSINRIGTINGS VIR DIE JAARLIKSE VAKANSIESLUITING**

Vervang klousule 4 deur die volgende:

**"4. SLUITING VAN BEDRYFSINRIGTINGS VIR DIE JAARLIKSE VAKANSIESLUITING**

Geen werkgewer mag werk verrig of van 'n werknemer vereis of hom toelaat om werk te verrig nie, en geen werknemer mag werk onderneem of verrig, teen besoldiging al dan nie, gedurende die volgende tydperk nie:

Vanaf die aand van Donderdag, 15 Desember 1988, tot die oggend van Maandag, 9 Januarie 1989."

**5. KLOUSULE 13.—VAKANSIEBONUSFONDS**

In subklousule 1 (b), vervang die uitdrukking "halfuur" deur die uitdrukking "een uur".

6. Voeg die volgende nuwe klousule 43 in:

**"43. WERKWINKELVERTEENWOORDIGERSVERLOF**

Vir die doel om opleidingskursusse en/of seminare en/of vergaderings by te woon wat gereël word deur die vakvereniging wat 'n partye by hierdie Ooreenkoms is, is werkwinkelverteenvoerders geregtig op betaalde verlof van vier dae per jaar en senior werkwinkelverteenvoerders op betaalde verlof van agt dae per jaar met ingang van die datum waarop die Ooreenkoms in werking tree, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) die verlofsiklus tree in werking op 1 Julie elke jaar. Verlof wat nie deur 'n senior werkwinkelverteenvoerder en/of werkwinkelverteenvoerder geneem word nie moet toeval aan die nuut gekose senior werkwinkelverteenvoerder en/of werkwinkelverteenvoerder gedurende 'n bepaalde verlofsiklus. Verlof is nie ooploopbaar of oordraagbaar van een werkgewer na 'n ander werkgewer nie;

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisation"), of the one part, and the

**National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the one other part,

being the parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1345 of 30 June 1981, as amended and extended by Government Notices R. 1817 of 27 August 1982, R. 1452 of 1 July 1983, R. 1917 and R. 1918 of 2 September 1983, R. 1016 of 10 May 1985, R. 2498, R. 3498 and R. 2499 of 8 November 1985, R. 1345 of 27 June 1986 and R. 1205 of 24 June 1988.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal, and by all employees who are members of the trade union and are employed in the said Industry;

(b) in the Province of the Transvaal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement.

**2. DIVISION OF AGREEMENT****CHAPTER I**

Insert the following new clauses after "Clause 42. Shift work":

"Clause 43. Shop stewards' leave. Clause 44. Maternity leave."

**3. CLAUSE 3.—DEFINITIONS**

(1) Insert the following new definition after the definition "retrenchment allowance":

"senior shop steward and/or 'shop steward' means a person who is a registered member of the trade union which is a party to the Agreement and who has been elected as such by the employees at any particular establishment;"

**4. CLAUSE 4.—CLOSING OF ESTABLISHMENTS FOR ANNUAL HOLIDAY SHUT-DOWN**

Substitute the following for clause 4:

**"4. CLOSING OF ESTABLISHMENTS FOR ANNUAL HOLIDAY SHUT-DOWN**

No employer shall perform work or require or allow an employee to perform work and no employee shall undertake or perform work, whether for remuneration or not, during the following period:

From the evening of Thursday, December 15 1988, to the morning of Monday, January 9 1989."

**5. CLAUSE 13.—HOLIDAY BONUS FUND**

In subclause 1 (b), substitute the expression "one hour" for the expression "half an hour".

6. Insert the following new clause 43:

**"43. SHOP STEWARDS' LEAVE**

For the purpose of attending training courses and/or seminars and/or meetings arranged by the trade union which is a party to this Agreement, shop stewards shall be entitled to four days' paid leave per annum and senior shop stewards to eight days' paid leave per annum with effect from the date of the coming into operation of this Agreement, subject to the following conditions:

(a) The leave cycle shall commence on 1 July of each year. Leave not taken by a senior shop steward and/or a shop steward shall accrue to the newly elected senior shop steward and/or shop steward during any one leave cycle. Leave will not be cumulative nor be transferable from one employer to another;



(b) die vakvereniging moet die program van opleidingskursusse en/of seminare en/of die agenda van vergaderings minstens sewe dae vooraf aan werkgevers bekend maak;

(c) die vakvereniging moet vooraf reëlings met 'n werkgevr vir die vrystelling van sleutelpersoneel. Hoogstens 50 persent van die gekose senior werkwinkelverteenvoordigers en/of werkwinkelverteenvoordigers by 'n besondere bedryfsinrigting nog op 'n spesifieke dag 'n opleidingskursus en/of seminaar en/of vergadering bewoon;

(d) die getal werkwinkelverteenvoordigers wat in 'n spesifieke bedryfsinrigting gekies word moet in die verhouding van hoogstens een tot 30 werknemers wees;

(e) die naam/name van die gekose senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordigers moet deur die senior werkwinkelverteenvoordiger aan die werkgevr bekend gemaak word;

(f) die vakvereniging moet die werkgevr van skriftelike bewys voorsien dat die opleidingskursus en/of seminaar en/of vergadering, vir watter doel die betaalde verlof toegestaan is, deur die spesifieke senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordiger bygewoon is."

7. Voeg die volgende nuwe klousule 44 in:

#### "44. KRAAMVERLOF

'n Vroulike werknemer wat vir bevalling gaan is geregtig op onbetaalde kraamverlof vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, met 'n waarborg van herindiensneming na verstryking van die voorafgenoemde tydperk op dieselfde bepalings en diensvoorwaardes as op die datum waarop die kraamverlof toegestaan is, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Die werknemer wat met kraamverlof afwesig is, moet haar werkgevr voor of op die verstrykingsdatum van die tydperk van ses maande in kennis stel of sy haar diens sal hervat al dan nie;

(b) bewys van die bevalling moet aan die werkgevr verskaf word op die datum waarop die werknemer diens hervat in die vorm van 'n geboortesertifikaat, of sterftesertifikaat, in die geval van 'n stilgeboorte, of mediese sertifikaat, in die geval van 'n miskraam;

(c) werkgevr kan die waarborgtydperk van ses maande verleng by ontvangs van 'n geldige mediese sertifikaat van 'n geregistreerde mediese praktisyn waarin gesertifiseer word dat die werknemer om mediese redes nie diens kan hervat nie;

(d) Die werkgevr sal toegelaat word om 'n tydelike werknemer in diens te neem in dieselfde kategorie as die werknemer aan wie kraamverlof toegestaan is op 'n tydelike kontrakbasis vir die tydperk van afwesigheid van die werknemer aan wie kraamverlof toegestaan is. Tydelike dienskontrakte is verkrygbaar van die Raad in 'n pro forma-formaat;

(e) gedurende die tydperk in paragraaf (d) bedoel, is al die bepalings van die ooreenkomste wat deur die Raad geadministreer word op die tydelike werknemer van toepassing;

(f) gedurende die kontraktydperk kan die werkgevr, onderworpe aan die riglyne soos van tyd tot tyd deur die Nywerheidshof bepaal of om enige ander regsgeldige rede, die kontrak van tydelike diens beëindig."

#### 8. HOOFSTUK II.—MINIMUM LONE

Vervang Hoofstuk II deur die volgende:

#### "HOOFSTUK II—MINIMUM LONE"

##### 1. Loonsverhoging

Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom:

#### MINIMUM LONE

|                                      | Tydperk<br>eindi-<br>gende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|--------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
|                                      | R                                      | R               |
| A. ONDERHOUD EN HERSTEL VAN MASJIENE |                                        |                 |
| 2. <i>Werknemer graad I</i> .....    | 165,44                                 | 180,44          |
| Onderhoudsmonteerwerk.               |                                        |                 |

(b) the trade union shall make the training course and/or seminar content and/or agenda of meetings available to the employer at least seven days in advance;

(c) prior arrangements shall be made by the trade union with an employer for the release of key personnel. Not more than 50 per cent of elected senior shop stewards and/or shop stewards at any particular establishment shall attend the training course and/or seminar and/or meeting on any particular day;

(d) the number of shop stewards elected at any particular establishment shall be in the ratio of not more than one to 30 employees;

(e) the name/s of the senior shop steward and or shop steward/s elected shall be conveyed to the employer by the senior shop steward;

(f) the trade union shall furnish the employer with written proof that the training course and/or seminar and/or meeting, for which purpose the paid leave was granted, was attended by the particular senior shop steward and/or shop stewards."

7. Insert the following new clause 44:

#### "44. MATERNITY LEAVE

Any female employee going on confinement shall be entitled to unpaid maternity leave for a period not exceeding six months with a guarantee of re-employment after the aforementioned period by the same terms and conditions of employment as at the date on which the maternity leave was granted, subject to the following conditions:

(a) The employee on confinement shall before or on the expiry date of the six-month period notify her employer whether or not she will recommence employment;

(b) proof of the confinement shall be submitted to the employer upon the employee's return to work in the form of a birth certificate or death certificate, in the case of a stillborn, or medical certificate in the case of a miscarriage;

(c) the employer may extend the six-month guarantee period upon receipt of a valid medical certificate from a registered medical practitioner advising the employee not to return to work for medical reasons;

(d) the employer shall be permitted to employ a temporary employee in the same category as the employee who has been granted maternity leave on a temporary contract agreement for the period of absence of the employee who has been granted maternity leave. Temporary contracts of employment may be obtained from the Council in a proforma format;

(e) during the period referred to in paragraph (d), all the provisions of the agreements administered by the Council shall apply to the temporary employee;

(f) during the contract period the employer may, subject to the principles laid down by the Industrial Court from time to time, or for any other reason recognised in law terminate the contract of temporary employment."

#### 8. CHAPTER II.—MINIMUM WAGES

Substitute the following for Chapter II:

#### "CHAPTER II—MINIMUM WAGES"

##### 1. Wage increases

The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder:

#### MINIMUM WAGES

|                                      | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                      | R                                   | R              |
| A. MACHINE MAINTENANCE AND REPAIRING |                                     |                |
| 2. <i>Grade I employee</i> .....     | 165,44                              | 180,44         |
| Maintenance fitting.                 |                                     |                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tydperk<br>eindi-<br>gende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89<br>R |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|
| <b>B. MATRASMAAK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                        |                      |
| 3. <i>Werknemer graad II</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 153,82                                 | 168,82               |
| <p>Werknemers in diens in een of meer van die werksaamhede wat in die Beddegoednywerheid uitgevoer word, uitgesonderd die werksaamhede in klousules 2 en 4 tot 9 bedoel: Met dien verstande dat ten opsigte van werksaamhede betreffende enige nuwe masjien wat ingevoer word en wat nie in klousules 4 tot en met 9 gespesifiseer word nie, werknemers vir sodanige werksaamhede betaal moet word teen die minimum lone in hierdie klousule voorgeskryf tot tyd en wyl die Raad die loonskaal vasstel vir die werksaamhede met so 'n masjien uitgevoer.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                        |                      |
| 4. <i>Werknemer graad IIIA</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 138,10                                 | 153,10               |
| <p>Die matrasmaker bystaan in een of meer van die volgende werksaamhede:</p> <p>(1) 'n Vulmasjien bedien;</p> <p>(2) rame vir deurstikmasjiene opstel;</p> <p>(3) kussinkies aan veereenhede heg;</p> <p>(4) matrasrande aan veereenhede heg;</p> <p>(5) matraspaneel aan veereenhede heg (nie 'n bandsom- of rolsoommasjien bedien nie);</p> <p>(6) vulsel op veereenhede sprei.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                        |                      |
| <b>C. STOFFERING VAN RAAMVEER-, BEDBASIS- OF ATELJEERUSBANKE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                        |                      |
| 5. <i>Werknemer graad II</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 153,82                                 | 168,82               |
| Alle soorte basisse (veer- of vaste) stoffer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                        |                      |
| <b>D. MATRASNAAISTER</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                      |
| 6. <i>Werknemer graad III</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 141,49                                 | 156,49               |
| <p>(1) Die naai van matrasslope;</p> <p>(2) die uitsny van matrasbinneslope en/of dele van matrasbinneslope en/of oortreksels vir matrasbinneslope.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                        |                      |
| <b>E. ALGEMENE WERKSAAMHEDE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                        |                      |
| 7. <i>Werknemer graad IV</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 126,62                                 | 141,62               |
| <p>(1) Heliese vere en/of ketting en/of hoepelyster wat uitsluitlik as stut vir 'n los stoelkussing moet dien, aanheg;</p> <p>(2) rubberstroke wat uitsluitlik as stut vir 'n los stoelkussing moet dien, aanheg;</p> <p>(3) heliese vere en/of ketting en/of sigsag- of nie-sakveerwerk aanheg en/of hoepelyster aan los matte en/of rugleunings van eetkamerstoel heg, maar uitgesonderd 'n veerrand aan rugleunings en/of matte en/of arms van rame bou;</p> <p>(4) sisal- en/of klapperhaarkussinkies aan veerkussingeenhede heg;</p> <p>(5) platforms sny vir die bedekking van heliese vere;</p> <p>(6) die arm- en/of rugleuning van ateljeerusbanke in posisie vasbout waar die verbindingspunte vooraf bepaal en/of gereed gemaak is deur boorwerk of andersins;</p> <p>(7) bedveerrame vasbout en/of monteer en/of inkam en/of vooraf geboorde gate ruim en/of suiwer maak;</p> <p>(8) spoel vir alle tipes naaldmasjiene gereed maak;</p> <p>(9) deurgestikte rande volgens lengte sny;</p> <p>(10) gaatjies in matrasrande pons;</p> <p>(11) handvatsels en/of ventileerders aan matrasrande sit;</p> <p>(12) 'n deurvlegmasjien opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig;</p> <p>(13) kussinkies sny;</p> <p>(14) bedveerrame met die hand beits of vernis;</p> <p>(15) hingsels aansit;</p> <p>(16) lusse aan naalde in 'n drukdeurstikmasjien hang;</p> |                                        |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | For<br>period<br>ending<br>31/12/88<br>R | From<br>1/1/89<br>R |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------|
| <b>B. MATTRESS MAKING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                          |                     |
| 3. <i>Grade II employee</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 153,82                                   | 168,82              |
| <p>Employees employed in any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry, with the exception of the operations referred to in clauses 2 and 4 to 9: Provided that in respect of the operations relating to any new machine introduced and not specified in clauses 4 to 9 inclusive, employees shall be paid for such operations at the minimum wage prescribed in this clause until such time as the Council determines the wage rate for the operations performed on such machine.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                     |
| 4. <i>Grade IIIA employee</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 138,10                                   | 153,10              |
| <p>Assisting mattress maker in one or more of the following operations:</p> <p>(1) Operating a filling machine;</p> <p>(2) preparing frames for quilting machine;</p> <p>(3) securing pads to spring units;</p> <p>(4) securing mattress borders to spring units;</p> <p>(5) securing mattress panels to springs units (not operating tape edge machine or the roll edge machine);</p> <p>(6) laying out filling materials on springs units.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                          |                     |
| <b>C. UPHOLSTERING OF BOX SPRING, BED BASES OR STUDIO COUCHES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                          |                     |
| 5. <i>Grade II employee</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 153,82                                   | 168,82              |
| Upholstering all bases, spring or firm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                          |                     |
| <b>D. MATTRESS SEAMSTERS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                     |
| 6. <i>Grade III employees</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 141,49                                   | 156,49              |
| <p>(1) Sewing of mattress covers;</p> <p>(2) cutting of mattress cases and/or parts of mattress cases and/or covers for mattress cases.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                          |                     |
| <b>E. GENERAL OPERATIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                     |
| 7. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 126,62                                   | 141,62              |
| <p>(1) Affixing helical springs and/or chain and/or hoop iron for the sole purpose of serving as a support for a loose cushion;</p> <p>(2) affixing rubber strips for the sole purpose of serving as a support for a loose cushion;</p> <p>(3) affixing a helical spring and/or chain and/or zig-zag or no-sag type of springing and/or affixing hoop iron to loose mats and/or backs for dining-room chairs, but excluding the building of a spring edge on backs and/or seats and/or arms of frames;</p> <p>(4) securing sisal and/or coir pads to springs cushion units;</p> <p>(5) cutting of platforms used for covering helical springs;</p> <p>(6) bolting in position arms and/or backs of studio couches where the points of conjunction have been predetermined and/or prepared by means of drilling or otherwise;</p> <p>(7) bolting and/or assembling and/or meshing of bedspring frames and/or enlarging and/or truing up drilled holes;</p> <p>(8) preparing spools for any type of needling machine;</p> <p>(9) cutting quilted borders to length;</p> <p>(10) punching holes in mattress borders;</p> <p>(11) fitting handles and/or ventilators to mattress borders;</p> <p>(12) setting up and/or operating an interlacing machine and/or performing work therewith;</p> <p>(13) cutting pads;</p> <p>(14) staining and/or varnishing of bed spring frames by hand;</p> <p>(15) affixing lugs;</p> <p>(16) hanging loops on needles in compression tufting;</p> |                                          |                     |



|                                                                                                                             | <i>Tydperk<br/>eindi-<br/>gende<br/>31/12/88</i> | <i>Vanaf<br/>1/1/89</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
|                                                                                                                             | R                                                | R                       |
| (17) 'n doekspreimasjien laai en/of stoot en/of bedien of werk daarmee verrig;                                              |                                                  |                         |
| (18) 'n pluus- en/of baaloopmaak- en/of baalbreek- en/of skuimkerfmasjien bedien en/of werk daarmee verrig;                 |                                                  |                         |
| (19) 'n lusmaak masjien opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig;                                                      |                                                  |                         |
| (20) lusse aan knope en/of klossies werk;                                                                                   |                                                  |                         |
| (21) veereenhede aan bedrame heg, uitgesonderd 'n fondament vir 'n raamveer bou;                                            |                                                  |                         |
| (22) sisal- en/of klapperhaarkussinkies met die hand aan binneveereenhede heg;                                              |                                                  |                         |
| (23) stoelkussingootreksels en/of peule opstop met vulsel, uitgesonderd met binnevere;                                      |                                                  |                         |
| (24) vulsel in touvorm losdraai;                                                                                            |                                                  |                         |
| (25) knope en/of klossies maak;                                                                                             |                                                  |                         |
| (26) die stoffeerder help deur oortreksel vir 'n los kussing vas te hou;                                                    |                                                  |                         |
| (27) 'n versendingsklerk, stoorman of tydbeampte bystaan;                                                                   |                                                  |                         |
| (28) bandversiering en/of kraallyste maak;                                                                                  |                                                  |                         |
| (29) klaar gesnyde materiaal sorteer nadat dit by die grootmaat uitgesny is;                                                |                                                  |                         |
| (30) klaargemaakte stoelkussings vir aflewering nagaan en/of gereed maak;                                                   |                                                  |                         |
| (31) skuimrubber volgens grootte sny;                                                                                       |                                                  |                         |
| (32) rubberstroke sny;                                                                                                      |                                                  |                         |
| (33) skuimrubber aanmekeer heg;                                                                                             |                                                  |                         |
| (34) skuimrubber aan materiaal heg slegs vir deurstikwerk;                                                                  |                                                  |                         |
| (35) massameting;                                                                                                           |                                                  |                         |
| (36) beddegoed uitmekeerhaal;                                                                                               |                                                  |                         |
| (37) ketting en/of draad en/of hoepelyster en/of vierkantige en/of ruitvormige maasskakels sny;                             |                                                  |                         |
| (38) rollers vir deurstikmasjiene gereed maak;                                                                              |                                                  |                         |
| (39) skuimrubber- en/of plastiekblokke in matrasslope insit;                                                                |                                                  |                         |
| (40) artikels in karton, papier, plastiek of soortgelyke materiaal toedraai en verpak;                                      |                                                  |                         |
| (41) persele, voertuie, masjinerie, implemente, gereedskap, gerei en ander artikels skoonmaak;                              |                                                  |                         |
| (42) voertuie op- of aflaai en op afleweringvoertuie help;                                                                  |                                                  |                         |
| (43) artikels dra, verskuif, opstapel of uitpak;                                                                            |                                                  |                         |
| (44) boodskappe, briewe of ander artikels te voet of per fiets, driewiel of ander hand- of voetvoertuig aflewer of vervoer; |                                                  |                         |
| (45) drank maak en/of bedien;                                                                                               |                                                  |                         |
| (46) karton of voeringmateriaal aan bedbassis heg;                                                                          |                                                  |                         |
| (47) los werkener R3,07 per uur en R3,51 per uur vanaf 1/1/89.                                                              |                                                  |                         |

## F. DIVERSE—HULPWERKSAAMHEDE

|                                                    |        |        |
|----------------------------------------------------|--------|--------|
| 8. <i>Werknemer graad IA</i> .....                 | 160,16 | 175,16 |
| (1) Versendingsklerk;                              |        |        |
| (2) stoorman;                                      |        |        |
| (3) tydbeampte;                                    |        |        |
| (4) sweiswerk, uitgesonderd puntsweiswerk.         |        |        |
| 9. <i>Werknemer graad III</i> .....                | 141,49 | 156,49 |
| (1) Opsigter;                                      |        |        |
| (2) wag;                                           |        |        |
| (3) puntsweiswerk;                                 |        |        |
| (4) T-moere vasheg slegs deur middel van kramwerk. |        |        |

|                                                                                                                                                     | <i>For<br/>period<br/>ending<br/>31/12/88</i> | <i>From<br/>1/1/89</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                     | R                                             | R                      |
| (17) loading and/or wheeling and/or operating a cloth spreading machine or performing work therewith;                                               |                                               |                        |
| (18) operating a teasing and/or bale opening and/or bale-breaking machine and/or foam chipping machine and/or performing work therewith;            |                                               |                        |
| (19) setting up and/or operating a loop making machine and/or performing work therewith;                                                            |                                               |                        |
| (20) attaching loops to buttons and/or tufts;                                                                                                       |                                               |                        |
| (21) attaching spring units to bed frames, excluding the building of a foundation for a box spring;                                                 |                                               |                        |
| (22) affixing of sisal and/or coir pads by hand to interior spring units;                                                                           |                                               |                        |
| (23) filling cushion covers and/or bolsters with filling material other than spring interiors;                                                      |                                               |                        |
| (24) unwinding filling materials in rope form;                                                                                                      |                                               |                        |
| (25) making buttons and/or tufts;                                                                                                                   |                                               |                        |
| (26) assisting upholsterer in holding cover serving as a support for a loose cushion;                                                               |                                               |                        |
| (27) assisting a despatch clerk, storeman or timekeeper;                                                                                            |                                               |                        |
| (28) making banding and/or beading;                                                                                                                 |                                               |                        |
| (29) sorting of ready-cut materials after bulk cutting;                                                                                             |                                               |                        |
| (30) regulating and/or preparing completed cushions for delivery;                                                                                   |                                               |                        |
| (31) cutting foam rubber to size;                                                                                                                   |                                               |                        |
| (32) cutting rubber strips;                                                                                                                         |                                               |                        |
| (33) joining together foam rubber;                                                                                                                  |                                               |                        |
| (34) affixing foam rubber to material for quilting purposes only;                                                                                   |                                               |                        |
| (35) mass-measuring;                                                                                                                                |                                               |                        |
| (36) stripping of bedding;                                                                                                                          |                                               |                        |
| (37) cutting chain and/or wire and/or hoop iron and/or square and/or diamond mesh links;                                                            |                                               |                        |
| (38) preparing rollers for quilting machines;                                                                                                       |                                               |                        |
| (39) inserting of foam rubber and/or plastic blocks into mattress cases;                                                                            |                                               |                        |
| (40) wrapping and packing articles in cardboard, paper, plastic or similar material;                                                                |                                               |                        |
| (41) cleaning premises, vehicles, machinery, implements, tools, utensils and other articles;                                                        |                                               |                        |
| (42) loading or unloading vehicles and assisting on delivery vehicles;                                                                              |                                               |                        |
| (43) carrying, moving, stacking or unpacking articles;                                                                                              |                                               |                        |
| (44) delivering or conveying messages, letter or other articles on foot or by means of a bicycle, tricycle or other hand or foot-propelled vehicle; |                                               |                        |
| (45) making and/or serving beverages;                                                                                                               |                                               |                        |
| (46) affixing of cardboard or lining materials to bed bases;                                                                                        |                                               |                        |
| (47) casual employee R3,07 per hour and R3,51 per hour from 1/1/89.                                                                                 |                                               |                        |

## F. MISCELLANEOUS—ANCILLARY OCCUPATIONS

|                                                     |        |        |
|-----------------------------------------------------|--------|--------|
| 8. <i>Grade IA employee</i> .....                   | 160,16 | 175,16 |
| (1) Despatch clerk;                                 |        |        |
| (2) storeman;                                       |        |        |
| (3) timekeeper;                                     |        |        |
| (4) welding, other than spotwelding.                |        |        |
| 9. <i>Grade III employee</i> .....                  | 141,49 | 156,49 |
| (1) Caretaker;                                      |        |        |
| (2) watchman;                                       |        |        |
| (3) spotwelding;                                    |        |        |
| (4) affixing of "T" nuts by means of stapling only. |        |        |

|                                                                  | Tydperk<br>eindi-<br>gende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
|                                                                  | R                                      | R               |
| G. VOORMANNE, ONDERBASE, TOESIGHOUERS EN ONDER-<br>BASE GRAAD IV |                                        |                 |
| (1) Voormanne en Toesighouers .....                              | 195,44                                 | 210,44          |
| (2) Onderbase .....                                              | 185,44                                 | 200,44          |
| (3) Onderbase graad IV .....                                     | 136,62                                 | 151,62          |

### 9. HOOFSTUK III, KLOUSULE B.—LOONVERHOOGINGS EN MINIMUM LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Onderstaande is die minimum weklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom:

| Loonvragte                                                                                                                                                                          | Tydperk<br>eindigende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                     | R                                 | R               |
| (a) Drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—                                                                 |                                   |                 |
| (i) minder as 2 722 kg (6 000 lb) .....                                                                                                                                             | 134,72                            | 149,72          |
| (ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb) .....                                                                                                         | 139,07                            | 154,07          |
| (iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb) maar hoogstens 6 350 (14 000 lb) .....                                                                                                           | 143,91                            | 158,91          |
| (iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb) .....                                                                                                                                             | 148,74                            | 163,74          |
| (b) Drywer van 'n stoomwa .....                                                                                                                                                     | 148,74                            | 163,74          |
| (b) Drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor .....                                                                                                              | 126,82                            | 141,62          |
| (d) Los drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om (vir 'n tydperk van nege uur of minder as nege uur per dag) 'n loonvrag te dra of te trek van— |                                   |                 |
| (i) minder as 2 722 kg (6 000 lb) .....                                                                                                                                             | 27,40                             | 30,46           |
| (ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb) .....                                                                                                         | 28,17                             | 31,23           |
| (iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb) maar hoogstens 6 350 (14 000 lb) .....                                                                                                           | 29,38                             | 32,44           |
| (iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb) .....                                                                                                                                             | 30,38                             | 33,44           |
| (e) Los drywer van 'n stoomwa .....                                                                                                                                                 | 30,38                             | 33,44           |
| (f) Los drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor .....                                                                                                          | 26,87                             | 29,93           |

Met dien verstande egter dat geen werknemer op grond van enige bepaling van hierdie klousules te eniger tyd 'n laer loon betaal mag word as die wat hy ontvang het of wat hy geregtig sou gewees het om te ontvang in sy besondere pos op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree nie.”.

Namens die partye op hede die 10de dag van Mei 1988 te Johannesburg onderteken.

**I. LASAROW,**

Voorsitter van die Raad.

**S. M. LE ROUX,**

Ondervoorsitter van die Raad.

**P. C. SMIT,**

Hoofsekretaris van die Raad.

|                                                                     | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                                                     | R                                   | R              |
| G. FOREMEN, CHARGEHANDS AND SUPERVISORS AND GRADE<br>IV CHARGEHANDS |                                     |                |
| (1) Foremen, supervisors .....                                      | 195,44                              | 210,44         |
| (2) Chargehands .....                                               | 185,44                              | 200,44         |
| (3) Grade IV chargehands .....                                      | 136,62                              | 151,62         |

### 9. CHAPTER III, CLAUSE B.—WAGE INCREASES AND MINIMUM WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder:

| Pay-Loads                                                                                                                                                | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                          | R                                   | R              |
| (a) Driver of a motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a payload of—                                                        |                                     |                |
| (i) under 2 722 kg (6 000 lb) .....                                                                                                                      | 134,72                              | 149,72         |
| (ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over, but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb) .....                                                                          | 139,07                              | 154,07         |
| (iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb) .....                                                                            | 143,91                              | 158,91         |
| (iv) over 6 350 kg (14 000 lb) .....                                                                                                                     | 148,74                              | 163,74         |
| (b) Driver of a steam wagon .....                                                                                                                        | 148,74                              | 163,74         |
| (c) Driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car .....                                                                                           | 126,82                              | 141,62         |
| (d) Casual driver of a motor vehicle, other than a steam wagon, authorised to carry or haul a payload of (for any period of nine hours or less per day)— |                                     |                |
| (i) under 2 722 kg (6 000 lb) .....                                                                                                                      | 27,40                               | 30,46          |
| (ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb) .....                                                                           | 28,17                               | 31,23          |
| (iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb) .....                                                                            | 29,38                               | 32,44          |
| (iv) over 6 350 kg (14 000 lb) .....                                                                                                                     | 30,38                               | 33,44          |
| (e) Casual driver of a steam wagon .....                                                                                                                 | 30,38                               | 33,44          |
| (f) Casual driver of a fork lift, tractor, scooter, passenger car .....                                                                                  | 26,87                               | 29,93          |

Provided, however, that no employer shall at any time, by reason of any provision of these clauses be paid a wage less than that which he received or would have been entitled to receive in his particular post as at the date on which this Agreement comes into operation.”.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 10th day of May 1988.

**I. LASAROW,**

Chairman of the Council.

**S. M. LE ROUX,**

Vice-Chairman of the Council.

**P. C. SMIT,**

General Secretary of the Council.



No. R. 1722

26 Augustus 1988

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 6, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

## BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID,  
TRANSVAAL

## OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association**  
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa**  
(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1347 van 30 Junie 1981, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings R. 1819 van 27 August 1982, R. 1453 van 1 Julie 1983, R. 1919 en R. 1920 van 2 September 1983, R. 1026 van 10 Mei 1985, R. 2500 en R. 2501 van 8 November 1985, R. 1344 van 27 Junie 1986 en R. 1206 van 24 Junie 1988 te wysig.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Transvaal, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Meubelnywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die provinsie Transvaal en in die landdrosdistrik Vryburg soos dit op 24 Junie 1960 saamgestel was.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone daarin voorgeskryf word en op die werkgewers van dié werknemers;

(b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n regulasie gemaak of kontrak aangegaan ingevolge genoemde Wet; en

No. R. 1722

26 August 1988

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 6, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and the period ending 30 June 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

## SCHEDULE

## INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

## AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association**  
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa**  
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1347 of 30 June 1981, as amended and extended by Government Notices R. 1819 of 27 August 1982, R. 1453 of 1 July 1983, R. 1919 and R. 1920 of 2 September 1983, R. 1026 of 10 May 1985, R. 2500 and R. 2501 of 8 November 1985, R. 1344 of 27 June 1986 and R. 1206 of 24 June 1988.

## 1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed in the Furniture Manufacturing Industry, respectively;

(b) in the Province of the Transvaal and in the Magisterial District of Vryburg as it was constituted as at 24 June 1960.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

(a) apply only to employees for whom wages are prescribed therein and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any regulation made thereunder or contract entered into in terms of the said Act; and

(c) onderworpe aan die bepalings van die Vasstelling van die Nywerheidshof gedateer 30 Oktober 1984, in die saak tussen die Nywerheidsrade vir die Meubelnywerheid, Transvaal en Natal, en die Nywerheidsrade vir die Bounywerheid, Transvaal en Natal, en die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

## 2. INDELING VAN OOREENKOMS

### HOOFSTUK I

Voeg die volgende nuwe klausules in na "Klausule 40. Skofwerk":

"Klausule 41. Werkwinkelverteenvoerdersverlof.

Klausule 42. Kraamverlof."

### 3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "personeelverminderingstoelae":

" 'Senior werkwinkelverteenvoerder en/of werkwinkelverteenvoerder' iemand wat 'n geregistreerde lid is van die vakvereniging wat in party is by die Ooreenkoms en wat as sodanig verkies is deur die werknemers by enige spesifieke bedryfsinrigting;"

### 4. KLOUSULE 4.—SLUITING VAN BEDRYFSINRIGTINGS VIR DIE JAARLIKSE VAKANSIESLUITING

Vervang klausule 4 deur die volgende:

#### "4. SLUITING VAN BEDRYFSINRIGTINGS VIR DIE JAARLIKSE VAKANSIESLUITING

Geen werkgever mag werk verrig of van 'n werknemer vereis of hom toelaat om werk te verrig nie, en geen werknemer mag werk onderneem of verrig, teen besoldiging al dan nie, gedurende die volgende tydperk nie:

Vanaf die aand van Donderdag, 15 Desember 1988, tot die oggend van Maandag, 9 Januarie 1989."

### 5. KLOUSULE 13.—VAKANSIEBONUSFONDS

In subklausule 1 (b), vervang die uitdrukking "halfuur" deur die uitdrukking "een uur".

6. Voeg die volgende nuwe klausule 41 in:

#### "41. WERKWINKELVERTEENWOORDIGERSVERLOF

Vir die doel om opleidingskursusse en/of seminare en/of vergaderings by te woon wat gereël word deur die vakvereniging wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, is werkwinkelverteenvoerders geregtig op betaalde verlof van vier dae per jaar en senior werkwinkelverteenvoerders op betaalde verlof van agt dae per jaar, met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) die verlofsiklus tree in werking op 1 Julie elke jaar. Verlof wat nie deur 'n senior werkwinkelverteenvoerder en/of werkwinkelverteenvoerder geneem word nie moet toeval aan die nuut gekose senior werkwinkelverteenvoerder en/of werkwinkelverteenvoerder gedurende 'n bepaalde verlofsiklus. Verlof is nie oploepbaar of oordraagbaar van een werkgever na 'n ander werkgever nie;

(b) die vakvereniging moet die program van opleidingskursusse en/of seminare en/of die agenda van vergaderings minstens sewe dae vooraf aan werkgevers bekend maak;

(c) die vakvereniging moet vooraf reëlings met 'n werkgever tref vir die vrystelling van sleutelpersoneel. Hoogstens 50 persent van die gekose senior werkwinkelverteenvoerders en/of werkwinkelverteenvoerders by 'n besondere bedryfsinrigting mag op 'n spesifieke dag 'n opleidingskursus en/of seminaar en/of vergadering bywoon;

(d) die getal werkwinkelverteenvoerders wat in 'n spesifieke bedryfsinrigting gekies word, moet in die verhouding van hoogstens een tot 30 werknemers wees;

(e) die naam/name van die gekose senior werkwinkelverteenvoerder en/of werkwinkelverteenvoerders moet deur die senior werkwinkelverteenvoerder aan die werkgever bekend gemaak word;

(f) die vakvereniging moet die werkgever van skriftelike bewys voorsien dat die opleidingskursus en/of seminaar en/of vergadering, vir watter doel die betaalde verlof toegestaan is, deur die spesifieke seniorwerkwinkelverteenvoerder en/of werkwinkelverteenvoerders bygewoon is."

7. Voeg die volgende nuwe klausule 42 in:

(c) be subject to the provisions of the Determination by the Industrial Court dated 30 October 1984, in the matter between the Industrial Councils for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal and Natal, and the Industrial Councils for the Building Industry, Transvaal and Natal, and the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

## 2. DIVISION OF AGREEMENT

### CHAPTER I

Insert the following new clauses after "Clause 40. Shift work":

"Clause 41. Shop stewards' leave.

Clause 42. Maternity leave."

### 3. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following new definition after the definition "retrenchment allowance":

" 'Senior shop steward and/or shop steward' means a person who is a registered member of the trade union which is a party to the Agreement and who has been elected as such by the employees at any particular establishment;"

### 4. CLAUSE 4.—CLOSING OF ESTABLISHMENTS FOR ANNUAL HOLIDAY SHUT-DOWN

Substitute the following for clause 4:

#### "4. CLOSING OF ESTABLISHMENTS FOR ANNUAL HOLIDAY SHUT-DOWN

No employer shall perform work or require or allow an employee to perform work and no employee shall undertake or perform work, whether for remuneration or not, during the following period:

From the evening of Thursday, December 15 1988, to the morning of Monday, January 9 1989."

### 5. CLAUSE 13.—HOLIDAY BONUS FUND

In subclause 1 (b), substitute the expression "one hour" for the expression "half an hour".

6. Insert the following new clause 41:

#### "41. SHOP STEWARDS' LEAVE

For the purpose of attending training courses and/or seminars and/or meetings arranged by the trade union which is a party to this Agreement, shop stewards shall be entitled to four days' paid leave per annum and senior shop steward to eight days' paid leave per annum with effect from the date of the coming into operation of this Agreement, subject to the following conditions:

(a) The leave cycle shall commence on 1 July of each year. Leave not taken by a senior shop steward and/or a shop steward shall accrue to the newly elected senior shop steward and/or shop steward during any one leave cycle. Leave will not be cumulative nor be transferable from one employer to another;

(b) the trade union shall make the training course and/or seminar content and/or agenda of meetings available to the employer at least seven days in advance;

(c) prior arrangements shall be made by the trade union with an employer for the release of key personnel. Not more than 50 per cent of elected senior shop stewards and/or shop stewards at any particular establishment shall attend the training course and/or seminar and/or meeting on any particular day;

(d) the number of shop stewards elected at any particular establishment shall be in the ratio of not more than one to 30 employees;

(e) the name/s of the senior shop steward and/or shop steward/s elected shall be conveyed to the employer by the senior shop steward;

(f) the trade union shall furnish the employer with written proof that the training course and/or seminar and/or meeting, for which purpose the paid leave was granted, was attended by the particular senior shop steward and/or shop stewards."

7. Insert the following new clause 42:



**"42. KRAAMVERLOF"**

'n Vroulike werknemer wat vir 'n bevalling gaan, is geregtig op onbetaalde kraamverlof vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, met 'n waarborg van herindiensneming na verstryking van die voorafgenoemde tydperk op dieselfde bepalings en diensvoorwaardes as op die datum waarop die kraamverlof toegestaan is, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Die werknemer wat met kraamverlof afwesig is, moet haar werkgever voor of op die verstrykingsdatum van die tydperk van ses maande in kennis stel of sy haar diens sal hervat al dan nie;

(b) bewys van die bevalling moet aan die werkgever verskaf word op die datum waarop die werknemer diens hervat in die vorm van 'n geboortesertifikaat of 'n sterftesertifikaat, in die geval van 'n stilgeboorte, of 'n mediese sertifikaat in die geval van 'n miskraam;

(c) die werkgever kan die waarborgtydperk van ses maande verleng by ontvangs van 'n geldige mediese sertifikaat van 'n geregistreerde mediese praktisyn waarin gesertifiseer word dat die werknemer om mediese redes nie diens kan hervat nie;

(d) die werkgever sal toegelaat word om 'n tydelike werknemer in diens te neem in dieselfde kategorie as die werknemer aan wie kraamverlof toegestaan is op 'n tydelike kontrakbasis vir die tydperk van afwesigheid van die werknemer aan wie kraamverlof toegestaan is. Tydelike dienskontrakte is verkrygbaar van die Raad in 'n pro forma-formaat;

(e) gedurende die tydperk in paragraaf (d) bedoel, is al die bepalings van die ooreenkomste wat deur die Raad geadministreer word op die tydelike werknemer van toepassing;

(f) gedurende die kontraktydperk kan die werkgever, onderworpe aan die riglyne soos van tyd tot tyd deur die Nywerheidshof bepaal of om enige ander regsgeldige rede die kontrak van tydelike diens beëindig.

**8. HOOFSTUK II.—MINIMUM LONE**

Vervang Hoofstuk II deur die volgende:

**"HOOFSTUK II.—MINIMUM LONE****1. Loonsverhogings**

Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom:

|                                   | Tydperk<br>ein-<br>digende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|-----------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
|                                   | R                                      | R               |
| 2. <i>Werknemer graad I</i> ..... | 165,44                                 | 180,44          |

Werknemer in diens in een van of al die werksaamhede wat in die Meubelnywerheid uitgevoer word, uitgesonderd die werknemers in klousules 3 tot 27 bedoel: Met dien verstande dat ten opsigte van die werksaamhede betreffende enige nuwe masjien wat ingevoer word en wat nie in klousules 3 tot en met 27 gespesifiseer word nie, werknemers vir sodanige werksaamhede betaal moet word teen die minimum lone in hierdie klousule voorgeskryf tot tyd en wyl die Raad die loonskaal vasstel vir die werksaamhede wat met so 'n masjien uitgevoer word.

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.)

Die aard van die werk wat op 'n masjien verrig word terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)

**A. MEUBELMAKERY**

|                                                                                  |        |        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 3. <i>Werknemer graad II</i> .....                                               | 160,16 | 175,16 |
| (1) Skaafwerk met die hand;                                                      |        |        |
| (2) beitelwerk;                                                                  |        |        |
| (3) skraapwerk;                                                                  |        |        |
| (4) rasperwerk;                                                                  |        |        |
| (5) vylwerk;                                                                     |        |        |
| (6) speekskaafwerk;                                                              |        |        |
| (7) saagwerk met die hand;                                                       |        |        |
| (8) verstekke met die hand sny;                                                  |        |        |
| (9) spykers en/of paneelspykers en/of kramme inslaan en/of inpons en/of inskiet. |        |        |
| 4. <i>Werknemer graad III</i> .....                                              | 141,49 | 156,49 |
| (1) Glas in rame vassit (uitgesonderd skroefwerk);                               |        |        |
| (2) verstekke van profielwerk met die guillotine sny;                            |        |        |
| (3) laaie se onderkante vaskram.                                                 |        |        |

**"42. MATERNITY LEAVE"**

Any female employee going on confinement shall be entitled to unpaid maternity leave for a period not exceeding six months with a guarantee of re-employment after the aforementioned period on the same terms and conditions of employment as at the date on which the maternity leave was granted, subject to the following conditions:

(a) The employee on confinement shall before or on the expiry date of the six-month period notify her employer whether or not she will recommence employment;

(b) proof of the confinement shall be submitted to the employer upon the employee's return to work in the form of a birth certificate or death certificate, in the case of a still born, or medical certificate in the case of a miscarriage;

(c) the employer may extend the six-month guarantee period upon receipt of a valid medical certificate from a registered medical practitioner advising the employee not to return to work for medical reasons;

(d) the employer shall be permitted to employ a temporary employee in the same category as the employee who has been granted maternity leave on a temporary contract agreement for the period of absence of the employee who has been granted maternity leave. Temporary contracts of employment may be obtained from the Council in a pro forma format;

(e) during the period referred to in paragraph (d), all the provisions of the agreements administered by the Council shall apply to the temporary employee;

(f) during the contract period the employer may, subject to the principles laid down by the Industrial Court from time to time, or for any other reason recognised in law terminate the contract of temporary employment."

**8. CHAPTER II.—MINIMUM WAGES**

Substitute the following for Chapter II:

**"CHAPTER II.—MINIMUM WAGES****1. Wage increases**

The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder:

|                                  | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|----------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                  | R                                   | R              |
| 2. <i>Grade I employee</i> ..... | 165,44                              | 180,44         |

Employees employed in any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry, with the exception of the employees referred to in clauses 3 to 27: Provided that in respect of the operations relating to any new machine introduced and not specified in clauses 3 to 27 inclusive, employees shall be paid for such operations at the minimum wage prescribed in this clause until such time as the Council determines the wages rate for the operations performed on such machine.

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)

The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

**A. FURNITURE MAKING**

|                                                                                         |        |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 3. <i>Grade II employee</i> .....                                                       | 160,16 | 175,16 |
| (1) Planing by hand;                                                                    |        |        |
| (2) chiselling;                                                                         |        |        |
| (3) scraping;                                                                           |        |        |
| (4) rasping;                                                                            |        |        |
| (5) filing;                                                                             |        |        |
| (6) spokeshaving;                                                                       |        |        |
| (7) sawing by hand;                                                                     |        |        |
| (8) cutting mitres by hand;                                                             |        |        |
| (9) knocking and/or punching and/or shooting in nails and/or panel pins and/or staples. |        |        |
| 4. <i>Grade III employee</i> .....                                                      | 141,49 | 156,49 |
| (1) Securing glass in frames (other than screwing operations);                          |        |        |
| (2) cutting mitres of moulded beadings by guillotine;                                   |        |        |
| (3) stapling of drawer bottoms.                                                         |        |        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Tydperk<br>ein-<br>digende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | R                                      | R               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | R                                   | R              |
| 5. <i>Werknemer graad IV</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 126,62                                 | 141,62          | 5. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 126,62                              | 141,62         |
| (1) Proppe en/of splinters invoeg en die oorskiet verwyder;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                        |                 | (1) Inserting plugs and/or slivers and removing excess;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                     |                |
| (2) alle vasboutwerk, met inbegrip van die vasbout van toebehore en die vasskroef van handvatsels in vooraf geboorde gate, uitgesonderd die monteervan meubels en/of meubelonderdele deur dit vas te bout en/of aanmekeer te sit, behalwe die werksaamhede in subklousule (3) bedoel;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |                 | (2) all bolting, including the bolting of fittings and screwing of handles into pre-drilled holes, excluding the assembling of furniture and/or furniture parts by means of bolting and/or fitting, other than the operations referred to in subclause (3);                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                     |                |
| (3) vassit van die toebehore van stangstokke en/of slagplaatjies en/of beslae en/of sluitpenne;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                        |                 | (3) affixing fittings of rod sockets and/or striking plates and/or escutcheons and/or self studs;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |                |
| (4) leigate vir bout, spykers, skroewe en/of plastiekvoegsels met die hand of 'n handwerktuig boor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                 | (4) drilling guide holes for bolts, nails, screws and/or plastic inserts by hand or hand tool.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                |
| (5) tappenne maak en/of spits maak;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                 | (5) making and/or pointing of dowels;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                |
| (6) soliede timmerhout buig;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                        |                 | (6) bending solid timber;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                |
| (7) enige soort gelymde blok vassit (nie vasskroef of vasspyker nie);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |                 | (7) affixing of any kind of glue block (not screwed or nailed down);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                     |                |
| (8) sokke vir rolwielietjies aanbring;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                        |                 | (8) affixing sockets for casters;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |                |
| (9) rolwielietjies en/of koepels en/of katelstyle, hangerbout en -plate aanbring;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                        |                 | (9) affixing of casters and/or domes and/or bed irons, hanger bolts and plates;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     |                |
| (10) hoekblokke in stoele inslaan en/of vassit (slegs van die tipe bekend as "Kitchen Bentwood", "Globe", "Standard", "Sturdy" en "Super"): Met dien verstande dat sodanige hoekblokke nie vasgespyker, vasgepen of vasgeskroef word nie;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                        |                 | (10) knocking in and/or securing of corner blocks to chairs (only of the type known as "Kitchen Bentwood", "Globe", "Standard", "Sturdy" and "Super"): Provided that such corner blocks shall not be nailed, pinned or screwed;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     |                |
| (11) soliede timmerhout in 'n sagmaakmengsel in dompel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                        |                 | (11) dipping of solid timber into softening solution;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                |
| (12) lym meng en/of massameet en/of berei;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                        |                 | (12) mixing and/or mass-measuring and/or preparing glue;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                |
| (13) tappenne inslaan;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                        |                 | (13) knocking in dowels;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                |
| (14) lym en/of lymverhardingsmiddels aanbring;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                        |                 | (14) applying glue and/or glue hardeners;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                |
| (15) skroewe insit in gate wat vooraf geboor is, ter voorbereiding vir skroefwerk;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                 | (15) inserting screws into prebored holes preparatory to screwing;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                |
| (16) kartelkramme invoeg in die raamonteringsproses;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |                 | (16) inserting corrugated fasteners in the process of assembling frames;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                |
| (17) help met die aanmekearsit of montering van meubeldele wat vasgeklem of vasgeklamp moet word: Met dien verstande dat die getalsverhouding van sodanige assistente tot werknemers wat die lone ontvang wat in klousule 2 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word en wat klem- of klampwerk doen, hoogstens vier tot een mag wees en dat sodanige assistente in die afwesigheid van voornoemde werknemer wat die loon ontvang wat in klousule 2 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word, nie geag word assistente te wees nie: Voorts met dien verstande dat die assistente nie toegelaat mag word om gate te boor nie; |                                        |                 | (17) assisting in the putting together or assembling of furniture parts which are to be cramped or clamped: Provided that the ratio of such assistants to employees in receipt of wages prescribed in clause 2 of this Chapter, who are engaged in cramping, shall not exceed four to one and that such assistants shall not be deemed to be assistants in the absence of the aforementioned employee who is in receipt of the wage prescribed in clause 2 of this Chapter: Provided further that the assistants shall not be permitted to bore holes; |                                     |                |
| (18) glas in vooraf gemaakte groewe inlaat;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                        |                 | (18) dropping glass into premade grooves;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                |
| (19) slegs met die hand selfheg- en/of kleefstroke vassit ten einde bordkante te bedek;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                        |                 | (19) affixing by hand only of selfretaining and/or gummed strips for the purpose of covering board edges;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                |
| (20) moerbedekkings, beslagringe en/of skuif-doppe aanbring,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                        |                 | (20) affixing of nut covers, ferrules and/or glides;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                     |                |
| (21) skroefbout in pootjies of pote insit;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                        |                 | (21) inserting of screw bolts into stumps or legs;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                |
| (22) proppe inslaan in gate wat vooraf geboor is om bevestigingswerk te bedek;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                        |                 | (22) knocking in of plugs into pre-bored holes to cover any fixing devices;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                     |                |
| (23) met leipatroon, patroon of setmaat uitmerk;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                        |                 | (23) marking out by template, pattern or jigs;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                |
| (24) spieëls deur middel van kleefband vasheg;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                        |                 | (24) attaching mirrors by means of adhesive tape;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |                |
| (25) sierlyste in voorafbereide groewe insit (nie op panele nie);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                        |                 | (25) inserting ornamental beading into prepared grooves (not on panels).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                |
| <b>B. MEUBELMASJINWERK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                        |                 | <b>B. FURNITURE MACHINING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                     |                |
| 6. <i>Werknemer graad II</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 160,16                                 | 175,16          | 6. <i>Grade II employee</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 160,16                              | 175,16         |
| Een of meer van ondergenoemde masjiene stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                 | Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                |
| (1) Dikteskaafmasjiene (enige skaafwerk behalwe reisskaafwerk);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                        |                 | (1) Thicknesser (any planing other than jointing-planing);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                     |                |
| (2) skaaflysmasjiene met vier en/of vyf beitels;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                        |                 | (2) four and/or five cutter planer moulder machine;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                |
| (3) 'n outomatiese kopieermasjiene of kopieer-draaibank;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                 | (3) automatic copying machine or copying lathe;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     |                |



|                                                                                                                                                                      | Tydperk<br>ein-<br>digende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |                                                                                                                                                         | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                      |                                        |                 |                                                                                                                                                         |                                     |                |
|                                                                                                                                                                      | R                                      | R               |                                                                                                                                                         | R                                   | R              |
| (4) 'n meersny-en-sneewerkmasjien;                                                                                                                                   |                                        |                 | (4) multiple cutter carving machine;                                                                                                                    |                                     |                |
| (5) 'n kloofsaag;                                                                                                                                                    |                                        |                 | (5) rip saw;                                                                                                                                            |                                     |                |
| (6) 'n kopieerdraaibank;                                                                                                                                             |                                        |                 | (6) copying lathe;                                                                                                                                      |                                     |                |
| (7) 'n dwarssaag;                                                                                                                                                    |                                        |                 | (7) cross-cut saw;                                                                                                                                      |                                     |                |
| (8) 'n bandsaag;                                                                                                                                                     |                                        |                 | (8) bandsaw;                                                                                                                                            |                                     |                |
| (9) 'n vlakslyper;                                                                                                                                                   |                                        |                 | (9) surfacer;                                                                                                                                           |                                     |                |
| (10) 'n reguitrandskaafmasjien;                                                                                                                                      |                                        |                 | (10) straight line edger;                                                                                                                               |                                     |                |
| (11) 'n swawelstertmasjien.                                                                                                                                          |                                        |                 | (11) dovetailing machine.                                                                                                                               |                                     |                |
| (Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjien verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.) |                                        |                 | (Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)     |                                     |                |
| Die aard van die werk wat op 'n masjien verrig word terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)                     |                                        |                 | The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)                     |                                     |                |
| 7. <i>Werknemer graad III</i> .....                                                                                                                                  | 141,49                                 | 156,49          | 7. <i>Grade III employee</i> .....                                                                                                                      | 141,49                              | 156,49         |
| Een of meer van ondergenoemde masjien stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:                                                                                   |                                        |                 | Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:                                                      |                                     |                |
| (1) 'n Uitsnysaag;                                                                                                                                                   |                                        |                 | (1) Jig saw;                                                                                                                                            |                                     |                |
| (2) 'n boormasjien;                                                                                                                                                  |                                        |                 | (2) boring machine;                                                                                                                                     |                                     |                |
| (3) 'n skarnieruitholmasjien;                                                                                                                                        |                                        |                 | (3) hinge recessing machine;                                                                                                                            |                                     |                |
| (4) 'n tapinvoegmasjien;                                                                                                                                             |                                        |                 | (4) dowel inserting machine;                                                                                                                            |                                     |                |
| (5) 'n bandskuurmasjien;                                                                                                                                             |                                        |                 | (5) belt-sandpapering machine;                                                                                                                          |                                     |                |
| (6) 'n tapgatmasjien                                                                                                                                                 |                                        |                 | (6) mortice machine;                                                                                                                                    |                                     |                |
| (7) 'n tromskuurmasjien;                                                                                                                                             |                                        |                 | (7) drum sanding machine;                                                                                                                               |                                     |                |
| (8) 'n guillotine;                                                                                                                                                   |                                        |                 | (8) guillotine;                                                                                                                                         |                                     |                |
| (9) 'n tolskuur- of suiermasjien;                                                                                                                                    |                                        |                 | (9) bobbin sandpapering or reciprocating machine;                                                                                                       |                                     |                |
| (10) 'n skyfskuur- en/of truskuurwentelmasjien;                                                                                                                      |                                        |                 | (10) disc sanding and/or brushback, orbital sanders;                                                                                                    |                                     |                |
| (11) 'n bladklamp;                                                                                                                                                   |                                        |                 | (11) leafcramp;                                                                                                                                         |                                     |                |
| (12) 'n kantfineermasjien, insluitende slegs kantfineerwerk, afwerking en/of skuurwerk.                                                                              |                                        |                 | (12) edge veneering machine, including edge veneering, trimming and/or sanding operations only.                                                         |                                     |                |
| (Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjien verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.) |                                        |                 | (Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)     |                                     |                |
| Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjien terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)                     |                                        |                 | The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)                     |                                     |                |
| 8. <i>Werknemer graad IV</i> .....                                                                                                                                   | 126,62                                 | 141,62          | 8. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                                                       | 126,62                              | 141,62         |
| Een of meer van ondergenoemde masjien stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:                                                                                   |                                        |                 | Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:                                                      |                                     |                |
| (1) 'n Houtskroefdraadsny- en/of houtbinne-skroef-draadsnymasjien;                                                                                                   |                                        |                 | (1) Wood threading and/or wood tapping machine;                                                                                                         |                                     |                |
| (2) 'n tapermasjien;                                                                                                                                                 |                                        |                 | (2) dowel squeezing machine;                                                                                                                            |                                     |                |
| (3) 'n tapplatdrukmasjien (uitgesonderd klemwerk);                                                                                                                   |                                        |                 | (3) tennon squashing machine (other than cramping operations);                                                                                          |                                     |                |
| (4) skuurpapierbande maak en/of aanmekeer heg vir 'n bandskuurmasjien;                                                                                               |                                        |                 | (4) making and/or joining sandpaper belts for belt-sandpapering machine;                                                                                |                                     |                |
| (5) skuurpapierskywe maak en/of aanheg;                                                                                                                              |                                        |                 | (5) making and/or affixing discs of sandpaper;                                                                                                          |                                     |                |
| (6) skuurpapier sny vir 'n skuurmasjien;                                                                                                                             |                                        |                 | (6) cutting sandpaper for sandpapering machine;                                                                                                         |                                     |                |
| (7) skuurpapier aanbring op tolle en/of skuurmasjien;                                                                                                                |                                        |                 | (7) affixing sandpaper to bobbins and/or sanding machines;                                                                                              |                                     |                |
| (8) setmate met materiaal laai en ontlai ter voorbereiding vir masjinerie: Met dien verstande dat dié setmate nie gebruik word vir die klem van meubeldele nie;      |                                        |                 | (8) the loading and unloading of jigs with material in preparation for machining: Provided that such jigs are not used for cramping of furniture parts; |                                     |                |
| (9) masjien en/of motorvoertuie smeer en/of olie;                                                                                                                    |                                        |                 | (9) greasing and/or oiling machines and/or motor vehicles.                                                                                              |                                     |                |
| (Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjien verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.) |                                        |                 | (Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)     |                                     |                |
| Die aard van die werk wat op 'n masjien verrig word terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)                     |                                        |                 | The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)                     |                                     |                |

|  | Tydperk<br>ein-<br>digende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|--|----------------------------------------|-----------------|
|  | R                                      | R               |

### C. SAAGHERSTELWERK, INSTANDHOUDING EN HERSTEL VAN MASJIENE

9. *Werknemer graad III* ..... 141,49 156,49

Assistent vir die saaghersteller by die herstel van sae, beitels, lemme en messe, nie in sy permanente afwesigheid nie.

### D. POLEERAFDELING

10. *Werknemer graad II* ..... 160,16 175,16

- (1) Spuitverf van onderlaag;
- (2) 'n ontwerp produseer deur middel van 'n stelsel en/of skerm;
- (3) veroudering (behalwe met die hand).

11. *Werknemer graad III* ..... 141,49 156,49

Veroudering met die hand.

12. *Werknemer graad IV* ..... 126,62 141,62

- (1) Kleuterversies en/of kleutertekeninge op meubels oordruk;

- (2) 'n ontwerp produseer deur middel van 'n oordruk;

- (3) beitse en/of kleurstowwe meng;
- (4) gepoleerde oppervlakke met die hand of masjien gestroop;

- (5) gate en/of krake vul;

- (6) was aansit, bleik, beits en olie;

- (7) opknapwerk by die op- en/of aflaaiplek;

- (8) die rande van lamelbord of laaghout verf en/of invul;

- (9) deure en/of toebehore van meubelstukke verwyder en terugplaas om dit te poleer en/of te herstel;

- (10) vlokwool op kleefoppervlakte versprei en die kleefstof vir vlokwool slegs vir die binnekante van laaie aansit;

- (11) metaalspuitverfwerk;

- (12) in emalje, verf of lakvernis doop;

- (13) oplossings deursig;

- (14) spuitapparaat skoonmaak;

- (15) vloei- en/of omlaai masjiene of soortgelyke toestelle voer en/of ontlai en/of bedien, maar uitgesonderd die stel daarvan;

- (16) met die hand opvryf of skoon vee en/of was.

### E. STOFFEERAFDELING

13. *Werknemer graad II* ..... 160,16 175,16

- (1) 'n Fondament vir kronkelvere maak en/of aanbring met ander materiaal as hout- en/of metaallatte;

- (2) vere en/of veereenhede aan fondamente vassit;

- (3) vere in posisie vaswoel;

- (4) raamveer-, bedbasis- of ateljeerusbanke stoffeer;

- (5) kopplanke stoffeer, uitgesonderd diamantknope aanwerk;

- (6) los stoele, eetkamer- en/of kombuisstoele stoffeer.

Vir die toepassing van hierdie klousule beteken 'n veereenheid 'n onafhanklik montasie van kronkelvere of aaneenlopende vere wat so in mekaar gevleg, aan mekaar geheg of so gemaak is dat 'n veerfondament en/of veerbinnekant verskaf vir gebruik in 'n binneveerkussing, binneveersitplek en/of binneveersitstoel.

14. *Werknemer graad III* ..... 141,49 156,49

- (1) Gimp en/of fraiings vasryg en/of vaskram;

- (2) knope aanwerk behalwe aan los kussings (uitgesonderd diamantknope aanwerk);

- (3) afmerk ter voorbereiding vir die vasheg van gimp en/of fraiings;

- (4) fondamente vir kronkelveereenhede maak en/of aanbring met hout- en/of metaallatte;

- (5) deurknoopwerk.

|  | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|--|-------------------------------------|----------------|
|  | R                                   | R              |

### C. SAW DOCTORING, MACHINE MAINTENANCE AND MACHINE REPAIRING

9. *Grade III employee* ..... 141,49 156,49

Assistant to the saw doctor in doctoring saws, cutters, blades and knives, not in his permanent absence.

### D. POLISHING DEPARTMENT

10. *Grade II employee* ..... 160,16 175,16

- (1) Spraying undercoating;
- (2) producing a design by means of a stencil and/or silk screen;
- (3) ageing (other than by hand).

11. *Grade III employee* ..... 141,49 156,49

Ageing by hand.

12. *Grade IV employee* ..... 126,62 141,62

- (1) Transferring nursery rhymes and/or nursery characters on to furniture;

- (2) producing a design by means of a transfer;

- (3) mixing stains and/or colouring materials;

- (4) stripping of polished surface by hand or machine;

- (5) filling in holes and/or crevices;

- (6) waxing, bleaching, staining and oiling;

- (7) touching up at the point of loading and/or offloading;

- (8) painting and/or filling in of edges of laminated board or of plywood;

- (9) removing and replacing doors and/or fittings from articles of furniture for the purpose of polishing and/or repairing;

- (10) spreading flock on adhesive surfaces and the application of the adhesive for flock for the insides of drawers only;

- (11) spraying metal;

- (12) dipping in enamel, paint of lacquer;

- (13) straining solutions;

- (14) cleaning spraying solutions;

- (15) feeding and/or off-loading and/or operating of flow-coater machines or similar plant but excluding the setting up;

- (16) ragging or wiping and/or washing by hand.

### E. UPHOLSTERY DEPARTMENT

13. *Grade II employee* ..... 160,16 175,16

- (1) Making and/or affixing a foundation for coil springs with any material other than wooden and/or metal laths;

- (2) securing springs and/or springs units to foundations;

- (3) lashing springs in position;

- (4) upholstering box spring, bed base or studio couches;

- (5) upholstering headboards other than diamond buttoning;

- (6) upholstering occasional chairs, diningroom and/or kitchen chairs.

For the purposes of this clause, a spring unit means an independent assembly of coil or continuous springs so interconnected, associated or constructed as to provide a spring foundation and/or interior for use in an innerspring cushion, seat and/or seating device.

14. *Grade III employee* ..... 141,49 156,49

- (1) Tacking and/or stapling gimp and/or fringes;

- (2) buttoning, excluding buttoning of loose cushions (other than diamond buttoning);

- (3) marking off preparatory to the securing of gimp and/or fringes;

- (4) making and/or affixing foundations for coil spring units with wood and/or metal laths;

- (5) tufting.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tydperk<br>ein-<br>digende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  | R                                      | R               |
| 15. <i>Werknemer Graad IV</i> .....                                                                                                                                                                                                                                              | 126,62                                 | 141,62          |
| (1) Heliese vere en/of ketting en/of hoepelyster aanheg wat uitsluitlik as ondersteuning vir los stoelkussings moet dien;                                                                                                                                                        |                                        |                 |
| (2) rubberstroke aanbring wat uitsluitlik as ondersteuning vir los stoelkussings dien;                                                                                                                                                                                           |                                        |                 |
| (3) heliese vere en/of ketting en/of sigsag- of nie-sakveerwerk aan rame vir stoffeerwerk aanheg;                                                                                                                                                                                |                                        |                 |
| (4) hoepelyster en/of seilband en/of plaasvervangende materiaal vir seilband aan los sitplekke en/of rugleunings vir eetkamerstoele aanheg;                                                                                                                                      |                                        |                 |
| (5) die hervering van veerkante met die sigsag- en/of nie-saktipe vere aan rame vir stoffeerwerk, met inbegrip van die aanheg van samestellende dele, maar uitgesonderd die vasryg en/of aanheg van goingsak en/of sisal en/of plaasvervangende materiaal vir goingsak of sisal; |                                        |                 |
| (6) laaghout en/of geperste bord aan los sitplekke en rugleunings van stoele vasspyker en/of met hegspykers vasslaan vir stoffeerwerk;                                                                                                                                           |                                        |                 |
| (7) kussinkies aan los veerkussingeenhede heg;                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                 |
| (8) platforms sny vir die bedekking van heliese vere;                                                                                                                                                                                                                            |                                        |                 |
| (9) 'n pluis- en/of baaloopmaak- en/of baalbreek-masjien bedien en/of werk daarmee verrig;                                                                                                                                                                                       |                                        |                 |
| (10) binneslope van kussings en/of oortreksels en/of peule met die hand of 'n masjien opstop;                                                                                                                                                                                    |                                        |                 |
| (11) vulsel in touvorm losdraai;                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |                 |
| (12) knope en/of klossies maak;                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |                 |
| (13) die stoffeerder help deur oortreksel vas te hou;                                                                                                                                                                                                                            |                                        |                 |
| (14) bandversier- en/of kraallyswerk maak;                                                                                                                                                                                                                                       |                                        |                 |
| (15) klaar gesnyde materiaal sorteer nadat dit by die grootmaat uitgesny is;                                                                                                                                                                                                     |                                        |                 |
| (16) klaar gemaakte stoelkussings vir aflewering nagaan en/of gereedmaak;                                                                                                                                                                                                        |                                        |                 |
| (17) skuimrubber en/of dergelike stowwe volgens grootte of vorm sny;                                                                                                                                                                                                             |                                        |                 |
| (18) skuimrubber en/of dergelike stowwe aan bedekkingsmateriaal vaslym slegs vir deurstikwerk;                                                                                                                                                                                   |                                        |                 |
| (19) rubberstroke sny;                                                                                                                                                                                                                                                           |                                        |                 |
| (20) skuimrubber en/of dergelike stowwe aanme-<br>kaar heg;                                                                                                                                                                                                                      |                                        |                 |
| (21) stroke tekstiel- en/of sintetiese stof aan skuimrubber en/of dergelike stowwe vasheg, maar uitdruklik uitgesonderd die vasheg daaraan van oortrekmateriaal, nl. "Fly";                                                                                                      |                                        |                 |
| (22) grootmaatrolle stoffeermateriaal van alle soorte van selfkant tot selfkant met die hand opbreek en/of opsnij;                                                                                                                                                               |                                        |                 |
| (23) karton in die stoffeerseksie met die hand en/of 'n masjien sny;                                                                                                                                                                                                             |                                        |                 |
| (24) 'n skuimmaalmasjien bedien;                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |                 |
| (25) die snyer help om lae materiaalengtes neer te lê;                                                                                                                                                                                                                           |                                        |                 |
| (26) van stowwe met 'n handmasjien reguit sny vir die onderkante of fondament bo-oor die vere (linne en goingsak);                                                                                                                                                               |                                        |                 |
| (27) patrone vir die rugleunings van stoele of rusbanke op alle stowwe aftrek (herhalend);                                                                                                                                                                                       |                                        |                 |
| (28) onderkante van gestoffeerde artikels vasslaan;                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                 |
| (29) meubels stroop vir herstelwerk;                                                                                                                                                                                                                                             |                                        |                 |
| (30) rubber of rubbersurrogate aan kaal rame heg vir stoffeerwerk (uitgesonderd die vaswerk, vaskram of vasslaan daarvan);                                                                                                                                                       |                                        |                 |
| (31) karton of voeringmateriaal aan kaal rame heg vir stoffeerwerk;                                                                                                                                                                                                              |                                        |                 |
| (32) rugleunings van karton, kaliko of goingsak slegs aan gestoffeerde kopstukke heg.                                                                                                                                                                                            |                                        |                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                       | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | R                                   | R              |
| 15. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                                                                                                                                                                    | 126,62                              | 141,62         |
| (1) Affixing helical springs and/or chain and/or hoop iron for the sole purpose of serving as a support for loose cushions;                                                                                                                                           |                                     |                |
| (2) affixing rubber strips for the sole purpose of serving as a support for loose cushions;                                                                                                                                                                           |                                     |                |
| (3) affixing helical springs and/or chains and/or zig-zag or no-sag springs to frames for upholstery;                                                                                                                                                                 |                                     |                |
| (4) affixing hoop iron and/or webbing and/or webbing substitutes to loose seats and/or backs for diningroom chairs;                                                                                                                                                   |                                     |                |
| (5) the springing up of spring edges with zig-zag and/or no-sag type of spring to frames for upholstery, including the attachment of any component part but excluding the tacking on and/or securing of hessian and/or sisal and/or substitutes for hessian or sisal; |                                     |                |
| (6) nailing and/or tacking plywood and/or compressed board to loose seats and backs of chairs for upholstery;                                                                                                                                                         |                                     |                |
| (7) securing pads to unaffixed spring cushion units;                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                |
| (8) cutting of platforms, used for covering helical springs;                                                                                                                                                                                                          |                                     |                |
| (9) operating a teasing and/or bale opening and/or bale breaking machine and/or performing any work therewith;                                                                                                                                                        |                                     |                |
| (10) filling cushion cases and/or slips and/or bolsters by hand or machine;                                                                                                                                                                                           |                                     |                |
| (11) unwinding filling materials in rope form;                                                                                                                                                                                                                        |                                     |                |
| (12) making buttons and/or tufts;                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                |
| (13) assisting upholsterer in holding cover;                                                                                                                                                                                                                          |                                     |                |
| (14) making banding and/or beading;                                                                                                                                                                                                                                   |                                     |                |
| (15) sorting of ready-cut materials after bulk cutting;                                                                                                                                                                                                               |                                     |                |
| (16) regulating and/or preparing completed cushions for delivery;                                                                                                                                                                                                     |                                     |                |
| (17) cutting foam rubber and/or similar substances to size or shape;                                                                                                                                                                                                  |                                     |                |
| (18) glueing of foam rubber and/or similar substances to covering material for quilting only;                                                                                                                                                                         |                                     |                |
| (19) cutting rubber strips;                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |                |
| (20) joining together foam rubber and/or similar substances;                                                                                                                                                                                                          |                                     |                |
| (21) affixing textile and/or synthetic strips to foam rubber and/or similar substances, but expressly excluding the affixing of covering material thereto, viz. "Fly";                                                                                                |                                     |                |
| (22) breaking up and/or cutting up by hand of bulk rolls of upholstery materials of all kinds from selfedge to selfedge;                                                                                                                                              |                                     |                |
| (23) cutting cardboard in upholstery section by hand and/or machine;                                                                                                                                                                                                  |                                     |                |
| (24) operating foam mincing machine;                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                |
| (25) assisting cutter in putting down layers of lengths of cloth;                                                                                                                                                                                                     |                                     |                |
| (26) straight cutting of materials by hand machine for bottoms or underseating over springs (linen and hessian);                                                                                                                                                      |                                     |                |
| (27) marking out pattern for chair or settee backs on all materials (repetitive marking);                                                                                                                                                                             |                                     |                |
| (28) tacking on bottoms of upholstered articles;                                                                                                                                                                                                                      |                                     |                |
| (29) stripping of furniture for recovering;                                                                                                                                                                                                                           |                                     |                |
| (30) affixing of rubber or substitutes to bare frames for upholstery (excluding the sewing, stapling or tacking thereof);                                                                                                                                             |                                     |                |
| (31) affixing of cardboard or lining materials to bare frames for upholstery;                                                                                                                                                                                         |                                     |                |
| (32) affixing of cardboard, calico or hessian backs to upholstered headboards only.                                                                                                                                                                                   |                                     |                |

|                                                                                                                                                                     | Tydpers<br>ein-<br>digende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                     | R                                      | R               |
| <b>F. FINEERAFDELING</b>                                                                                                                                            |                                        |                 |
| 16. <i>Werknemer graad III</i> .....                                                                                                                                | 141,49                                 | 156,49          |
| (1) Fineerlaswerk verrig uitgesonderd op 'n vlakskaaftasmasjien;                                                                                                    |                                        |                 |
| (2) inlegsels maak en/of invoeg (uitgesonderd die inlê van fineerwerk van artistieke ontwerp en vieren-<br>deling van fineerwerk);                                  |                                        |                 |
| (3) rugkant- en nie-aanpasfineerwerk sny.                                                                                                                           |                                        |                 |
| 17. <i>Werknemer graad IV</i> .....                                                                                                                                 | 126,62                                 | 141,62          |
| (1) Kantfineerwerk met die hand;                                                                                                                                    |                                        |                 |
| (2) perse van enige soort bedien en/of versorg<br>en/of laai en/of ontlai;                                                                                          |                                        |                 |
| (3) gom en/of lym en/of band en/of papier afwas<br>en/of verwyder;                                                                                                  |                                        |                 |
| (4) dele opstapel ná perswerk;                                                                                                                                      |                                        |                 |
| (5) gom en gomverharders aanstryk en/of smeer;                                                                                                                      |                                        |                 |
| (6) oortollige fineer afwerk nadat dit vasgelym is<br>(met 'n handwerktuig);                                                                                        |                                        |                 |
| (7) laswerk sonder bande met 'n masjien;                                                                                                                            |                                        |                 |
| (8) fineerhout en/of laaghout en/of hardbord in<br>posisie vasbind, vaskram en/of vasspyker.                                                                        |                                        |                 |
| <b>G. MEUBELHOUTSNYAFDELING</b>                                                                                                                                     |                                        |                 |
| 18. <i>Werknemer graad IV</i> .....                                                                                                                                 | 126,62                                 | 141,62          |
| (1) Stippelpontwerk verrig;                                                                                                                                         |                                        |                 |
| (2) kraallyste aan borde vaslym en/of vasheg vir<br>houtsnywerk;                                                                                                    |                                        |                 |
| (3) bestanddele vir vormwerk meng;                                                                                                                                  |                                        |                 |
| (4) versiersels fatsoeneer (uitgesonderd die vassit<br>daarvan).                                                                                                    |                                        |                 |
| <b>H. VERPAKKING VAN MEUBELS</b>                                                                                                                                    |                                        |                 |
| 19. <i>Werknemer graad IV</i> .....                                                                                                                                 | 126,62                                 | 141,62          |
| (1) Verstrekende stroke hout aan voltooi-<br>de meubels aanbring vir die doel van verpakking of ver-<br>voer;                                                       |                                        |                 |
| (2) verpakkingskratte en/of -kiste vir meubels<br>en/of dele daarvan maak;                                                                                          |                                        |                 |
| (3) meubels en/of dele daarvan in goiingsak ver-<br>pak;                                                                                                            |                                        |                 |
| (4) meubels en/of dele daarvan in kartondose<br>en/of kartonhouers en/of plastiekvelle verpak;                                                                      |                                        |                 |
| (5) kartondose en/of kartonhouers toemaak;                                                                                                                          |                                        |                 |
| (6) meubels en/of dele daarvan in papier en/of<br>karton en/of plastiekvelle toedraai;                                                                              |                                        |                 |
| (7) toebehore en/of dele van meubelstukke ver-<br>wyder om vervoer en/of verpakking te vergemaklik;                                                                 |                                        |                 |
| (8) toebehore en/of dele van meubelstukke wat<br>vooraf verwyder is om die vervoer en/of verpakking<br>daarvan te vergemaklik, terugsit.                            |                                        |                 |
| <b>I. ALGEMENE WERKSAAMHEDE</b>                                                                                                                                     |                                        |                 |
| 20. <i>Werknemer graad IV</i> .....                                                                                                                                 | 126,62                                 | 141,62          |
| (1) Rottangvlegwerk;                                                                                                                                                |                                        |                 |
| (2) rottangsitplekke aanbring;                                                                                                                                      |                                        |                 |
| (3) riempiewerk;                                                                                                                                                    |                                        |                 |
| (4) 'n pluismasjien stel en/of bedien en/of werk<br>daarmee verrig;                                                                                                 |                                        |                 |
| (5) kussings vir veereenhede maak en/of sny;                                                                                                                        |                                        |                 |
| (6) werknemers in diens verband met enigeen<br>van die prosesse by die vervaardiging van veerb-<br>nekante en/of die vervaardiging van hul samestel-<br>lende dele; |                                        |                 |
| (7) veervervaardigingsmasjiene stel en/of bedien;                                                                                                                   |                                        |                 |
| (8) luidsprekerdoeke en bekleedsel aan relings,<br>deure, panele en borde vir radiokabinette aanbring;                                                              |                                        |                 |
| (9) oortollige lym van meubels of dele daarvan<br>verwyder;                                                                                                         |                                        |                 |
| (10) metaalstawe en/of skarniere en/of metaal-<br>buis en/of -vere en/of hoepelyster en/of draad en/of<br>metaalstroke sny;                                         |                                        |                 |
| (11) klinkwerk en/of skroefdraad in ysterboute<br>en/of -stawe sny;                                                                                                 |                                        |                 |
| (12) hoepelyster reguit maak;                                                                                                                                       |                                        |                 |
| (13) gate in metaal pons;                                                                                                                                           |                                        |                 |
| (14) metaalstawe skoonmaak;                                                                                                                                         |                                        |                 |

|                                                                                                                                                                    | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                    | R                                   | R              |
| <b>F. VENEER DEPARTMENT</b>                                                                                                                                        |                                     |                |
| 16. <i>Grade III employee</i> .....                                                                                                                                | 141,49                              | 156,49         |
| (1) Jointing veneer other than on surface planer;                                                                                                                  |                                     |                |
| (2) making and/or inserting inlays (excluding in-<br>laying of veneers with an artistic design and quarter-<br>ing veneers);                                       |                                     |                |
| (3) cutting backing and non-match veneers.                                                                                                                         |                                     |                |
| 17. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                                                                 | 126,62                              | 141,62         |
| (1) Edge veneering by hand;                                                                                                                                        |                                     |                |
| (2) operating presses and/or attending and/or<br>loading and/or unloading of presses of any kind;                                                                  |                                     |                |
| (3) washing off and/or removing gum and/or glue<br>and/or tapes and/or paper;                                                                                      |                                     |                |
| (4) stacking parts after pressing;                                                                                                                                 |                                     |                |
| (5) applying and/or spreading glue and glue<br>hardeners;                                                                                                          |                                     |                |
| (6) trimming away excess veneer after affixing of<br>veneer (by hand tool);                                                                                        |                                     |                |
| (7) tapeless jointing by machine;                                                                                                                                  |                                     |                |
| (8) taping and/or stapling and/or tacking veneers<br>and/or plywood and/or hardboard into position for<br>pressing.                                                |                                     |                |
| <b>G. FURNITURE CARVING DEPARTMENT</b>                                                                                                                             |                                     |                |
| 18. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                                                                 | 126,62                              | 141,62         |
| (1) Stipple punching;                                                                                                                                              |                                     |                |
| (2) glueing and/or affixing beading to board for<br>carving;                                                                                                       |                                     |                |
| (3) mixing ingredients for moulding;                                                                                                                               |                                     |                |
| (4) making moulded embellishments (excluding<br>the affixing thereof).                                                                                             |                                     |                |
| <b>H. FURNITURE PACKING</b>                                                                                                                                        |                                     |                |
| 19. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                                                                 | 126,62                              | 141,62         |
| (1) Affixing strengthening woodstrips to com-<br>pleted furniture for the purpose of packing or<br>transporting;                                                   |                                     |                |
| (2) making packing crates and/or cases for furni-<br>ture and/or parts thereof;                                                                                    |                                     |                |
| (3) packing furniture and/or furniture parts in hes-<br>sian;                                                                                                      |                                     |                |
| (4) packing furniture and/or furniture parts in car-<br>tons and/or cardboard containers and/or plastic<br>sheeting;                                               |                                     |                |
| (5) closing cartons and/or cardboard containers;                                                                                                                   |                                     |                |
| (6) wrapping furniture and/or furniture parts in<br>paper and/or cardboard and/or plastic sheeting;                                                                |                                     |                |
| (7) removal of fittings and/or parts from articles<br>of furniture to facilitate transportation and/or pack-<br>ing;                                               |                                     |                |
| (8) replacement of fittings and/or parts previously<br>removed to facilitate their transportation and/or<br>packing.                                               |                                     |                |
| <b>I. GENERAL OPERATIONS</b>                                                                                                                                       |                                     |                |
| 20. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                                                                 | 126,62                              | 141,62         |
| (1) Weaving of cane;                                                                                                                                               |                                     |                |
| (2) affixing cane seats;                                                                                                                                           |                                     |                |
| (3) riempie work;                                                                                                                                                  |                                     |                |
| (4) setting up and/or operating teasing machine<br>and/or performing work therewith;                                                                               |                                     |                |
| (5) making and/or cutting pads for spring units;                                                                                                                   |                                     |                |
| (6) employees employed in connection with any<br>of the processes in the construction of spring inter-<br>iors and/or the manufacture of their component<br>parts; |                                     |                |
| (7) setting up and/or operating springmaking<br>machines;                                                                                                          |                                     |                |
| (8) affixing speaker cloths and fabrics to rails,<br>doors, panels and boards for radio cabinets;                                                                  |                                     |                |
| (9) removing excess glue spread on furniture or<br>parts thereof;                                                                                                  |                                     |                |
| (10) cutting metal rods and/or hinges and/or metal<br>tubes and/or metal springs and/or hoop iron and/or<br>wire and/or metal strips;                              |                                     |                |
| (11) riveting and/or making threads on iron bolts<br>and/or rods;                                                                                                  |                                     |                |
| (12) straightening hoop iron;                                                                                                                                      |                                     |                |
| (13) punching holes in metal;                                                                                                                                      |                                     |                |
| (14) cleaning metal rods;                                                                                                                                          |                                     |                |



|                                                                                                | Tydperk<br>ein-<br>digende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                | R                                      | R               |
| (15) metaaldele buig, boor en/of monteer;                                                      |                                        |                 |
| (16) vere baal;                                                                                |                                        |                 |
| (17) vere vir preserving in 'n oplossing dompel;                                               |                                        |                 |
| (18) die stofsakke van skuurmasjiene skoonmaak;                                                |                                        |                 |
| (19) vulmateriaal ontbaal en/of uitklop;                                                       |                                        |                 |
| (20) vulmateriaal met die hand uitpluis;                                                       |                                        |                 |
| (21) persele skoonmaak en/of uitvee;                                                           |                                        |                 |
| (22) masjinerie en/of uitrusting en/of gereedskap<br>en/of werktuie en/of saaglemme skoonmaak; |                                        |                 |
| (23) materiaal op- en/of aflaa;                                                                |                                        |                 |
| (24) goedere met 'n stootkar vervoer;                                                          |                                        |                 |
| (25) goedere met 'n trapfiets vervoer;                                                         |                                        |                 |
| (26) gemeganiseerde hanteeruitrusting bedien;                                                  |                                        |                 |
| (27) grondstowwe uitpak;                                                                       |                                        |                 |
| (28) stoomketels en/of verbranders en/of oonde<br>bedien;                                      |                                        |                 |
| (29) droogoonde laai en/of ontlai en/of bedien;                                                |                                        |                 |
| (30) drankies berei en/of bedien;                                                              |                                        |                 |
| (31) eet- en/of drinkgerei was;                                                                |                                        |                 |
| (32) timmerhout vir preserving behandel;                                                       |                                        |                 |
| (33) masjiendryfbande las;                                                                     |                                        |                 |
| (34) massameetwerk;                                                                            |                                        |                 |
| (35) meubels uitmekaarhaal;                                                                    |                                        |                 |
| (36) goedere dra en/of aandra;                                                                 |                                        |                 |
| (37) voertuie op- en/of aflaa;                                                                 |                                        |                 |
| (38) 'n masjienwerker help met die hantering van<br>grondstowwe voor en na masjienwerk;        |                                        |                 |
| (39) assistent vir 'n versendingsklerk, stoorman<br>of tydbeampte;                             |                                        |                 |
| (40) afwitwerk;                                                                                |                                        |                 |
| (41) knope maak;                                                                               |                                        |                 |
| (42) boodskappe en/of briewe aflewer;                                                          |                                        |                 |
| (43) met 'n borsel skoonmaak;                                                                  |                                        |                 |
| (44) los werknemers R3,07 per uur en R3,51 per<br>uur vanaf 1/1/89.                            |                                        |                 |

## J. STOFFEERNAAIERS- EN/OF -NAAISTERSWERK

|                                                                          |        |        |
|--------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 21. <i>Werknemer graad III</i> .....                                     | 141,49 | 156,49 |
| (1) Meubeloortreksels stik;                                              |        |        |
| (2) alle hegstukke vaswerk en/of aanhaal;                                |        |        |
| (3) kussingslope en/of -oortreksels stik;                                |        |        |
| (4) donskomersoortreksels maak en/of stik;                               |        |        |
| (5) omboorsels maak;                                                     |        |        |
| (6) glipsteekwerk en/of grimp en/of fraiings en/of<br>materiaal aanwerk; |        |        |
| (7) grimp, fraiings, galon en/of plooiwerk afmerk<br>en/of vaswerk;      |        |        |
| (8) knope aan los kussings aanwerk, uitgesonderd<br>diamantknoopwerk.    |        |        |

## K. GORDYNWERK

|                                                                                                          |        |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 22. <i>Werknemer graad II</i> .....                                                                      | 160,16 | 175,16 |
| Gordyne met 'n roede of meetband meet.                                                                   |        |        |
| 23. <i>Werknemer graad III</i> .....                                                                     | 141,49 | 156,49 |
| (1) Gordyne stik en sny;                                                                                 |        |        |
| (2) glipsteekwerk aan gordynkapagterkante en<br>fraiings.                                                |        |        |
| 24. <i>Werknemer graad IV</i> .....                                                                      | 126,62 | 141,62 |
| (1) Strykwerk;                                                                                           |        |        |
| (2) alle soorte gordynhakies insteek en/of aanstik;                                                      |        |        |
| (3) afwerking van gordyne (slegs met die hand<br>knoop waar blindsteekmasjiene die werk voltooi<br>het); |        |        |
| (4) die kante van los gevoerde gordyne vasryg;                                                           |        |        |
| (5) bandstroke aan gordyne werk;                                                                         |        |        |
| (6) assistent vir 'n gordynpasser (slegs as die<br>passer by is).                                        |        |        |

## L. DIVERSE—HULPWERKSAAMHEDE

|                                            |        |        |
|--------------------------------------------|--------|--------|
| 25. <i>Werknemer graad II</i> .....        | 160,16 | 175,16 |
| (1) Versendingsklerk;                      |        |        |
| (2) stoorman;                              |        |        |
| (3) tydbeampte;                            |        |        |
| (4) sweiswerk, uitgesonderd puntsweiswerk; |        |        |
| (5) sandstraling en/of branding.           |        |        |

|                                                                                          | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                                                                          | R                                   | R              |
| (15) bending, drilling and/or assembling metal<br>parts;                                 |                                     |                |
| (16) baling springs;                                                                     |                                     |                |
| (17) dipping springs into a solution for the pur-<br>pose of preservation;               |                                     |                |
| (18) cleaning sandpapering machine dustbags;                                             |                                     |                |
| (19) unbaling and/or beating filling material;                                           |                                     |                |
| (20) teasing filling materials by hand;                                                  |                                     |                |
| (21) cleaning and/or sweeping premises;                                                  |                                     |                |
| (22) cleaning machinery and/or plants and/or<br>tools and/or utensils and/or saw blades; |                                     |                |
| (23) loading and/or unloading materials;                                                 |                                     |                |
| (24) transportation of goods by handcart;                                                |                                     |                |
| (25) transportation of goods by pedal cycle;                                             |                                     |                |
| (26) operation of mechanised handling equip-<br>ment;                                    |                                     |                |
| (27) unpacking raw materials;                                                            |                                     |                |
| (28) attending boilers and/or incinerators and/or<br>ovens;                              |                                     |                |
| (29) loading and/or unloading and/or attending<br>kilns;                                 |                                     |                |
| (30) making and/or serving beverages;                                                    |                                     |                |
| (31) washing-up eating and/or drinking utensils;                                         |                                     |                |
| (32) treating of timber for preservation;                                                |                                     |                |
| (33) joining machine driving belts;                                                      |                                     |                |
| (34) mass-measuring;                                                                     |                                     |                |
| (35) stripping furniture;                                                                |                                     |                |
| (36) fetching and/or carrying;                                                           |                                     |                |
| (37) loading and/or unloading vehicles;                                                  |                                     |                |
| (38) assisting machinist in handling raw materials<br>before and after machining;        |                                     |                |
| (39) assistant to despatch clerk, storeman or time-<br>keeper;                           |                                     |                |
| (40) limewashing;                                                                        |                                     |                |
| (41) making of buttons;                                                                  |                                     |                |
| (42) delivering messages and/or letters;                                                 |                                     |                |
| (43) cleaning with a brush;                                                              |                                     |                |
| (44) casual employee R3,07 per hour and R3,51<br>per hour from 1/1/89.                   |                                     |                |

## J. UPHOLSTERY SEAMSTERS' AND/OR SEAMSTRESSES' WORK

|                                                                           |        |        |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 21. <i>Grade III employee</i> .....                                       | 141,49 | 156,49 |
| (1) Sewing of furniture covers;                                           |        |        |
| (2) sewing on and/or hooking on of any attach-<br>ments;                  |        |        |
| (3) sewing of cushion cases and/or cushion slips;                         |        |        |
| (4) making and/or sewing of quilted covers;                               |        |        |
| (5) making piping;                                                        |        |        |
| (6) slip-stitching and/or sewing gimp and/or<br>fringes and/or materials; |        |        |
| (7) marking off and/or affixing gimp, fringes,<br>braid and/or pleating;  |        |        |
| (8) buttoning of loose cushions other than<br>diamond buttoning.          |        |        |

## K. CURTAIN MAKING

|                                                                                                                   |        |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 22. <i>Grade II employee</i> .....                                                                                | 160,16 | 175,16 |
| Fitting and/or measuring of curtains by rod or<br>tape.                                                           |        |        |
| 23. <i>Grade III employee</i> .....                                                                               | 141,49 | 156,49 |
| (1) Sewing and cutting of curtains;                                                                               |        |        |
| (2) Slip-stitching pelmet backs and fringes.                                                                      |        |        |
| 24. <i>Grade IV employee</i> .....                                                                                | 126,62 | 141,62 |
| (1) Ironing;                                                                                                      |        |        |
| (2) Inserting and/or stitching of all types of cur-<br>tain hooks;                                                |        |        |
| (3) finishing off of curtains (only to tie knot by<br>hand where blind stitch machine has completed the<br>work); |        |        |
| (4) tacking sides of loose-lined curtains;                                                                        |        |        |
| (5) taping out of curtain;                                                                                        |        |        |
| (6) assistant to curtain fitter (only in the presence<br>of the fitter).                                          |        |        |
| 25. <i>Grade II employee</i> .....                                                                                | 160,16 | 175,16 |
| (1) Depatch clerk;                                                                                                |        |        |
| (2) storeman;                                                                                                     |        |        |
| (3) time-keeper;                                                                                                  |        |        |
| (4) welding, other than spotwelding;                                                                              |        |        |
| (5) sandblasting and/or burning;                                                                                  |        |        |

|                                      | Tydperk<br>ein-<br>digende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|--------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
|                                      | R                                      | R               |
| 26. <i>Werknemer graad III</i> ..... | 141,49                                 | 156,49          |
| (1) Oppasser;                        |                                        |                 |
| (2) wag;                             |                                        |                 |
| (3) puntsweiser;                     |                                        |                 |
| (4) doeksweiserwerk.                 |                                        |                 |

## M. HANDSKUURWERKSAAMHEDE ALLE DEPARTEMENTE

|                                                                                                                                                                                                                                                  |        |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 27. <i>Werknemer graad IV (A)</i> .....                                                                                                                                                                                                          | 128,62 | 143,62 |
| (1) Rasper- en/of vyl- en/of skraapwerk verrig (slegs houtsnijwerksaamhede);                                                                                                                                                                     |        |        |
| (2) skuurwerk met die hand of 'n draagbare masjien verrig;                                                                                                                                                                                       |        |        |
| (3) met 'n skuurpasta en/of skuurvloeistof vryf deur middel van 'n masjien en/of meganiese toestel;                                                                                                                                              |        |        |
| (4) los uitstekende spykers, penne en/of kramme wepons: Met dien verstande dat dit slegs gedoen word deur persone wat met die hand skuurwerk verrig en sodanige items wat nie gepons is nie gedurende die skuurproses in die skuurafdeling vind; |        |        |
| (5) 'n masjien vir die skuur van gedraaide dele;                                                                                                                                                                                                 |        |        |
| (6) vernuwing met die hand of 'n masjien en/of meganiese toestel en met 'n ander stof as 'n skuurpasta en/of skuurvloeistof;                                                                                                                     |        |        |

## N. VOORMANNE, ONDERBASE TOESIGHOERS EN ONDERBASE GRAAD IV

|                                     |        |        |
|-------------------------------------|--------|--------|
| (1) Voormanne en toesighouers ..... | 195,44 | 210,44 |
| (2) Onderbase .....                 | 185,44 | 200,44 |
| (3) Onderbase graad IV .....        | 136,62 | 151,62 |

## 9. HOOFSTUK III, KLOUSULE B.—LOONSVERHOOGINGS EN MINIMUM LONE

Vervang subklausule (1) van klausule B deur die volgende:

## “B. LOONSVERHOOGINGS EN MINIMUM LONE

(1) Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom:

| Loonvragte                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Tydperk<br>eindigende<br>31/12/88 | Vanaf<br>1/1/89 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | R                                 | R               |
| (a) Drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—                                                                                                                                                                             |                                   |                 |
| (i) minder as 2 722 kg (6 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                                                          | 134,72                            | 149,72          |
| (ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                      | 139,07                            | 154,07          |
| (iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb) maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                     | 143,91                            | 158,91          |
| (iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                                                          | 148,74                            | 163,74          |
| (b) Drywer van 'n stoomwa.....                                                                                                                                                                                                                                                                  | 148,74                            | 163,74          |
| (c) Drywer van 'n vorkhefswa, trekker, bromponie, passasiersmotor .....                                                                                                                                                                                                                         | 126,82                            | 141,62          |
| (d) Los drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om (vir 'n tydperk van nege uur of minder as nege uur per dag) 'n loonvrag te dra of te trek van—                                                                                                             |                                   |                 |
| (i) minder as 2 722 kg (6 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                                                          | 27,40                             | 30,46           |
| (ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                      | 28,17                             | 31,23           |
| (iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb), maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                    | 29,38                             | 32,44           |
| (iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                                                          | 30,38                             | 33,44           |
| (e) Los drywer van 'n stoomwa .....                                                                                                                                                                                                                                                             | 30,38                             | 33,44           |
| (f) Los drywer van 'n vorkhefswa, trekker, bromponie, passasiersmotor .....                                                                                                                                                                                                                     | 26,87                             | 29,93           |
| Met dien verstande egter dat geen werknemer op grond van 'n bepaling van hierdie klausules te eniger tyd 'n laer loon betaal mag word as dié wat hy ontvang het of wat hy geregtig sou gewees het om te ontvang in sy besondere pos op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tee nie.” |                                   |                 |

Namens die partye op hede die 10de dag van Mei 1988 te Johannesburg onderteken.

**R. CORNICK,**  
Voorsitter van die Raad.  
**S. M. LE ROUX,**  
Ondervoorsitter van die Raad.  
**P. C. SMIT,**  
Sekretaris van die Raad.

|                                     | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                     | R                                   | R              |
| 26. <i>Grade III employee</i> ..... | 141,49                              | 156,49         |
| (1) Caretaker;                      |                                     |                |
| (2) watchman;                       |                                     |                |
| (3) spotwelder;                     |                                     |                |
| (4) welding of fabric.              |                                     |                |

## M. HANDSANDING OPERATIONS ALL DEPARTMENTS

|                                                                                                                                                                                                             |        |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 27. <i>Grade IV (A) employee</i> .....                                                                                                                                                                      | 128,62 | 143,62 |
| (1) Rasping and/or filing and/or scraping (operations in carving only);                                                                                                                                     |        |        |
| (2) sandpapering by hand or portable machine;                                                                                                                                                               |        |        |
| (3) rubbing with an abrasive paste and/or abrasive liquid by machine and/or mechanical appliance;                                                                                                           |        |        |
| (4) punching away any protruding nails, pins and/or staples: Provided that this is done only by hand-sandpaperers finding such unpunched items during the sandpapering process in the sandpapering section; |        |        |
| (5) machine for sanding turned parts;                                                                                                                                                                       |        |        |
| (6) reviving by hand or machine and/or mechanical appliance with a substance other than an abrasive paste and/or abrasive liquid;                                                                           |        |        |

## N. FOREMEN, CHARGEHANDS, SUPERVISORS AND GRADE IV CHARGEHANDS

|                                   |        |        |
|-----------------------------------|--------|--------|
| (1) Foremen and supervisors ..... | 195,44 | 210,44 |
| (2) Chargehands .....             | 185,44 | 200,44 |
| (3) Grade IV chargehands.....     | 136,62 | 151,62 |

## 9. CHAPTER III, CLAUSE B.—WAGE INCREASE AND MINIMUM WAGES

Substitute the following for subclause (1) of clause B:

## “B. WAGE INCREASE AND MINIMUM WAGES

(1) The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder:

| Pay-loads                                                                                                                                                                                                                                                                       | For<br>period<br>ending<br>31/12/88 | From<br>1/1/89 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | R                                   | R              |
| (a) Driver of motor vehicle, other than a steam-wagon, authorised to carry or haul a payload of—                                                                                                                                                                                |                                     |                |
| (i) under 2 722 kg (6 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                                              | 134,72                              | 149,72         |
| (ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb).....                                                                                                                                                                                                   | 139,07                              | 154,07         |
| (iii) over 4 536 kg (10 000 lb) but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb).....                                                                                                                                                                                                     | 143,91                              | 158,91         |
| (iv) over 6 350 kg (14 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                                             | 148,74                              | 163,74         |
| (b) Driver of steam wagon .....                                                                                                                                                                                                                                                 | 148,74                              | 163,74         |
| (c) Driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car .....                                                                                                                                                                                                                  | 126,82                              | 141,62         |
| (d) Casual driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a payload of (for any period or nine hours or less per day)—                                                                                                                           |                                     |                |
| (i) under 2 722 kg (6 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                                              | 27,40                               | 30,46          |
| (ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb).....                                                                                                                                                                                                   | 28,17                               | 31,23          |
| (iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb).....                                                                                                                                                                                                    | 29,38                               | 32,44          |
| (iv) over 6 350 kg (14 000 lb).....                                                                                                                                                                                                                                             | 30,38                               | 33,44          |
| (e) Casual driver of a steam wagon .....                                                                                                                                                                                                                                        | 30,38                               | 33,44          |
| (f) Casual driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car .....                                                                                                                                                                                                           | 26,87                               | 29,93          |
| Provided, however, that no employee shall at any time, by reason of any provision of these clauses, be paid a wage less than that which he received or would have been entitled to receive in his particular post as at the date on which this Agreement comes into operation.” |                                     |                |

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 10th day of May 1988.

**R. CORNICK,**  
Chairman of the Council.  
**S. M. LE ROUX,**  
Vice-Chairman of the Council.  
**P. C. SMIT,**  
General Secretary of the Council.



No. R. 1729

26 Augustus 1988

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## SENTRALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SPRINGSTOF- EN VERWANTE NYWERHEDE.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 2271 van 9 Oktober 1987, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

No. R. 1730

26 Augustus 1988

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## SENTRALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SPRINGSTOF- EN VERWANTE NYWERHEDE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig, bindend is vir die werkgewer en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werknemers wat lede van genoemde verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1.1.1, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

## BYLAE

## SENTRALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SPRINGSTOF- EN VERWANTE NYWERHEDE

## OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

## AECI Bepers

(hierna die "werkgewer" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa  
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa  
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa  
Cape Explosives Industrial Workers' Union  
South African Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society  
South African Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association

No. R. 1729

26 August 1988

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## CENTRAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2271 of 9 October 1987, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

No. R. 1730

26 August 1988

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## CENTRAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989, upon the employer and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employees who are members of the said unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1.1.1, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

## SCHEDULE

## CENTRAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES

## AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

## AECI Limited

(hereinafter referred to as "the employer"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa  
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa  
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa  
Cape Explosives Industrial Workers' Union  
South African Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society  
South African Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association

**South African Electrical Workers' Association****Wes-Kaapse Plofstof- en Chemiese Operateursvakbond**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Sentrale Nywerheidsraad vir die Springstof- en Verwante Nywerhede,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2271 van 9 Oktober 1987, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK**

1.1 Hierdie Ooreenkoms moet in die Springstof en Verwante Nywerhede nagekom word—

1.1.1 deur die werkgever ten opsigte van al sy werknemers, en

1.1.2 in die gebiede wat deur die volgende fabriek van die werkgever geokkupeer word:

Modderfontein-fabriek (Explosives and Chemicals Limited), in die landdrostrik Kempton Park;

Chloorkop-fabriek (Kynoch Fertilizer Limited) in die landdrostrik Kempton Park;

Umbogintwini-fabriek [Chlor-Alkali and Plastics Limited en Kynoch Fertilizer Limited, uitgesonderd Anikem (Pty) Limited, Resinkem (Pty) Limited, S.A. Tioxide (Pty) Limited, Acrylic Products (Pty) Limited, AECI Converters (Pty) Limited en Polyol Chemicals (Pty) Limited], in die landdrostrik Durban;

Somerset-Wes-fabriek [Explosives and Chemicals Limited, Kynoch Fertilizer Limited en AECI Converters (Pty) Limited], in die landdrostrik Somerset-Wes;

Klipspruit-sianidefabriek (Chlor-Alkali and Plastics Limited), in die landdrostrik Johannesburg.

1.2 Ondanks klousule 1.1, is die volgende klousules van die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde wat daarvolgens vasgestel is nie;

Klousules 2 en 3;

klousule 5.3 (soos vir klas E);

klousule 5.6;

klousules 6, 7, 8 en 9;

klousule 10 (soos vir ingenieurswerknemers);

klousule 11.1 en 11.3;

klousules 13 en 14;

klousule 16 (soos vir "ander werknemers").

1.3 Die werkgever moet alle voorstelle om die Fabrieksreëls en -regulasies, soos uitgereik in die Fabriekshandboeke, vir sover dit die diensvoorwaardes raak en waarvoor daar tans in Hoofstuk I van die Fabriekshandboeke voorsiening gemaak word, te wysig, aan die Raad voorlê en die goedkeuring van die Raad verkry alvorens sodanige wysigings in werking gestel word: Met dien verstande egter dat die toestemming van die Raad nie vereis word ten opsigte van 'n reël afgekondig kragtens die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, die Wet op Plofstowwe, 1956, of enige soortgelyke wetgewing nie.

**2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING**

(1) Vervang subklousule 4.1.1 deur die volgende:

"4.1.1 Ingenieurswerknemers:

| Ingenieurswerknemers      | Minimum maandelikse basiese salaris |
|---------------------------|-------------------------------------|
|                           | R                                   |
| Spanleierwerknemers.....  | 1 994,85                            |
| Vakmanne.....             | 1 899,30                            |
| Masjienwerkers.....       | 1 862,25                            |
| Ingenieursoperateurs..... | 1 831,05                            |

Die werkgever kan na goeddunke sekere bedrywe, groepe ingenieurswerknemers of individuele ingenieurswerknemers hoër salarisse betaal as die voorgeskrewe minima."

**South African Electrical Workers' Association****Wes-Kaapse Plofstof- en Chemiese Operateursvakbond**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Central Industrial Council for the Explosives and Allied Industries,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 2271 of 9 October 1987.

**1. SCOPE OF APPLICATION**

1.1 The terms of this Agreement shall—

1.1.1 be observed in the Explosives and Allied Industries by the employer in respect of all his employees;

1.1.2 apply in the areas occupied by the following factories of the employer:

Modderfontein Factory (Explosives and Chemicals Limited), in the Magisterial District of Kempton Park;

Chloorkop Factory (Kynoch Fertilizer Limited) in the Magisterial District of Kempton Park;

Umbogintwini Factory [Chlor-Alkali and Plastics Limited and Kynoch Fertilizer Limited, excluding Anikem (Pty) Limited, Resinkem (Pty) Limited, S.A. Tioxide (Pty) Limited, Acrylic Products (Pty) Limited, AECI Converters (Pty) Limited and Polyol Chemicals (Pty) Limited], in the Magisterial District of Durban;

Somerset West Factory [Explosives and Chemicals Limited, Kynoch Fertilizer Limited and AECI Converters (Pty) Limited], in the Magisterial District of Somerset West;

Klipspruit Cyanide Factory (Chlor-Alkali and Plastics Limited), in the Magisterial District of Johannesburg.

1.2 Notwithstanding the provisions of section 1.1, the following sections of the Agreement shall apply to apprentices, in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder:

Sections 2 and 3;

section 5.3 (as for class E);

section 5.6;

sections 6, 7, 8 and 9;

section 10 (as for engineering employees);

section 11.1 and 11.3;

sections 13 and 14;

section 16 (as for "other employees").

1.3 The employer shall submit to the Council any proposals to amend the Factory Rules and Regulations as issued in the Factory Handbooks in so far as they affect conditions of employment and as presently provided for in Chapter 1 of the Factory Handbooks, and shall receive the approval of the Council prior to such amendments being put into operation: Provided, however, that the consent of the Council shall not be required in respect of any rule promulgated in pursuance of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, the Explosives Act, 1956, or any like legislation.

**2. SECTION 4.—REMUNERATION**

(1) Substitute the following for subsection 4.1.1:

"4.1.1 Engineering employees:

| Engineering employees      | Minimum monthly basic salary |
|----------------------------|------------------------------|
|                            | R                            |
| Leading hands.....         | 1 994,85                     |
| Journeymen.....            | 1 899,30                     |
| Machinists.....            | 1 862,25                     |
| Engineering operators..... | 1 831,05                     |

The employer may, in his discretion, remunerate certain trades, groups of engineering employees or individual engineering employees in excess of the prescribed minima."



(2) Vervang subklousule 4.1.2 (a) deur die volgende:

"4.1.2 Werknemers onderworpe aan werkwaardering:

| (a) Werkklas | Minimum maandelikse basiese salaris |
|--------------|-------------------------------------|
|              | R                                   |
| A .....      | 695,00                              |
| B .....      | 715,65                              |
| C .....      | 780,00                              |
| D .....      | 861,90                              |
| E .....      | 959,40                              |
| F .....      | 1 068,60                            |
| G .....      | 1 197,30                            |
| H .....      | 1 329,90                            |
| I .....      | 1 483,95                            |
| J .....      | 1 645,80                            |
| K .....      | 1 831,05                            |

Die maandelikse aanvangsloon mag nie minder wees nie as—

R646,35 vir klasse A tot C;

R780,00 vir klasse D en E;

R959,40 vir klasse F tot H;

R1 329,90 vir klasse I tot K;

en is van krag vir hoogstens drie maande vanaf die aanvangsdatum van die werknemer se diens.

Die werkgever kan na goeëddunke salarisverhogings wat die voorgeskrewe minima oorskry, aan sekere werknemers toestaan."

(3) Vervang subklousule 4.3.4 deur die volgende:

"4.3.4 Driekof-werk: 45 uur per week:

| Werkklas                   | Maandelikse skoftoelaes |
|----------------------------|-------------------------|
|                            | R                       |
| A .....                    | 18,00                   |
| B .....                    | 20,40                   |
| C .....                    | 23,06                   |
| D .....                    | 26,07                   |
| E .....                    | 29,40                   |
| F .....                    | 33,13                   |
| G .....                    | 37,30                   |
| H .....                    | 41,94                   |
| I .....                    | 47,11                   |
| J .....                    | 52,84                   |
| K .....                    | 59,21                   |
| Ingenieurswerknemers ..... | 61,73"                  |

### 3. KLOUSULE 5.—ADDISIONELE VERGOEDING

(1) Vervang subklousule 5.1 deur die volgende:

"5.1 Toelae vir waarnemers.—'n Werknemer wat waarneem in enige pos hoër as dié waarin hy permanent aangestel is, moet 'n toelae vir elke volle skof ontvang, berken volgens die formule

$$\frac{A - B}{22} \times C$$

waar A = die minimum maandelikse basiese salaris van die werkklas waarin hy waarneem;

B = die minimum maandelikse basiese salaris van die werknemer se werkklas (die huidige);

C = die aantal skofte waarin hy gedurende die maand waargeneem het.

Bostaande formule is ook van toepassing op werknemers wat permanent aangestel is in werkklas J of K, vakmanne en spanleiers wat waarneem in die pos van voorman en hoër. Die minimum maandelikse basiese salaris vir 'n voorman gespesifiseer as 'A' in hierdie formule is gelyk aan R2 270,00.

'n Betaalstaat-werknemer wat in 'n personeelposisie laer as voorman-vlak waarneem, moet 'n daaglikse waarnemerstoelae ontvang vir elke volle dag waarop hy waarneem. Die toelae moet bepaal word in verhouding tot die salaris wat van toepassing is op die personeelgradering waarin hy waarneem.

Permanente vakatures in 'n werkklas moet gevul word sodra die mees geskikte werknemer gevind is en die geskiktheid van alle kandidate bepaal is. Die werkgever aanvaar dat dit oor die algemeen nie langer as altesaam ses maande neem om 'n bepaalde vakature te vul nie."

(2) Substitute the following for subsection 4.1.2 (a):

"4.1.2 Employees subject to job appraisal:

| (a) Job class | Minimum monthly basic salary |
|---------------|------------------------------|
|               | R                            |
| A .....       | 695,00                       |
| B .....       | 715,65                       |
| C .....       | 780,00                       |
| D .....       | 861,90                       |
| E .....       | 959,40                       |
| F .....       | 1 068,60                     |
| G .....       | 1 197,30                     |
| H .....       | 1 329,90                     |
| I .....       | 1 483,95                     |
| J .....       | 1 645,80                     |
| K .....       | 1 831,05                     |

The monthly starting rates shall not be less than—

R646,35 for classes A to C;

R780,00 for classes D and E;

R959,40 for classes F to H;

R1 329,90 for classes I to K;

and shall apply for not more than three months from the starting date of the employee.

The employer may, in discretion, grant salary increases to certain employees in excess of the prescribed minima."

(3) Substitute the following for subsection 4.3.4:

"4.3.4 Three-shift work: 45 hours a week:

| Job class                   | Monthly shift allowances |
|-----------------------------|--------------------------|
|                             | R                        |
| A .....                     | 18,00                    |
| B .....                     | 20,40                    |
| C .....                     | 23,06                    |
| D .....                     | 26,07                    |
| E .....                     | 29,40                    |
| F .....                     | 33,13                    |
| G .....                     | 37,30                    |
| H .....                     | 41,94                    |
| I .....                     | 47,11                    |
| J .....                     | 52,84                    |
| K .....                     | 59,21                    |
| Engineering employees ..... | 61,73"                   |

### 3. SECTION 5.—ADDITIONAL COMPENSATION

(1) Substitute the following for subsection 5.1:

"5.1 Acting allowance.—An employee who acts in any position higher than that to which he is permanently appointed shall be paid an allowance for each full shift according to the formula

$$\frac{A - B}{22} \times C$$

where A = minimum monthly basic salary of the job class acted in;

B = minimum monthly basic salary of the employee's job class (present);

C = number of shifts acted in for the month.

The above formula shall also apply to any employee permanently appointed to job class J or K, journeyman or leading hand who acts in the position of foreman and above. The minimum monthly basic salary for a foreman specified as 'A' in this formula shall be equal to R2 270,00.

Any pay-roll employee who acts in a staff position below foreman level shall be paid a daily acting allowance for each full day he acts. The allowance shall be determined in relation to the salary applicable to the staff grade in which he is acting.

Permanent vacancies in a job class shall be filled as soon as the most suitable employee has been found and the suitability of all candidates has been determined. The employer accepts that, in general, it should not take more than six months' total time to fill any particular vacancy."

(2) Vervang subklousule 5.2.2 (a) deur die volgende:

“5.2.2 Die volgende voorwaardes is van toepassing op 'n werknemer wat 'op gereedheid' moet wees:

| (a) Werkklas         | Loon vir elke dag<br>wat die werknemer<br>'gereed' is van Maandag<br>tot Saterdag | Loon vir elke<br>Sondag wat die<br>werknemer<br>'gereed' is |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                      | R                                                                                 | R                                                           |
| A .....              | 5,76                                                                              | 7,66                                                        |
| B .....              | 6,50                                                                              | 8,65                                                        |
| C .....              | 7,22                                                                              | 9,60                                                        |
| D .....              | 7,80                                                                              | 10,37                                                       |
| E .....              | 8,54                                                                              | 11,36                                                       |
| F .....              | 9,13                                                                              | 12,14                                                       |
| G .....              | 9,85                                                                              | 13,10                                                       |
| H .....              | 10,58                                                                             | 14,07                                                       |
| I .....              | 11,18                                                                             | 14,87                                                       |
| J .....              | 11,90                                                                             | 15,83                                                       |
| K .....              | 12,52                                                                             | 16,65                                                       |
| Ingenieurswerknemers | 13,00                                                                             | 17,29”.                                                     |

(3) Vervang subklousule 5.5.1 deur die volgende:

“5.5.1 Daar moet aan 'n werknemer wat nagskof, soos omskryf, werk, 'n ekstra dag verlof met volle besoldiging toegestaan word vir elke 14 nagskofte gewerk: Met dien verstande dat 'n werknemer, uitgesonderd 'n werknemer wat ingevolge klousule 4.3.1 aangewys is as 'n werknemer wat 'n ononderbroke skof werk en wat op 'n skofsiklus van vier weke in diens is, die keuse kan uitoefen om in plaas van sodanige verlof, betaal te word.”

(4) Vervang subklousule 5.5.3 deur die volgende:

“5.5.3 Die werkgever moet ook bostaande dae toestaan aan werknemers wat 'n ononderbroke skof werk wat 24 uur per dag, sewe dae per week dek en wat 'n gereelde werkweek van 48 uur noodsaak. Indien sodanige skofstelsel nie 'n langnaweek van vier dae aan die einde van die siklus van vier weke oplewer nie, moet sodanige werknemers 'n totaal van—

vier dae vry (vir dae gewerk);  
een dag vry (in plaas van nagskofte gewerk);  
twee ekstra dae (wat moet bestaan uit agt uur vir elke siklus van 28 dae),  
toegestaan word.

Sodanige werknemers kan die keuse uitoefen om in plaas van betaalde openbare vakansiedae betaal te word, of om sodanige aantal dae betaalde verlof by hul jaarlikse vakansieverlof bygevoeg te kry.”

(5) Vervang subklousule 5.6 deur die volgende:

“5.6 *Vakansiebonus*.—'n Werknemer moet vakansiebonus teen die volgende tarief betaal word:

| Werknemerwerkklas   | Vakansiebonus<br>R |
|---------------------|--------------------|
| A .....             | 639,40             |
| B .....             | 658,40             |
| C .....             | 717,60             |
| D .....             | 792,95             |
| E .....             | 882,65             |
| F .....             | 983,11             |
| G .....             | 1 101,52           |
| H .....             | 1 223,51           |
| I .....             | 1 365,23           |
| J .....             | 1 514,14           |
| K .....             | 1 684,57           |
| Ingenieurwerknemers | 1 747,36           |

Die vakansiebonus vir 'n vakleerling moet minstens 75 persent van sy basiese maandelikse salaris wees en die volgende minima is van toepassing:

| Vakleerlinge                                    | Vakansiebonus<br>R |
|-------------------------------------------------|--------------------|
| Vakleerlinge in hul eerste en tweede jaar ..... | 639,40             |
| Vakleerlinge in hul derde en vierde jaar .....  | 717,60             |

(2) Substitute the following for subsection 5.2.2 (a):

“5.2.2 The following conditions shall apply to an employee on standby:

| (a) Job class         | Rate for each day<br>employee is on<br>standby from<br>Monday<br>to Saturday | Rate for each<br>Sunday employee<br>is on standby |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                       | R                                                                            | R                                                 |
| A .....               | 5,76                                                                         | 7,66                                              |
| B .....               | 6,50                                                                         | 8,65                                              |
| C .....               | 7,22                                                                         | 9,60                                              |
| D .....               | 7,80                                                                         | 10,37                                             |
| E .....               | 8,54                                                                         | 11,36                                             |
| F .....               | 9,13                                                                         | 12,14                                             |
| G .....               | 9,85                                                                         | 13,10                                             |
| H .....               | 10,58                                                                        | 14,07                                             |
| I .....               | 11,18                                                                        | 14,87                                             |
| J .....               | 11,90                                                                        | 15,83                                             |
| K .....               | 12,52                                                                        | 16,65                                             |
| Engineering employees | 13,00                                                                        | 17,29”.                                           |

(3) Substitute the following for subsection 5.5.1:

“5.5.1 An employee who works night shifts as defined, shall be granted an additional day's leave on full pay for every 14 night shifts worked: Provided that an employee, other than an employee designated as a continuous shift worker in terms of section 4.3.1 and employed on a four-week shift cycle, may elect to be paid in lieu of such leave.”

(4) Substitute the following for subsection 5.5.3:

“5.5.3 The employer shall also grant the above days to employees working a continuous shift covering 24 hours a day, seven days a week, necessitating a regular working week of 48 hours. If such shift system does not afford a long weekend of four days at the end of the four-week cycle, such employees shall be granted a total of—

four days off (for days worked);  
one day off (in lieu of night shifts worked);  
two spare days (to be made up of eight hours for every 28-day cycle).

Such employees may elect to be paid in lieu of paid public holidays or have such number of days paid leave added to their annual holiday leave.”

(5) Substitute the following for subsection 5.6:

“5.6 *Holiday bonus*.—An employee shall be paid holiday bonus at the following rates:

| Employee's job class  | Holiday bonus<br>R |
|-----------------------|--------------------|
| A .....               | 639,40             |
| B .....               | 658,40             |
| C .....               | 717,60             |
| D .....               | 792,95             |
| E .....               | 882,65             |
| F .....               | 983,11             |
| G .....               | 1 101,52           |
| H .....               | 1 223,51           |
| I .....               | 1 365,23           |
| J .....               | 1 514,14           |
| K .....               | 1 684,57           |
| Engineering employees | 1 747,36           |

The holiday bonus for an apprentice shall not be less than 75 per cent of the basic monthly salary and the following minima shall apply:

| Apprentices                                   | Holiday bonus<br>R |
|-----------------------------------------------|--------------------|
| First and second year of apprenticeship ..... | 639,40             |
| Third and fourth year of apprenticeship ..... | 717,60             |



Betaling van die vakansiebonus is onderworpe aan die volgende voorwaardes:

'n Werknemer moet—

(a) die vakansiebonus betaal word slegs na voltooiing van een of twee jaar ononderbroke diens, soos in (d) bepaal;

(b) geen vakansiebonus betaal word vir 'n gedeelte van 'n jaar wat hy gedurende sy eerste vyf jaar ononderbroke diens gewerk het nie, indien sy diens beëindig word om 'n ander rede as dié in (c) genoem;

(c) gedurende sy eerste vyf jaar ononderbroke diens, een twaalfde van die vakansiebonus betaal word vir elke voltooide maand ononderbroke diens waarvoor hy nie voorheen vakansiebonus betaal is nie, slegs indien hy afbetaal word of aftree of weggaan vanweë ander omstandighede buite sy beheer en wat vir die werkgever aanvaarbaar is;

(d) die vakansiebonus betaal word ten tyde wanneer hy verlof ingevolge klousule 10.3 (b) neem: Met dien verstande dat 'n werknemer met minder as twee jaar ononderbroke diens wat met verlof gaan voor die herdenkingsdatum van sy indiensneming of herindiensneming die bonus op sodanige herdenkingsdatum moet ontvang;

(e) indien hy die vakansiebonus vooruit ontvang het en daarna bedank of uit sy diens ontslaan word voordat hy 'n volle siklus van 12 maande diens voltooi het, daardie gedeelte van die bonus waarop hy nie geregtig is nie aan die werkgever terugbetaal;

(f) na vyf jaar ononderbroke diens een twaalfde van die vakansiebonus betaal word vir elke voltooide maand ononderbroke diens waarvoor hy nie voorheen vakansiebonus betaal is nie, indien sodanige werknemer vrijwillig sy diens beëindig of ontslaan word;

(g) die vakansiebonus hoogstens een maal in 'n verlofsiklus ontvang."

#### 4. KLOUSULE 6.—WERKURE

(1) Vervang subklousule 6.5 (a) deur die volgende:

"6.5 (a) Die werkgever moet, minstens 24 uur voor die aanvang van elke werkweek, die werknemers deur middel van 'n kennisgewing wat op sy perseel vertoon moet word, in kennis stel van die aanvangs- en uitskei-tye waarvan ingevolge klousule 6.4 kennis gegee is, wat gedurende die volgende week op elke werknemer van toepassing sal wees, en sodanige ty is dan die gewone werktyle vir die betrokke werknemer: Met dien verstande dat, indien geen sodanige kennis gegee is nie, die gewone werktyle van die betrokke werknemer dié sal wees wat normaalweg ingevolge klousule 6.4 op hom van toepassing is."

(2) Voeg die volgende in na subklousule 6.8:

"6.9 Indien die werkure in klousule 6.1 bedoel om ekonomiese redes verander moet word, moet onderhandelings met die betrokke werknemers en vakverenigings gevoer word."

#### 5. KLOUSULE 7.—OORTYD

(1) Vervang subklousule 7.2 deur die volgende:

"7.2 Oortyd word in die volgende twee kategorieë verdeel, naamlik gewone en premium-oortyd, en die volgende tariewe word daarvoor betaal:

##### 7.2.1 Gewone oortyd:

(a) Donderdag vir daardie werknemers in klousule 5.5.2 bedoel;

(b) 'n Saterdag vir 'n werknemer wie se gewone werkure van Maandag tot Vrydag gewerk word;

(c) die terugroeping van 'n werknemer nadat hy sy gewone skof voltooi het;

(d) tyd wat gewerk word buite gewone werkure in klousule 6 voorgeskryf;

(e) 'n betaalde openbare vakansiedag (behoudens klousule 8.1 en 8.2).

##### 7.2.2 Premium-oortyd:

(a) Die Vrydag vir daardie werknemers in klousule 5.5.2 bedoel;

(b) 'n erkende diensvrye dag gewerk deur 'n werknemer aangewys ingevolge klousule 4.3.1, uitgesonderd die Donderdag van sy langnaweek;

(c) 'n Sondag gewerk deur 'n werknemer uitgesonderd een aangewys ingevolge klousule 4.3.1."

Payment of the holiday bonus shall be subject to the following conditions:

An employee—

(a) shall be paid the holiday bonus only after the completion of one or two years' continuous service, as provided in (d);

(b) shall not receive any payment of holiday bonus in respect of any portion of a year worked during his first five years of continuous service if his service terminates for any reason other than those stated in (c);

(c) shall during his first five years of continuous service be paid one twelfth of the holiday bonus in respect of each completed month of continuous service for which he has not previously been paid holiday bonus, only if he is retrenched or retired or leaves for other circumstances beyond his control and acceptable to the employer;

(d) shall be paid the holiday bonus at the time of taking leave in terms of section 10.3 (b): Provided that an employee with less than two years' continuous service who proceeds on leave before the anniversary date of his engagement or re-engagement shall receive the bonus on such anniversary date;

(e) shall, if he has received the holiday bonus in advance and subsequently resigns or is discharged from service before completing a full cycle of 12 months' service, refund to the employer such portion of the bonus as he is not entitled to;

(f) shall after five years of continuous service, be paid one twelfth of the holiday bonus in respect of each completed month of continuous service for which he has not previously been paid holiday bonus, if such an employee voluntarily terminates his service or is discharged;

(g) shall receive the holiday bonus not more than once in any leave cycle."

#### 4. SECTION 6.—HOURS OF WORK

(1) Substitute the following for subclause 6.5 (a):

"6.5 (a) The employer shall, at least 24 hours before the commencement of each working week, notify employees, by notice displayed on his premises, of the starting and stopping times notified in terms of section 6.4, applicable to each employee during the ensuing week and such times shall then be the normal working times for the employee concerned: Provided that, if no such notice is given, the normal working times of the employee concerned shall be those normally applicable to him in terms of section 6.4."

(2) Insert the following after subsection 6.8:

"6.9 If, for economic reasons, the hours of work referred to in section 6.1 have to be changed, negotiations shall take place with the employees and trade unions involved."

#### 5. SECTION 7.—OVERTIME

(1) Substitute the following for subsection 7.2:

"7.2 Overtime is divided into the following two categories, viz: normal and premium, and is paid for the following rates:

##### 7.2.1 Normal overtime:

(a) The Thursday for those employees referred to in section 5.5.2;

(b) a Saturday for an employee whose normal working hours are worked from Monday to Friday;

(c) recall of an employee after completion of his normal shift;

(d) time worked outside normal working hours as prescribed in section 6;

(e) a paid public holiday (subject to the provisions of section 8.1 and 8.2).

##### 7.2.2 Premium overtime:

(a) The Friday for those employees referred to in section 5.5.2;

(b) a recognised day off by an employee designated in terms of section 4.3.1, other than the Thursday of his long weekend;

(c) a Sunday by an employee other than one designated in terms of section 4.3.1."

**6. KLOUSULE 10.—JAARLIKSE VAKANSIEVERLOF**

(1) Vervang subklousule 10.1 deur die volgende:

“10.1 Jaarlikse vakansieverlof moet soos volg aan 'n werknemer toegestaan word:

| Kategorie                                                        | Met minder as<br>sewe jaar totale<br>diens | Met sewe en<br>meer jare totale<br>diens |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| Ingenieurswerknemers en<br>werknemers in klasse G tot<br>K ..... | 3 weke .....                               | 4 weke                                   |
| Klasse A tot F .....                                             | 3 weke .....                               | 3 weke en 3 dae.”                        |

**7. KLOUSULE 17.—HERSIENING VAN DIE OOREENKOMS**

Vervang klousule 17 deur die volgende:

“Die Ooreenkoms word bedingbaar voor die einde van 1988.”

Gedateer te Johannesburg op hede die 1ste dag van Februarie 1988.

**T. S. NEETHLING,**  
Voorsitter.

**D. J. WOOD,**  
Ondervoorsitter.

**M. C. GOCH,**  
Sekretaris.

No. R. 1731

26 Augustus 1988

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BIOSKOOP- EN SKOUBURGBEDRYF.—HERNU-  
WING VAN OOREENKOMS**

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 546 van 18 Maart 1983, R. 598 van 30 Maart 1984, R. 591 van 22 Maart 1985, R. 1745 van 22 Augustus 1986 en R. 137 van 29 Januarie 1988, van krag is vanaf 1 September 1988 en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig.

**M. W. J. LE ROUX,**  
Direkteur: Mannekrag.

**DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN  
ENERGIESAKE**

No. R. 1733

26 Augustus 1988

**WET OP PETROLEUMPRODUKTE, 1977****REGULASIES Kragtens DIE WET OP  
PETROLEUMPRODUKTE, 1977**

Namens en in opdrag van die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie vaardig ek, George Shepstone Bartlett, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, hierby kragtens artikel 2 (1) (c) van die Wet op Petroleum Produkte, 1977 (Wet 120 van 1977), die regulasies vervat in die Bylae uit.

**6. SECTION 10.—ANNUAL HOLIDAY LEAVE**

(1) Substitute the following for subsection 10.1:

“10.1 Annual holiday leave shall be granted to an employee as follows:

| Category                                                          | With less than<br>seven years'<br>aggregate service | With seven years'<br>or more<br>aggregate service |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Engineering employees and<br>employees in Classes G to<br>K ..... | 3 weeks .....                                       | 4 weeks                                           |
| Classes A to F .....                                              | 3 weeks .....                                       | 3 weeks and 3<br>days.”                           |

**7. SECTION 17.—REVIEW OF THE AGREEMENT**

Substitute the following for clause 17:

“The Agreement shall become negotiable before the end of 1988.”

Dated at Johannesburg this 1st day of February 1988.

**T. S. NEETHLING,**  
Chairman.

**D. J. WOOD,**  
Vice-Chairman.

**M. C. GOCH,**  
Secretary.

No. R. 1731

26 August 1988

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CINEMATOGRAPH AND THEATRE INDUSTRY.—  
RENEWAL OF AGREEMENT**

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 546 of 18 March 1983, R. 598 of 30 March 1984, R. 591 of 22 March 1985, R. 1745 of 22 August 1986 and R. 137 of 29 January 1988, to be effective from 1 September 1988 and for the period ending 31 March 1989.

**M. W. J. LE ROUX,**  
Director: Manpower.

**DEPARTMENT OF MINERAL AND  
ENERGY AFFAIRS**

No. R. 1733

26 August 1988

**PETROLEUM PRODUCTS ACT, 1977****REGULATIONS UNDER THE PETROLEUM  
PRODUCTS ACT, 1977**

On behalf of and on assignment by the Minister of Economic Affairs and Technology, I, George Shepstone Bartlett, Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, hereby under section 2 (1) (c) of the Petroleum Products Act, 1977 (Act 120 of 1977), make the regulations set out in the Schedule.



## BYLAE

PRYSE WAARTEEN PETROL DEUR HERVERKOPERS  
VERKOOP MAG WORD

## Woordoms krywing

## 1. In hierdie Regulasies beteken—

## 1.1 "groothandelsverspreider" enigen van die volgende maatskappye:

- 1.1.1 BP Suidelike Afrika (Edms.) Beperk;
- 1.1.2 BP South West-Namibia Limited;
- 1.1.3 Caltex Oil (SA) (Pty) Limited;
- 1.1.4 Caltex Oil (SWA) (Pty) Limited;
- 1.1.5 Mobil-Olie Suidelike Afrika (Edms.) Beperk;
- 1.1.6 Mobil-Olie Suidwes-Afrika (Edms.) Beperk;
- 1.1.7 Natal Cane By-Products Limited;
- 1.1.8 Sasol Olie en Kunsmis (Edms.) Beperk;
- 1.1.9 Shell Olie Suid-Afrika (Edms.) Beperk;
- 1.1.10 Shell Olie Suidwes-Afrika Beperk;
- 1.1.11 Sonarep (South Africa) (Pty) Limited;
- 1.1.12 South African Torbanite Mining and Refining Company Limited;
- 1.1.13 Total Suid-Afrika (Edms.) Beperk;
- 1.1.14 Total Suidwes-Afrika/Namibia (Edms.) Beperk;
- 1.1.15 Trek-Petroleum (Edms.) Beperk;
- 1.1.16 Zenex Olie (Edms.) Beperk.

## 1.2 "die Wet" die Wet op Petroleumprodukte, 1977 (Wet 120 van 1977);

## 1.3 "herverkoper" iemand wat, hetsy hy ingevolge reëlins met 'n groothandelsverspreider 'n petrolpomp in bedryf het al dan nie, petrol regstreeks van 'n groothandelsverspreider bekom en dit in die loop van of as deel van die bedrywighede van 'n besigheid deur hom gedryf, aan iemand anders verkoop, maar nie ook so 'n persoon wat met betrekking tot petrol wat hy aldus, ingevolge 'n ooreenkoms met 'n groothandelsverspreider, slegs in hoeveelhede van nie minder as 200 liter per keer verkoop nie;

## 1.4 "petrol" ook enige mengsel van petrol met 'n ander stof, welke mengsel as brandstof vir die werking van 'n vonkontstekingenjin aangewend kan word.

## 2. Die prys waarteen petrol met ingang vanaf 1 September 1988 in enige petrolprysone vermeld in regulasie 3, bestaande uit die landdrosdistrik, of gedeelte daarvan, vermeld in regulasie 4, deur enige herverkoper aan iemand anders verkoop mag word, is die prys wat in regulasie 3 teenoor die betrokke sone aangedui word.

| 3. Petrolprysone | Prys in sent per liter |              |              |
|------------------|------------------------|--------------|--------------|
|                  | 87<br>Oktaan           | 93<br>Oktaan | 98<br>Oktaan |
| 1A .....         | 84                     | 87           | 92           |
| 2A .....         | 85                     | 88           | 93           |
| 2C .....         | 85                     | 88           | 93           |
| 3A .....         | 85                     | 89           | 94           |
| 4A .....         | 86                     | 89           | 94           |
| 5A .....         | 86                     | 90           | 95           |
| 6A .....         | 87                     | 91           | 96           |
| 6B .....         | 89                     | 92           | 97           |
| 7A .....         | 88                     | 91           | 96           |
| 8A .....         | 88                     | 92           | 97           |
| 8B .....         | 87                     | 91           | 96           |
| 9A .....         | 89                     | 92           | 97           |
| 9B .....         | 88                     | 91           | 96           |
| 10A .....        | 90                     | 93           | 98           |
| 10B .....        | 88                     | 92           | 96           |

## SCHEDULE

PRICES AT WHICH PETROL MAY BE SOLD BY  
RESELLERS

## Definitions

## 1. In these Regulations—

## 1.1 "petrol" includes any mixture of petrol with any other substance, which mixture can be used as fuel for the operation of a spark ignition engine;

## 1.2 "reseller" means any person who, whether he has a petrol pump in operation in terms of an arrangement with a wholesale distributor or not, acquires petrol directly from a wholesale distributor and sells it to any other person in the course of or as part of the activities of a business carried on by him, but does not include any such person in relation to petrol which he so sells in terms of an agreement with a wholesale distributor only in quantities of not less than 200 litres at a time;

## 1.3 "the Act" means the Petroleum Products Act, 1977 (Act 120 of 1977);

## 1.4 "wholesale distributor" means any of the following companies:

- 1.4.1 BP Southern Africa (Pty) Limited;
- 1.4.2 BP South West-Namibia Limited;
- 1.4.3 Caltex Oil (SA) (Pty) Limited;
- 1.4.4 Caltex Oil (SWA) (Pty) Limited;
- 1.4.5 Mobil Oil Southern Africa (Pty) Limited;
- 1.4.6 Mobil Oil South West Africa (Pty) Limited;
- 1.4.7 Natal Cane By-Products Limited;
- 1.4.8 Sasol Oil And Fertilizer (Pty) Limited;
- 1.4.9 Shell South Africa (Pty) Limited;
- 1.4.10 Shell Oil South West Africa Limited;
- 1.4.11 Sonarep (South Africa) (Pty) Limited;
- 1.4.12 South African Torbanite Mining and Refining Company Limited;
- 1.4.13 Total South Africa (Pty) Limited;
- 1.4.14 Total South West Africa/Namibia (Pty) Limited;
- 1.4.15 Trek-Petroleum (Pty) Limited;
- 1.4.16 Zenex Oil (Pty) Limited.

## 2. The price at which petrol may, with effect from 1 September 1988, be sold in any petrol price zone mentioned in regulation 3, consisting of the magisterial district, or part thereof, mentioned in regulation 4, by any reseller to any other person, shall be the price indicated in regulation 3 opposite the zone concerned.

| 3. Petrol price zone | Price in cents per litre |              |              |
|----------------------|--------------------------|--------------|--------------|
|                      | 87<br>Octane             | 93<br>Octane | 98<br>Octane |
| 1A .....             | 84                       | 87           | 92           |
| 2A .....             | 85                       | 88           | 93           |
| 2C .....             | 85                       | 88           | 93           |
| 3A .....             | 85                       | 89           | 94           |
| 4A .....             | 86                       | 89           | 94           |
| 5A .....             | 86                       | 90           | 95           |
| 6A .....             | 87                       | 91           | 96           |
| 6B .....             | 89                       | 92           | 97           |
| 7A .....             | 88                       | 91           | 96           |
| 8A .....             | 88                       | 92           | 97           |
| 8B .....             | 87                       | 91           | 96           |
| 9A .....             | 89                       | 92           | 97           |
| 9B .....             | 88                       | 91           | 96           |
| 10A .....            | 90                       | 93           | 98           |
| 10B .....            | 88                       | 92           | 96           |

| 3. Petrolprysone | Prys in sent per liter |              |              |
|------------------|------------------------|--------------|--------------|
|                  | 87<br>Oktaan           | 93<br>Oktaan | 98<br>Oktaan |
| 11A .....        | 90                     | 94           | 99           |
| 11B .....        | 88                     | 92           | 96           |
| 12A .....        | 91                     | 94           | 99           |
| 12B .....        | 89                     | 92           | 97           |
| 13A .....        | 91                     | 95           | 100          |
| 13B .....        | 90                     | 93           | 98           |
| 14A .....        | 92                     | 96           | 100          |
| 15A .....        | 93                     | 96           | 101          |
| 15B .....        | 90                     | 94           | 99           |
| 16A .....        | 93                     | 97           | 102          |
| 17A .....        | 94                     | 98           | 103          |
| 17B .....        | 91                     | 95           | 99           |
| 18A .....        | 95                     | 99           | 104          |
| 18B .....        | 92                     | 95           | 100          |
| 19A .....        | 97                     | 100          | 105          |
| 19B .....        | 94                     | 97           | 102          |
| 20A .....        | 97                     | 100          | 105          |
| 21A .....        | 98                     | 102          | 107          |
| 22A .....        | 98                     | 102          | 106          |
| 23A .....        | 99                     | 103          | 107          |
| 31J .....        | 93                     | 96           | 101          |
| 32J .....        | 94                     | 98           | 103          |
| 33J .....        | 96                     | 99           | 104          |
| 34J .....        | 96                     | 99           | 104          |
| 35J .....        | 96                     | 100          | 105          |
| 36J .....        | 97                     | 100          | 105          |
| 37J .....        | 98                     | 102          | 107          |

| 4. Landdrosdistrik of gedeelte van 'n landdrosdistrik | Petrolprys-<br>sone |
|-------------------------------------------------------|---------------------|
| Aberdeen .....                                        | 12B                 |
| Adelaide .....                                        | 5A                  |
| Albany .....                                          | 5A                  |
| Albert (Burgersdorp) .....                            | 8A                  |
| Alberton .....                                        | 13A                 |
| Alexandria .....                                      | 4A                  |
| Alfred .....                                          | 6A                  |
| Aliwal-Noord .....                                    | 10A                 |
| Amersfoort .....                                      | 12A                 |
| Babanango .....                                       | 7A                  |
| Balfour .....                                         | 12A                 |
| Barberton .....                                       | 15A                 |
| Barkly-Wes .....                                      | 14A                 |
| Barkly-Oos .....                                      | 12A                 |
| Bathurst .....                                        | 6A                  |
| Beaufort-Wes .....                                    | 12B                 |
| Bedford .....                                         | 6A                  |
| Belfast .....                                         | 13A                 |
| Bellville .....                                       | 1A                  |
| Benoni .....                                          | 13A                 |
| Bergville .....                                       | 8A                  |
| Bethal .....                                          | 11A                 |
| Bethlehem .....                                       | 10A                 |
| Bethulie .....                                        | 10A                 |
| Bloemfontein .....                                    | 12A                 |
| Bloemhof .....                                        | 15A                 |
| Bochum .....                                          | 18A                 |
| Boksburg .....                                        | 13A                 |
| Bolobedu .....                                        | 19A                 |
| Boshof .....                                          | 14A                 |
| Bothaville .....                                      | 14A                 |
| Botshabelo .....                                      | 13A                 |
| Brakpan .....                                         | 13A                 |
| Brandfort .....                                       | 13A                 |
| Bredasdorp .....                                      | 6A                  |
| Brits .....                                           | 15A                 |
| Britstown .....                                       | 12A                 |
| Bronkhorstspuit .....                                 | 12A                 |
| Bultfontein .....                                     | 14A                 |

| 3. Petrol price zone | Price in cents per litre |              |              |
|----------------------|--------------------------|--------------|--------------|
|                      | 87<br>Octane             | 93<br>Octane | 98<br>Octane |
| 11A .....            | 90                       | 94           | 99           |
| 11B .....            | 88                       | 92           | 96           |
| 12A .....            | 91                       | 94           | 99           |
| 12B .....            | 89                       | 92           | 97           |
| 13A .....            | 91                       | 95           | 100          |
| 13B .....            | 90                       | 93           | 98           |
| 14A .....            | 92                       | 96           | 100          |
| 15A .....            | 93                       | 96           | 101          |
| 15B .....            | 90                       | 94           | 99           |
| 16A .....            | 93                       | 97           | 102          |
| 17A .....            | 94                       | 98           | 103          |
| 17B .....            | 91                       | 95           | 99           |
| 18A .....            | 95                       | 99           | 104          |
| 18B .....            | 92                       | 95           | 100          |
| 19A .....            | 97                       | 100          | 105          |
| 19B .....            | 94                       | 97           | 102          |
| 20A .....            | 97                       | 100          | 105          |
| 21A .....            | 98                       | 102          | 107          |
| 22A .....            | 98                       | 102          | 106          |
| 23A .....            | 99                       | 103          | 107          |
| 31J .....            | 93                       | 96           | 101          |
| 32J .....            | 94                       | 98           | 103          |
| 33J .....            | 96                       | 99           | 104          |
| 34J .....            | 96                       | 99           | 104          |
| 35J .....            | 96                       | 100          | 105          |
| 36J .....            | 97                       | 100          | 105          |
| 37J .....            | 98                       | 102          | 107          |

| 4. Magisterial district or part of magisterial district | Petrol price<br>zone |
|---------------------------------------------------------|----------------------|
| Aberdeen .....                                          | 12B                  |
| Adelaide .....                                          | 5A                   |
| Albany .....                                            | 5A                   |
| Albert (Burgersdorp) .....                              | 8A                   |
| Alberton .....                                          | 13A                  |
| Alexandria .....                                        | 4A                   |
| Alfred .....                                            | 6A                   |
| Aliwal North .....                                      | 10A                  |
| Amersfoort .....                                        | 12A                  |
| Babanango .....                                         | 7A                   |
| Balfour .....                                           | 12A                  |
| Barberton .....                                         | 15A                  |
| Barkly West .....                                       | 14A                  |
| Barkly East .....                                       | 12A                  |
| Bathurst .....                                          | 6A                   |
| Beaufort West .....                                     | 12B                  |
| Bedford .....                                           | 6A                   |
| Belfast .....                                           | 13A                  |
| Bellville .....                                         | 1A                   |
| Benoni .....                                            | 13A                  |
| Bergville .....                                         | 8A                   |
| Bethal .....                                            | 11A                  |
| Bethlehem .....                                         | 10A                  |
| Bethulie .....                                          | 10A                  |
| Bloemfontein .....                                      | 12A                  |
| Bloemhof .....                                          | 15A                  |
| Bochum .....                                            | 18A                  |
| Boksburg .....                                          | 13A                  |
| Bolobedu .....                                          | 19A                  |
| Boshof .....                                            | 14A                  |
| Bothaville .....                                        | 14A                  |
| Botshabelo .....                                        | 13A                  |
| Brakpan .....                                           | 13A                  |
| Brandfort .....                                         | 13A                  |
| Bredasdorp .....                                        | 6A                   |
| Brits .....                                             | 15A                  |
| Britstown .....                                         | 12A                  |
| Bronkhorstspuit .....                                   | 12A                  |
| Bultfontein .....                                       | 14A                  |



| 4. Landdrostdistrik of gedeelte van 'n landdrostdistrik | Petrolprys-sone | 4. Magisterial district or part of magisterial district | Petrol price zone |
|---------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------|-------------------|
| Caledon.....                                            | 4A              | Caledon.....                                            | 4A                |
| Calitzdorp.....                                         | 5A              | Calitzdorp.....                                         | 5A                |
| Calvinia.....                                           | 17B             | Calvinia.....                                           | 17B               |
| (Wes van 20°-lengtegraad)                               |                 | (West of 20° longitude)                                 |                   |
| Calvinia.....                                           | 19B             | Calvinia.....                                           | 19B               |
| (Oos van 20°-lengtegraad)                               |                 | (East of 20° longitude)                                 |                   |
| Camperdown.....                                         | 3A              | Camperdown.....                                         | 3A                |
| Carnarvon.....                                          | 18B             | Cape.....                                               | 1A                |
| Carolina.....                                           | 12A             | Carnarvon.....                                          | 18B               |
| Cathcart.....                                           | 5A              | Carolina.....                                           | 12A               |
| Ceres.....                                              | 5A              | Cathcart.....                                           | 5A                |
| Chatsworth.....                                         | 1A              | Ceres.....                                              | 5A                |
| Christiana.....                                         | 15A             | Chatsworth.....                                         | 1A                |
| Clanwilliam.....                                        | 9B              | Christiana.....                                         | 15A               |
| Clocolan.....                                           | 12A             | Clanwilliam.....                                        | 9B                |
| Colesberg.....                                          | 10A             | Clocolan.....                                           | 12A               |
| Coligny.....                                            | 15A             | Colesberg.....                                          | 10A               |
| Cradock.....                                            | 10B             | Coligny.....                                            | 15A               |
| Cullinan.....                                           | 13A             | Cradock.....                                            | 10B               |
| Dannhauser.....                                         | 8A              | Cullinan.....                                           | 13A               |
| De Aar.....                                             | 11A             | Dannhauser.....                                         | 8A                |
| Delareyville.....                                       | 17A             | De Aar.....                                             | 11A               |
| Delmas.....                                             | 12A             | Delareyville.....                                       | 17A               |
| Dewetsdorp.....                                         | 12A             | Delmas.....                                             | 12A               |
| Dundee.....                                             | 8A              | Dewetsdorp.....                                         | 12A               |
| Durban.....                                             | 1A              | Dundee.....                                             | 8A                |
| Edenburg.....                                           | 11A             | Durban.....                                             | 1A                |
| Eerstehoek.....                                         | 11A             | East London.....                                        | 1A                |
| Elliot.....                                             | 10A             | Edenburg.....                                           | 11A               |
| Ellisras.....                                           | 19A             | Eerstehoek.....                                         | 11A               |
| Ermelo.....                                             | 12A             | Elliot.....                                             | 10A               |
| Eshowe.....                                             | 5A              | Ellisras.....                                           | 19A               |
| Estcourt.....                                           | 6A              | Ermelo.....                                             | 12A               |
| Excelsior.....                                          | 13A             | Eshowe.....                                             | 5A                |
| Fauresmith.....                                         | 13A             | Estcourt.....                                           | 6A                |
| Ficksburg.....                                          | 12A             | Excelsior.....                                          | 13A               |
| Fort Beaufort.....                                      | 5A              | Fauresmith.....                                         | 13A               |
| Fouriesburg.....                                        | 11A             | Ficksburg.....                                          | 12A               |
| Frankfort.....                                          | 12A             | Fort Beaufort.....                                      | 5A                |
| Fraserburg.....                                         | 15B             | Fouriesburg.....                                        | 11A               |
| George.....                                             | 3A              | Frankfort.....                                          | 12A               |
| Germiston.....                                          | 13A             | Fraserburg.....                                         | 15B               |
| Giyani.....                                             | 17A             | George.....                                             | 3A                |
| Glencoe.....                                            | 8A              | Germiston.....                                          | 13A               |
| Goodwood.....                                           | 1A              | Giyani.....                                             | 17A               |
| Gordonia.....                                           | 17A             | Glencoe.....                                            | 8A                |
| (Suid van 28°-breedtegraad)                             |                 | Goodwood.....                                           | 1A                |
| Gordonia.....                                           | 20A             | Gordonia.....                                           | 17A               |
| (Area tussen 27°30'-breedtegraad en 28°-breedtegraad)   |                 | (South of 28° latitude)                                 |                   |
| Gordonia.....                                           | 23A             | Gordonia.....                                           | 20A               |
| (Noord van 27°30'-breedtegraad)                         |                 | (Area between 27°30' and 28° latitude)                  |                   |
| Graaff-Reinet.....                                      | 6B              | Gordonia.....                                           | 23A               |
| Groblersdal.....                                        | 15A             | (North of 27°30' latitude)                              |                   |
| Hankey.....                                             | 3A              | Graaff-Reinet.....                                      | 6B                |
| Hanover.....                                            | 10A             | Groblersdal.....                                        | 15A               |
| Harrismith.....                                         | 9A              | Hankey.....                                             | 3A                |
| Hartswater.....                                         | 15A             | Hanover.....                                            | 10A               |
| Hay.....                                                | 16A             | Harrismith.....                                         | 9A                |
| Heidelberg (Kaap).....                                  | 5A              | Hartswater.....                                         | 15A               |
| Heidelberg (Tvl).....                                   | 13A             | Hay.....                                                | 16A               |
| Heilbron.....                                           | 13A             | Heidelberg (Cape).....                                  | 5A                |
| Hennenman.....                                          | 13A             | Heidelberg (Tvl).....                                   | 13A               |
| Herbert.....                                            | 15A             | Heilbron.....                                           | 13A               |
| Hermanus.....                                           | 5A              | Hennenman.....                                          | 13A               |
| Highveld Ridge.....                                     | 12A             | Herbert.....                                            | 15A               |
| Hlabisa.....                                            | 6A              | Hermanus.....                                           | 5A                |
| Hofmeyer.....                                           | 10A             | Highveld Ridge.....                                     | 12A               |
| Hoopstad.....                                           | 15A             | Hlabisa.....                                            | 6A                |
| Hopefield.....                                          | 4A              | Hofmeyer.....                                           | 10A               |
| Hopetown.....                                           | 12A             | Hoopstad.....                                           | 15A               |
| Humansdorp.....                                         | 5A              | Hopefield.....                                          | 4A                |
| Impendle.....                                           | 5A              | Hopetown.....                                           | 12A               |
| Inanda.....                                             | 1A              | Humansdorp.....                                         | 5A                |
| Indwe.....                                              | 9A              | Impendle.....                                           | 5A                |
| Ingwavuma.....                                          | 8A              | Inanda.....                                             | 1A                |
| Ixopo.....                                              | 5A              | Indwe.....                                              | 9A                |
|                                                         |                 | Ingwavuma.....                                          | 8A                |
|                                                         |                 | Ixopo.....                                              | 5A                |

| 4. Landdrosdistrik of gedeelte van 'n landdrosdistrik | Petrolprys-<br>sone | 4. Magisterial district or part of magisterial district | Petrol price<br>zone |
|-------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|----------------------|
| Jacobsdal .....                                       | 14A                 | Jacobsdal .....                                         | 14A                  |
| Jagersfontein .....                                   | 12A                 | Jagersfontein .....                                     | 12A                  |
| Jansenville .....                                     | 8B                  | Jansenville .....                                       | 8B                   |
| Johannesburg .....                                    | 13A                 | Johannesburg .....                                      | 13A                  |
| Joubertina .....                                      | 9B                  | Joubertina .....                                        | 9B                   |
| Kaapstad .....                                        | 1A                  | Kamhlushwa .....                                        | 15A                  |
| Kamhlushwa .....                                      | 15A                 | Kempton Park .....                                      | 13A                  |
| Kemptonpark .....                                     | 13A                 | Kenhardt .....                                          | 17A                  |
| Kenhardt .....                                        | 17A                 | (East of 20° longitude)                                 |                      |
| (Oos van 20°-lengtegraad)                             |                     | Kenhardt .....                                          | 19A                  |
| Kenhardt .....                                        | 19A                 | (West of 20° longitude)                                 |                      |
| (Wes van 20°-lengtegraad)                             |                     | Kimberley .....                                         | 14A                  |
| Kimberley .....                                       | 14A                 | King William's Town .....                               | 3A                   |
| King William's Town .....                             | 3A                  | Kirkwood .....                                          | 3A                   |
| Kirkwood .....                                        | 3A                  | Klerksdorp .....                                        | 14A                  |
| Klerksdorp .....                                      | 14A                 | Klipriver .....                                         | 7A                   |
| Klip River .....                                      | 7A                  | Knysna .....                                            | 4A                   |
| Knysna .....                                          | 4A                  | Koffiefontein .....                                     | 13A                  |
| Koffiefontein .....                                   | 13A                 | Komga .....                                             | 4A                   |
| Komga .....                                           | 4A                  | Koppies .....                                           | 13A                  |
| Koppies .....                                         | 13A                 | Koster .....                                            | 15A                  |
| Koster .....                                          | 15A                 | Kranskop .....                                          | 6A                   |
| Kranskop .....                                        | 6A                  | Kroonstad .....                                         | 12A                  |
| Kroonstad .....                                       | 12A                 | Krugersdorp .....                                       | 13A                  |
| Krugersdorp .....                                     | 13A                 | Kuilsrivier .....                                       | 2A                   |
| Kuilsrivier .....                                     | 2A                  | Kuruman .....                                           | 19A                  |
| Kuruman .....                                         | 19A                 | (South of 27° latitude)                                 |                      |
| (Suid van 27°-breedtegraad)                           |                     | Kuruman .....                                           | 23A                  |
| Kuruman .....                                         | 23A                 | (North of 27° latitude)                                 |                      |
| (Noord van 27°-breedtegraad)                          |                     | Ladismith (Cape) .....                                  | 9B                   |
| Ladismith (Kaap) .....                                | 9B                  | Lady Grey .....                                         | 10A                  |
| Lady Grey .....                                       | 10A                 | Ladybrand .....                                         | 13A                  |
| Ladybrand .....                                       | 13A                 | Laingsburg .....                                        | 12B                  |
| Laingsburg .....                                      | 12B                 | Letaba .....                                            | 17A                  |
| Letaba .....                                          | 17A                 | Lichtenburg .....                                       | 16A                  |
| Lichtenburg .....                                     | 16A                 | Lindley .....                                           | 11A                  |
| Lindley .....                                         | 11A                 | Lions River .....                                       | 5A                   |
| Lions River .....                                     | 5A                  | Lower Tugela .....                                      | 3A                   |
| Lower Tugela .....                                    | 3A                  | Lower Umfolozi .....                                    | 5A                   |
| Lower Umfolozi .....                                  | 5A                  | Lydenburg .....                                         | 15A                  |
| Lydenburg .....                                       | 15A                 | Maclear .....                                           | 11A                  |
| Maclear .....                                         | 11A                 | Mahlabatini .....                                       | 8A                   |
| Mahlabatini .....                                     | 8A                  | Malamulele .....                                        | 20A                  |
| Malamulele .....                                      | 20A                 | Malmesbury .....                                        | 3A                   |
| Malmesbury .....                                      | 3A                  | Mapulaneng .....                                        | 15A                  |
| Mapulaneng .....                                      | 15A                 | Mapumulo .....                                          | 4A                   |
| Mapumulo .....                                        | 4A                  | Marico .....                                            | 17A                  |
| Marico .....                                          | 17A                 | Marquard .....                                          | 12A                  |
| Marquard .....                                        | 12A                 | Mdutjane (Siyabuswa) .....                              | 12A                  |
| Mdutjane (Siyabuswa) .....                            | 12A                 | Messina .....                                           | 18A                  |
| Messina .....                                         | 18A                 | (East of 30° longitude)                                 |                      |
| (Oos van 30°-lengtegraad)                             |                     | Messina .....                                           | 20A                  |
| Messina .....                                         | 20A                 | (West of 30° longitude)                                 |                      |
| (Wes van 30°-lengtegraad)                             |                     | Mhala .....                                             | 15A                  |
| Mhala .....                                           | 15A                 | Middelburg (Cape) .....                                 | 9A                   |
| Middelburg (Kaap) .....                               | 9A                  | Middelburg (Tvl) .....                                  | 14A                  |
| Middelburg (Tvl) .....                                | 14A                 | Mkobola .....                                           | 12A                  |
| Mkobola .....                                         | 12A                 | Mokerong 1 .....                                        | 20A                  |
| Mokerong 1 .....                                      | 20A                 | Mokerong 2 .....                                        | 15A                  |
| Mokerong 2 .....                                      | 15A                 | Mokerong 3 .....                                        | 15A                  |
| Mokerong 3 .....                                      | 15A                 | Molteno .....                                           | 8A                   |
| Molteno .....                                         | 8A                  | Montagu .....                                           | 6A                   |
| Montagu .....                                         | 6A                  | Mooririvier .....                                       | 5A                   |
| Mooririvier .....                                     | 5A                  | Moorreesburg .....                                      | 4A                   |
| Moorreesburg .....                                    | 4A                  | Mosselbaai .....                                        | 1A                   |
| Mosselbaai .....                                      | 1A                  | Mount Currie .....                                      | 8A                   |
| Mount Currie .....                                    | 8A                  | Mount Fletcher .....                                    | 10A                  |
| Mount Fletcher .....                                  | 10A                 | Moutse .....                                            | 12A                  |
| Moutse .....                                          | 12A                 | Msinga .....                                            | 8A                   |
| Msinga .....                                          | 8A                  | Mtonjaneni .....                                        | 7A                   |
| Mtonjaneni .....                                      | 7A                  | Mtunzini .....                                          | 5A                   |
| Mtunzini .....                                        | 5A                  | Murraysburg .....                                       | 15B                  |
| Murraysburg .....                                     | 15B                 |                                                         |                      |



| 4. Landdrostdistrik of gedeelte van 'n landdrostdistrik                   | Petrolprys-<br>sone | 4. Magisterial district or part of magisterial district                | Petrol price<br>zone |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Namakgale.....                                                            | 17A                 | Namakgale.....                                                         | 17A                  |
| Namaqualand.....                                                          | 31J                 | Namaqualand.....                                                       | 31J                  |
| (Suid van 30°-breedtegraad).                                              |                     | (South of 30° latitude)                                                |                      |
| Namaqualand.....                                                          | 32J                 | Namaqualand.....                                                       | 32J                  |
| (Tussen 29°- en 30°-breedtegraad en tussen 17°30'- en 18°30'-lengtegraad) |                     | (Between 29° and 30° latitude and between 17°30' and 18°30' longitude) |                      |
| Namaqualand.....                                                          | 33J                 | Namaqualand.....                                                       | 33J                  |
| (Noord van 30°-breedtegraad en oos van 18°30'-lengtegraad)                |                     | (North of 30° latitude and east of 18°30' longitude)                   |                      |
| Namaqualand.....                                                          | 34J                 | Namaqualand.....                                                       | 34J                  |
| (Noord van 29°-breedtegraad en oos van 17°-lengtegraad)                   |                     | (North of 29° latitude and east of 17° longitude)                      |                      |
| Namaqualand.....                                                          | 35J                 | Namaqualand.....                                                       | 35J                  |
| (Suid van 29°-breedtegraad en wes van 17°-lengtegraad)                    |                     | (South of 29° latitude and west of 17° longitude)                      |                      |
| Namaqualand.....                                                          | 36J                 | Namaqualand.....                                                       | 36J                  |
| (Tussen 29°- en 30°-breedtegraad en tussen 17°- en 17°30'-lengtegraad)    |                     | (Between 29° and 30° latitude and between 17° and 17°30' longitude)    |                      |
| Namaqualand.....                                                          | 37J                 | Namaqualand.....                                                       | 37J                  |
| (Noord van 29°-breedtegraad en wes van 17°-lengtegraad)                   |                     | (North of 29° latitude and west of 17° longitude)                      |                      |
| Naphuno.....                                                              | 15A                 | Naphuno.....                                                           | 15A                  |
| Ndwedwe.....                                                              | 3A                  | Ndwedwe.....                                                           | 3A                   |
| Nebo.....                                                                 | 15A                 | Nebo.....                                                              | 15A                  |
| Nelspruit.....                                                            | 14A                 | Nelspruit.....                                                         | 14A                  |
| New Hanover.....                                                          | 5A                  | New Hanover.....                                                       | 5A                   |
| Newcastle.....                                                            | 9A                  | Newcastle.....                                                         | 9A                   |
| Ngotshe.....                                                              | 10A                 | Ngotshe.....                                                           | 10A                  |
| Nigel.....                                                                | 13A                 | Nigel.....                                                             | 13A                  |
| Nkandla.....                                                              | 7A                  | Nkandla.....                                                           | 7A                   |
| Nongoma.....                                                              | 8A                  | Nongoma.....                                                           | 8A                   |
| Noupoort.....                                                             | 9A                  | Noupoort.....                                                          | 9A                   |
| Nqutu.....                                                                | 9A                  | Nqutu.....                                                             | 9A                   |
| Nsikazi.....                                                              | 15A                 | Nsikazi.....                                                           | 15A                  |
| Oberholzer.....                                                           | 14A                 | Oberholzer.....                                                        | 14A                  |
| Odendaalsrus.....                                                         | 14A                 | Odendaalsrus.....                                                      | 14A                  |
| Oos-London.....                                                           | 1A                  | Oos-London.....                                                        | 1A                   |
| Oudtshoorn.....                                                           | 4A                  | Oudtshoorn.....                                                        | 4A                   |
| Paarl.....                                                                | 3A                  | Paarl.....                                                             | 3A                   |
| Parys.....                                                                | 13A                 | Parys.....                                                             | 13A                  |
| Paulpietersburg.....                                                      | 9A                  | Paulpietersburg.....                                                   | 9A                   |
| Pearston.....                                                             | 11B                 | Pearston.....                                                          | 11B                  |
| Pelgrimsrus.....                                                          | 15A                 | Pelgrimsrus.....                                                       | 15A                  |
| Petrusburg.....                                                           | 13A                 | Petrusburg.....                                                        | 13A                  |
| Phalaborwa.....                                                           | 17A                 | Phalaborwa.....                                                        | 17A                  |
| Philipstown.....                                                          | 12A                 | Philipstown.....                                                       | 12A                  |
| Philippolis.....                                                          | 12A                 | Philippolis.....                                                       | 12A                  |
| Piet Retief.....                                                          | 10A                 | Piet Retief.....                                                       | 10A                  |
| Pietermaritzburg.....                                                     | 2C                  | Pietermaritzburg.....                                                  | 2C                   |
| Pietersburg.....                                                          | 17A                 | Pietersburg.....                                                       | 17A                  |
| (Suid van steenbokskeerkring)                                             |                     | (South of Tropic of Capricorn)                                         |                      |
| Pietersburg.....                                                          | 18A                 | Pietersburg.....                                                       | 18A                  |
| (Noord van steenbokskeerkring)                                            |                     | (North of Tropic of Capricorn)                                         |                      |
| Piketberg.....                                                            | 8B                  | Piketberg.....                                                         | 8B                   |
| Pinetown.....                                                             | 1A                  | Pilgrim's Rest.....                                                    | 15A                  |
| Polela.....                                                               | 6A                  | Pinetown.....                                                          | 1A                   |
| Port Elizabeth.....                                                       | 1A                  | Polela.....                                                            | 6A                   |
| Port Shepstone.....                                                       | 4A                  | Port Elizabeth.....                                                    | 1A                   |
| Postmasburg.....                                                          | 17A                 | Port Shepstone.....                                                    | 4A                   |
| (Suid van 27°30'-breedtegraad)                                            |                     | Postmasburg.....                                                       | 17A                  |
| Postmasburg.....                                                          | 19A                 | (South of 27°30' latitude)                                             |                      |
| (Noord van 27°30'-breedtegraad)                                           |                     | Postmasburg.....                                                       | 19A                  |
| Potchefstroom.....                                                        | 14A                 | (North of 27°30' latitude)                                             |                      |
| Potgietersrus.....                                                        | 14A                 | Potchefstroom.....                                                     | 14A                  |
| (Suid van steenbokskeerkring)                                             |                     | Potgietersrus.....                                                     | 14A                  |
| Potgietersrus.....                                                        | 19A                 | (South of Tropic of Capricorn)                                         |                      |
| (Noord van steenbokskeerkring)                                            |                     | Potgietersrus.....                                                     | 19A                  |
| Pretoria.....                                                             | 13A                 | (North of Tropic of Capricorn)                                         |                      |
| Prieska.....                                                              | 14A                 | Pretoria.....                                                          | 13A                  |
| Prince Albert.....                                                        | 10B                 | Prieska.....                                                           | 14A                  |
| Queenstown.....                                                           | 6A                  | Prince Albert.....                                                     | 10B                  |
|                                                                           |                     | Queenstown.....                                                        | 6A                   |

| 4. Landdrosdistrik of gedeelte van 'n landdrosdistrik      | Petrolprys-sone | 4. Magisterial district or part of magisterial district | Petrol price zone |
|------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------|-------------------|
| Randburg.....                                              | 13A             | Randburg.....                                           | 13A               |
| Randfontein.....                                           | 13A             | Randfontein.....                                        | 13A               |
| Reddersburg.....                                           | 12A             | Reddersburg.....                                        | 12A               |
| Reitz.....                                                 | 11A             | Reitz.....                                              | 11A               |
| Richmond.....                                              | 4A              | Richmond.....                                           | 4A                |
| Richmond (Kaap).....                                       | 17B             | Richmond (Cape).....                                    | 17B               |
| Ritavi.....                                                | 17A             | Ritavi.....                                             | 17A               |
| Riversdal.....                                             | 5A              | Riversdale.....                                         | 5A                |
| Robertson.....                                             | 6A              | Robertson.....                                          | 6A                |
| Roodepoort.....                                            | 13A             | Roodepoort.....                                         | 13A               |
| Rouxville.....                                             | 10A             | Rouxville.....                                          | 10A               |
| Rustenburg.....                                            | 15A             | Rustenburg.....                                         | 15A               |
| Sasolburg.....                                             | 13A             | Sasolburg.....                                          | 13A               |
| Schweizer-Reneke.....                                      | 16A             | Schweizer-Reneke.....                                   | 16A               |
| Sekgosese.....                                             | 19A             | Sekgosese.....                                          | 19A               |
| Sekhukhuneland.....                                        | 15A             | Sekhukhuneland.....                                     | 15A               |
| Senekal.....                                               | 12A             | Senekal.....                                            | 12A               |
| Seshego.....                                               | 17A             | Seshego.....                                            | 17A               |
| Simonstad.....                                             | 1A              | Simon's Town.....                                       | 1A                |
| Smithfield.....                                            | 11A             | Smithfield.....                                         | 11A               |
| Somerset-Oos.....                                          | 6A              | Somerset East.....                                      | 6A                |
| Somerset-Wes.....                                          | 2A              | Somerset West.....                                      | 2A                |
| Soshanguve.....                                            | 14A             | Soshanguve.....                                         | 14A               |
| Soutpansberg.....                                          | 17A             | Soutpansberg.....                                       | 17A               |
| (Oos van 29°30'-lengtegraad)                               |                 | (East of 29°30' longitude)                              |                   |
| Soutpansberg.....                                          | 20A             | Soutpansberg.....                                       | 20A               |
| (Wes van 29°30'-lengtegraad)                               |                 | (West of 29°30' longitude)                              |                   |
| Springs.....                                               | 13A             | Springs.....                                            | 13A               |
| Standerton.....                                            | 11A             | Standerton.....                                         | 11A               |
| Stellenbosch.....                                          | 2A              | Stellenbosch.....                                       | 2A                |
| Sterkstroom.....                                           | 7A              | Sterkstroom.....                                        | 7A                |
| Steynsburg.....                                            | 9A              | Steynsburg.....                                         | 9A                |
| Steytlerville.....                                         | 9B              | Steytlerville.....                                      | 9B                |
| Stockenstroom.....                                         | 6A              | Stockenstroom.....                                      | 6A                |
| Strand.....                                                | 2A              | Strand.....                                             | 2A                |
| Stutterheim.....                                           | 4A              | Stutterheim.....                                        | 4A                |
| Sutherland.....                                            | 15B             | Sutherland.....                                         | 15B               |
| Swartruggens.....                                          | 17A             | Swartruggens.....                                       | 17A               |
| Swellendam.....                                            | 5A              | Swellendam.....                                         | 5A                |
| Tarka.....                                                 | 7A              | Tarka.....                                              | 7A                |
| Thabamooipo.....                                           | 16A             | Thabamooipo.....                                        | 16A               |
| Thabazimbi.....                                            | 17A             | Thabazimbi.....                                         | 17A               |
| (Oos van 27°-lengtegraad)                                  |                 | (East of 27° longitude)                                 |                   |
| Thabazimbi.....                                            | 19A             | Thabazimbi.....                                         | 19A               |
| (Wes van 27°-lengtegraad)                                  |                 | (West of 27° longitude)                                 |                   |
| Theunissen.....                                            | 13A             | Theunissen.....                                         | 13A               |
| Trompsburg.....                                            | 11A             | Trompsburg.....                                         | 11A               |
| Tulbagh.....                                               | 4A              | Tulbagh.....                                            | 4A                |
| Ubombo.....                                                | 8A              | Ubombo.....                                             | 8A                |
| Uitenhage.....                                             | 2A              | Uitenhage.....                                          | 2A                |
| Umbumbulu.....                                             | 2A              | Umbumbulu.....                                          | 2A                |
| Umlazi.....                                                | 1A              | Umlazi.....                                             | 1A                |
| Umvoti.....                                                | 6A              | Umvoti.....                                             | 6A                |
| Umzinto.....                                               | 3A              | Umzinto.....                                            | 3A                |
| Underberg.....                                             | 7A              | Underberg.....                                          | 7A                |
| Uniondale.....                                             | 8B              | Uniondale.....                                          | 8B                |
| Utrecht.....                                               | 10A             | Utrecht.....                                            | 10A               |
| Vanrhynsdorp.....                                          | 13B             | Vanrhynsdorp.....                                       | 13B               |
| Vanderbijlpark.....                                        | 13A             | Vanderbijlpark.....                                     | 13A               |
| Ventersburg.....                                           | 13A             | Ventersburg.....                                        | 13A               |
| Ventersdorp.....                                           | 15A             | Ventersdorp.....                                        | 15A               |
| Venterstad.....                                            | 10A             | Venterstad.....                                         | 10A               |
| Vereeniging.....                                           | 13A             | Vereeniging.....                                        | 13A               |
| Victoria-Wes.....                                          | 17B             | Victoria West.....                                      | 17B               |
| Viljoenskroon.....                                         | 13A             | Viljoenskroon.....                                      | 13A               |
| Virginia.....                                              | 13A             | Virginia.....                                           | 13A               |
| Volksrust.....                                             | 10A             | Volksrust.....                                          | 10A               |
| Vrede.....                                                 | 11A             | Vrede.....                                              | 11A               |
| Vredefort.....                                             | 13A             | Vredefort.....                                          | 13A               |
| Vredenburg.....                                            | 5A              | Vredenburg.....                                         | 5A                |
| Vredendal.....                                             | 13B             | Vredendal.....                                          | 13B               |
| Vryburg.....                                               | 17A             | Vryburg.....                                            | 17A               |
| (Suid van 26°30'-breedtegraad)                             |                 | (South of 26°30' latitude)                              |                   |
| Vryburg.....                                               | 19A             | Vryburg.....                                            | 19A               |
| (Oos van 24°-lengtegraad en noord van 26°30'-breedtegraad) |                 | (East of 24° longitude and north of 26°30' latitude)    |                   |
| Vryburg.....                                               | 22A             | Vryburg.....                                            | 22A               |
| (Wes van 24°-lengtegraad)                                  |                 | (West of 24° longitude)                                 |                   |
| Vryheid.....                                               | 9A              | Vryheid.....                                            | 9A                |



| 4. Landdrostdistrik of gedeelte van 'n landdrostdistrik | Petrolprys-sone | 4. Magisterial district or part of magisterial district | Petrol price zone |
|---------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------|-------------------|
| Wakkerstroom.....                                       | 11A             | Wakkerstroom.....                                       | 11A               |
| Warmbad.....                                            | 14A             | Warmbad.....                                            | 14A               |
| Warrenton.....                                          | 15A             | Warrenton.....                                          | 15A               |
| Waterberg.....                                          | 14A             | Waterberg.....                                          | 14A               |
| Waterval-Boven.....                                     | 13A             | Waterval-Boven.....                                     | 13A               |
| Weenen.....                                             | 7A              | Weenen.....                                             | 7A                |
| Welkom.....                                             | 13A             | Welkom.....                                             | 13A               |
| Wellington.....                                         | 3A              | Wellington.....                                         | 3A                |
| Wepener.....                                            | 12A             | Wepener.....                                            | 12A               |
| Wesselsbron.....                                        | 14A             | Wesselsbron.....                                        | 14A               |
| Westonaria.....                                         | 13A             | Westonaria.....                                         | 13A               |
| Williston.....                                          | 18B             | White River.....                                        | 14A               |
| Willowmore.....                                         | 10B             | Williston.....                                          | 18B               |
| Winburg.....                                            | 13A             | Willowmore.....                                         | 10B               |
| Witbank.....                                            | 13A             | Winburg.....                                            | 13A               |
| Witrivier.....                                          | 14A             | Witbank.....                                            | 13A               |
| Witsieshoek.....                                        | 9A              | Witsieshoek.....                                        | 9A                |
| Wolmaransstad.....                                      | 15A             | Wodehouse.....                                          | 9A                |
| Wonderboom.....                                         | 13A             | Wolmaransstad.....                                      | 15A               |
| Wodehouse.....                                          | 9A              | Wonderboom.....                                         | 13A               |
| Worcester.....                                          | 5A              | Worcester.....                                          | 5A                |
| Wynberg.....                                            | 1A              | Wynberg.....                                            | 1A                |
| Zastron.....                                            | 11A             | Zastron.....                                            | 11A               |

5. Goewermentskennisgewing R. 1453 van 30 Junie 1987 word hiermee ingetrek.

5. Government Notice R. 1453 of 30 June 1987 is hereby withdrawn.

## SUID-AFRIKAANSE WEERMAG

No. R. 1708

26 Augustus 1988

### WYSIGINGS AAN ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

#### BYLAE

### WYSIGING VAN HOOFSTUK V VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERWE

1. Hoofstuk V van die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserve afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 678 van 26 April 1974, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1365 van 9 Augustus 1974, R. 314 van 27 Februarie 1976, R. 623 van 9 April 1976 en R. 1387 van 13 Augustus 1976 word hierby gewysig deur subregulasie (2) van regulasie 9 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Rantsoene, wat in 'n klub of menasie genuttig moet word of deur 'n klub of menasie te velde of ter werksplaas voorberei en bedien word, word op staatskoste verskaf aan—

(a) 'n getroude lid, of 'n geskeide lid of wewenaar, met afhanklike kinders en wat 'n bona fide huishouding in stand hou, asook 'n ongegetroude lid wat toestemming het om uit te woon, terwyl die lid—

(i) as lid van die bemanning aan boord van 'n seevarende skip van die Suid-Afrikaanse Vloot dien; of

(ii) 'n kursus meemaak of tydelike diens by of weg van die lid se hoofkwartier verrig en aangesê word om in 'n klub of menasie in te woon.

## SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE

No. R. 1708

26 August 1988

### AMENDMENTS TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of section 87 of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), promulgated the regulations contained in the Schedule.

#### SCHEDULE

### AMENDMENT TO CHAPTER V OF THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

1. Chapter V of the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice R. 678 of 26 April 1974, as amended by Government Notices R. 1365 of 9 August 1974, R. 314 of 27 February 1976, R. 623 of 9 April 1976, and R. 1387 of 13 August 1976 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of regulation 9 of the following subregulation:

“(2) Rations, which must be partaken of in a club or mess or is prepared and served by a club or mess in the field or at a workshop, are supplied at public expense to—

(a) a married member, or a divorced or widowed member with dependent children and who maintains a bona fide household, as well as an unmarried member who has permission to live out, whilst the member—

(i) serves on board a sea-going ship of the South African Navy as a complement of that ship; or

(ii) attends a course or performs temporary duty at or away from the member's headquarters and is detailed to live in a club or mess;

- (b) 'n Nasionale Dienspligtige wat sy aanvanklike tydperk van opleiding meemaak, of 'n lid van die Burgermag of 'n Kommando wat 'n tydperk van ononderbroke opleiding meemaak of diens waartoe hy opgeroep is, verrig: Met dien verstande dat indien rantsoene nie koste-effektief verskaf kan word nie, 'n toelaag wat van tyd tot tyd op aanbeveling van die Kommissie vir Administrasie deur die Tesourie goedgekeur word, aan die betrokke lid kan betaal word;
- (c) die volgende lede, indien in 'n militêre mediese inrigting opgeneem:
- 'n lid van die Staande Mag of die Hulpdienste, en die afhanklikes van so 'n lid;
  - 'n Nasionale Dienspligtige;
  - 'n lid van die Burgermag of van 'n Kommando wat as gevolg van siekte wat opgedoen is terwyl hy diens verrig het, opgeneem is;
  - 'n lid van die Staande Mag se Mediese Voortsettingsfonds;
  - 'n burgerlike wat as gevolg van 'n ramp of noodtoestand onder die omstandighede soos voorgeskryf in die toepaslike regulasies opgeneem is;
- (d) 'n mediese personeellid wat 'n noodoperasie gedurende die nag uitvoer, asook 'n personeellid wat 'n na-uurse diens verrig, soos 'n offisier van diens, 'n wagdiens, 'n nag-vlug-oefeningediens, met inbegrip van 'n sjef;
- (e) 'n krygsgevangene of ander persoon wat deur die Suid-Afrikaanse Weermag aangehou word;
- (f) 'n lid wat in bewaring of detensie is, uitgesonderd 'n lid van die Staande Mag aan wie rantsoene gewoonlik teen terugbetaling verskaf word en wat nie soldy vir die tydperk van bewaring verbeur nie;
- (g) enige lid van die Suid-Afrikaanse Weermag wanneer die lid in 'n verklaarde operasionele gebied diens doen: Met dien verstande dat 'n lid aan wie getroude kwartiere op staatskoste verskaf word hierby uitgesluit is, tensy amptelike diens weg van die hoofkwartier van die lid verrig word, in welke geval die lid op gratis rantsoene geregtig is indien hy op sterkte geneem word;
- (h) 'n Nasionale Dienspligtige wat deur die Suid-Afrikaanse Weermag versoek is om uit te woon: Met dien verstande dat etes in 'n menasie genuttig word, of etes deur die menasie by werkplekke verskaf word;
- 'n kadet wat 'n amptelike kursus meemaak;
  - 'n toesighoudende lid van 'n klub of menasie wat skriftelik vir daardie hoedanigheid deur die betrokke bevelvoerder aangestel is, en normaalweg 'n uitwonende lid is, wanneer die lid maaltye in die menasie nuttig;
- (k) 'n lid van die Suid-Afrikaanse Weermag wat 'n formele ete wat kwalifiseer as 'n plek van parade, bywoon: Met dien verstande dat die getal formele etes ten opsigte waarvan rantsoene op staatskoste verskaf word, beperk is tot twee formele etes per boekjaar per eenheid: Met dien verstande voorts dat die koste van enige verdere formele etes in dieselfde boekjaar deur die bywonende lede betaal word;
- (b) a National Serviceman whilst undergoing his initial period of training, or a member of the Citizen Force or a Commando whilst he is undergoing continuous training or performs duty to which he is called-up: Provided that where rations cannot be supplied cost effectively, compensation in an amount approved from time to time by the Treasury on the recommendation of the Commission for Administration may be paid to the member concerned;
- (c) the following members, if admitted to a military medical institution—
- a member of the Permanent Force or the Auxiliary Service and the dependants of such a member;
  - a National Serviceman;
  - a member of the Citizen Force or of a Commando who was admitted as a result of an injury or illness contracted whilst rendering service;
  - a member of the Permanent Force Medical Continuation Fund;
  - a civilian admitted as a result of a disaster or a state of emergency under the circumstances as prescribed by the appropriate regulations;
- (d) a medical staff member executing an emergency operation during the night time, as well as a staff member performing after hours duty such as an officer off duty, a guard on duty, night flight exercises, including a chef;
- (e) a prisoner of war or any other person detained by the South African Defence Force;
- (f) a member in custody or detention, excluding a member to whom rations are normally supplied on a repay system and who does not forfeit his pay for the period in custody;
- (g) any member of the South African Defence Force performing duty in a declared operational area: Provided that a member to whom married quarters are supplied at public expense is excluded unless official duty is rendered away from the member's headquarters, in which case the member is entitled to free rations if he is brought on strength;
- (h) a National Serviceman requested by the South African Defence Force to live out: Provided that meals are partaken of in a mess or that meals are supplied by the mess at working places;
- a cadet taking part in an official course;
  - a supervising member of a club or mess appointed in writing by the officer commanding for that purpose and who is normally a living-out member, when the member partakes of meals in that mess;
- (k) a member of the South African Defence Force attending a formal dinner which qualifies as a place of parade: Provided that the number of formal dinners in respect of which rations are supplied at public expense, are limited to two formal dinners per financial year per unit: Provided further that the cost of any further formal dinners in the same financial year are paid by the members attending;



- (l) 'n lid wat in belang van die Suid-Afrikaanse Weermag oorgeplaas word, en so 'n lid se afhanklikes wat, in afwagting van die aankoms van meubels, vir 'n tydperk van hoogstens sewe dae in 'n klub of menasie inwoon ooreenkomstig die toepaslike oorplatingsbeleidvoorskrifte;
- (m) 'n lid of werknemer van die Suid-Afrikaanse Weermag wat op afgedeelde diens weg van die lid of werknemer se standplaas of hoofkwartier diens verrig: Met dien verstande dat die lid of werknemer se reiswyser as magtiging dien om hom op sterkte te plaas by die klub of menasie van bestemming en, in welke geval slegs bykomende klub- of menasiefooie betaalbaar is, en welke fooie met die terugkeer by die lid of werknemer se standplaas of hoofkwartier teruggeëis kan word."

#### WYSIGING VAN HOOFSTUK IX VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERWE

1. Hoofstuk IX van die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserve afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 276 van 25 Februarie 1966, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 25 van 6 Januarie 1967, R. 605 van 19 April 1968, R. 1867 van 18 Oktober 1968, R. 2334 van 20 Desember 1968, R. 122 van 31 Januarie 1969, R. 36 van 8 Januarie 1971, R. 270 van 26 Februarie 1971, R. 1724 van 1 Oktober 1971, R. 1387 van 13 Augustus 1976, R. 2775 van 7 Desember 1979 en R. 494 van 14 Maart 1980 word hierby gewysig—

- (a) deur die vervanging van subparagraaf (iii) van regulasie 11 (1) (c) deur die volgende subparagraaf:
  - "(iii) die vordering van 'n tafeltarief en 'n hanteringsfooie vir losies en inwoning asook geleentheidsmaaltye teen 'n persentasie van die tarief soos van tyd tot tyd deur die Tesourie goedgekeur;"
- (b) deur die vervanging van die opskrif by regulasie 69 en vermeldde regulasie 69 deur die volgende opskrif en regulasie:

##### "Tafeltariewe

69. (1) Die betrokke beherende instansie moet, met behoorlike inagneming van die Regulasies en Instruksies met betrekking tot die gelde vir huisvesting en rantsoene wat op staatskoste verskaf word, die bedrag van die tafeltarief bepaal, wat betaal moet word deur—

- (a) 'n inwonende lid van 'n menasie onder sy beheer, vir die koste verbonde aan die voorsiening van bykomstige kommoditeite wat nie volgens 'n amptelike rantsoenskaal op Staatskoste aan die klub of menasie uitgereik word nie, of ontoereikend is; en
  - (b) 'n persoon wat nie in 'n menasie onder sy beheer inwoon nie, ten opsigte van 'n geleentheidsmaaltyd tydens ontbyt, middagete of aandete genuttig.
- (2) Verskillende, tafeltariewe kan bepaal word ten opsigte van menasies wat vir lede van verskillende range of graderings of geslagte opgerig is.
- (3) Die winste uit die handelsbedrywighede van 'n kroeg, kantien, koffiekamer, teekamer of ander soortgelyke gerief wat as deel van 'n klub of menasie bedryf word, mag nie vir die aankoop van eetware om rantsoene aan te vul gebruik word nie, behalwe in dié gevalle, en dié mate waartoe die betrokke beherende instansie magtiging daartoe mag verleen."

- (l) a member transferred in the interests of the South African Defence Force, and the dependants of such member who are living in a club or mess for a period of seven days awaiting the arrival of their furniture in accordance with the appropriate transfer policy directives;
- (m) a member or employee of the South African Defence Force on detached duty performing duty away from the member's or employee's route form shall serve as authority to take him on strength at the club or mess at their destination in which case only additional club or mess fees is payable, which fees may be claimed back at the arrival at the member's or employee's station or headquarters."

#### AMENDMENT TO CHAPTER IX OF THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

1. Chapter IX of the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice R. 276 of 25 February 1966 as amended by Government Notices R. 25 of 6 January 1967, R. 605 of 19 April 1968, R. 1867 of 18 October 1968, R. 2334 of 20 December 1968, R. 122 of 31 January 1969, R. 36 of 8 January 1971, R. 270 of 26 February 1971, R. 1724 of 1 October 1971, R. 1387 of 13 August 1976, R. 2775 of 7 December 1978 and R. 494 of 14 March 1980, is hereby amended:

- (a) by the substitution for paragraph (iii) of regulation 11 (1) (c) of the following paragraph:
  - "(iii) The charge of a mess tariff and a handling fee for board and lodging as well as occasional meals at a percentage of the tariffs as approved from time to time by the Treasury;"
- (b) by the substitution for the heading of regulation 69 and the said regulation 69 of the following heading and regulation:

##### "Messing Charges

69. (1) The controlling authority concerned shall, with due regard with the Regulations and Instructions governing the charges for accommodation and rations provided at public expense, determine the amount of messing fees payable by—

- (a) a living-in member of a mess under his control for the cost attached to the providing of additional commodities not issued according to the official ration scale at public expense to the club or mess or if it is inadequate; and
- (b) a person not living in a mess under his control in respect of an occasional meal partaken of during breakfast, lunch and supper.

(2) Different messing charges may be determined in respect of messes established for members of different ranks or gradings or sexes.

(3) The profits accruing from trading activities of any bar, canteen, coffee shop, tearoom or other similar amenity, conducted as part of any club or mess, shall not be used for the purchase of foodstuffs to augment rations, except in such instances and to such extent as may be authorised by the controlling authority concerned."

- (c) deur die vervanging van die opskrif by regulasie 70 en van vermelde regulasie 70 deur die volgende opskrif en regulasie:

*"Beskikking oor Neweprodukte"*

70. Neweprodukte van rantsoenitems soos groente-afsnysels, skille, ander afvalkos en rantsoenitems wat ongeskik geraak het vir verdere menslike gebruik in die kombuis van die betrokke klub of menasie, moet deur middel van 'n jaarlikse tender deur die voorraad-offisier of uitrustingsoffisier aangevra, tot voordeel van die Staat verkoop word en die opbrengs moet in inkomste gestort word."

- (d) deur die volgende regulasie na regulasie 70 in te voeg:

*"Tydelike Losies en Inwoning"*

71. (1) 'n Lid of werknemer van die Suid-Afrikaanse Weermag wat amptelike diens van meer as 24 uur buite die hoofkwartiergebied van die lid of werknemer verrig, moet per reiswyser by 'n eenheid op sterkte geneem word, in welke geval die lid of werknemer slegs die in regulasie 69 (1) (a) bedoelde tafel-tarief betaal.

(2) 'n Lid of werknemer van die Suid-Afrikaanse Weermag wat deur die lid of werknemer se afhanklikes vergesel word wanneer amptelike diens vir langer as 24 uur buite hoofkantoorgebied verrig word, moet vir elke afhanklike die tarief van losies en inwoning betaal, soos van tyd tot tyd deur die Tesourie goedgekeur, en hierdie gelde moet in inkomste gestort word. Met dien verstande dat benewens die voormelde tarief ook 'n hanteringsfooi, plus die koste in regulasie 69 (1) (a) bedoel, verhaal moet word, welke gelde in die betrokke klub- of menasierekening gestort moet word.

(3) 'n Lid of werknemer van die Suid-Afrikaanse Weermag, wat tydens sy verlof met sy gesin in 'n klub of menasie tuisgaan, betaal ten opsigte van homself en elke lid van sy gesin die tarief soos in subregulasie (2) voorgeskryf.

(4) 'n Lid of werknemer van 'n ander Staatsdepartement of van 'n statutêre liggaam, of 'n private kontrakteur, of 'n beampte of werknemer van so 'n kontrakteur wat 'n diens in belang van die Suid-Afrikaanse Weermag verrig, en goedkeuring van Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag (Hoof van Staf Logistiek) verkry het om in 'n Weermagklub of -menasie in te woon, betaal die tarief soos in subregulasie (2) uiteengesit."

- (c) by the substitution for the heading of regulation 70 and the said regulation 70 of the following heading and regulation:

*"Disposal of By-products"*

70. By-products of ration items such as vegetable cuttings, peelings, other waste and ration items not fit for further human use in the kitchen of the club or mess concerned, shall be sold for the benefit of the State by annual tender invited by the supply officer or equipment officer and the proceeds shall be paid into revenue."

- (d) by the insertion of the following regulation after regulation 70:

*"Temporary Board and Lodging"*

71. (1) A member or employee of the South African Defence Force who performs official duty for more than 24 hours outside the headquarters area of the member or employee, shall be taken on strength at a unit, in which case the member or employee shall only pay the messing tariff referred to in regulation 69 (1) (a).

(2) A member or employee of the South African Defence Force who is accompanied by the member's or employee's dependants when official duty for more than 24 hours is performed outside their headquarters area, shall pay for each dependant the tariff of board and lodging authorised from time to time by the Treasury, and such monies shall be paid into revenue: Provided that in addition to the aforementioned tariff, a handling fee plus the costs referred to in regulation 69 (1) (a) shall also be recovered, which monies shall be paid into the account of the club or mess concerned.

(3) A member or employee of the South African Defence Force who during his leave stays in a club or mess with his family shall pay in respect of himself and each member of his family the tariff prescribed in subregulation (2).

(4) A member or employee of another Government Department or of a statutory body, or of a private contractor, or an official or employee of such a contractor rendering a service in the interest of the South African Defence Force and who obtained permission from the Chief of the South African Defence Force (Chief of Staff Logistics) to live in a South African Defence Force club or mess, shall pay the tariff as set out in subregulation (2)."

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

**water is kosbaar**

Use it.

Don't abuse  it.

**water is for everybody**



## INHOUD

| No.                                                   |                                                                                                                                            | Bladsy<br>No. | Staats-<br>koerant<br>No. |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------|
| <b>PROKLAMASIE</b>                                    |                                                                                                                                            |               |                           |
| R. 134                                                | Grondwet van die Nasionale State (21/1971): Wysiging van Bylae 1 by die KwaZulu-konstitusie, 1972.....                                     | 1             | 11474                     |
| <b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS</b>                       |                                                                                                                                            |               |                           |
| <b>Administrasie: Raad van Verteenwoordigers</b>      |                                                                                                                                            |               |                           |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                        |                                                                                                                                            |               |                           |
| R. 1727                                               | Wet op Landelike Gebiede (Raad van Verteenwoordigers) (9/1987): Regulasies.....                                                            | 2             | 11474                     |
| <b>Administrasie: Volksraad</b>                       |                                                                                                                                            |               |                           |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                       |                                                                                                                                            |               |                           |
| R. 1694                                               | Wet op Proefdienste (Volksraad) (98/1986): Regulasies.....                                                                                 | 5             | 11474                     |
| R. 1696                                               | Verbeteringskennisgewing .....                                                                                                             | 9             | 11474                     |
| <b>Finansies, Departement van</b>                     |                                                                                                                                            |               |                           |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                       |                                                                                                                                            |               |                           |
| R. 1701                                               | Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/38) .....                                                                      | 9             | 11474                     |
| R. 1702                                               | do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/72) .....                                                                                               | 10            | 11474                     |
| R. 1703                                               | do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/73) .....                                                                                               | 11            | 11474                     |
| <b>Handel en Nywerheid, Departement van</b>           |                                                                                                                                            |               |                           |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                       |                                                                                                                                            |               |                           |
| R. 1699                                               | Wet op Eiendomsagente (112/1976): Uitreiking van getrouheidsfonds- en registrasiesertifikate.....                                          | 12            | 11474                     |
| R. 1726                                               | Wet op Nasionale Bouregulasies en Boustandaarde (103/1977): Inwerkingtreëding .....                                                        | 14            | 11474                     |
| R. 1728                                               | Wet op Skadelike Sakepraktyke (71/1988): Betekening van dagvaardiging .....                                                                | 22            | 11474                     |
| <b>Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van</b> |                                                                                                                                            |               |                           |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                       |                                                                                                                                            |               |                           |
| R. 1704                                               | Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë (25/1957): Omskrywing van die produksiegebied Ruiterbosch.....                            | 22            | 11474                     |
| R. 1705                                               | do.: Omskrywing van die landgoed Lebensraum.....                                                                                           | 23            | 11474                     |
| R. 1706                                               | do.: Omskrywing van die landgoed Backsberg .....                                                                                           | 24            | 11474                     |
| R. 1707                                               | do.: Omskrywing van die landgoed L'Ormarins .....                                                                                          | 25            | 11474                     |
| R. 1717                                               | Bemarkingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Wysiging.....                                                                                   | 26            | 11474                     |
| R. 1718                                               | Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Prys- en betalingsreëlings met betrekking tot goeie wyn: 1988/89: Wysiging .....              | 27            | 11474                     |
| <b>Mannekrag, Departement van</b>                     |                                                                                                                                            |               |                           |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                       |                                                                                                                                            |               |                           |
| R. 1709                                               | Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Wysiging van regulasies.....                                                                          | 27            | 11474                     |
| R. 1719                                               | Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal): Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms ..... | 37            | 11474                     |
| R. 1720                                               | do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms .....                                                                                       | 38            | 11474                     |
| R. 1721                                               | do.: Beddegoednywerheid, Transvaal: Wysiging van Hofooreenkoms.....                                                                        | 39            | 11474                     |
| R. 1722                                               | do.: Meubelnywerheid, Transvaal: Wysiging van Hofooreenkoms .....                                                                          | 45            | 11474                     |
| R. 1729                                               | Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Sentrale Nywerheidsraad vir die Springstof- en Verwante Nywerhede: Hernuwing van Ooreenkoms .....     | 55            | 11474                     |
| R. 1730                                               | do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms .....                                                                                                    | 55            | 11474                     |
| R. 1731                                               | do.: Bioskoop- en Skouburgbedryf: Hernuwing van Ooreenkoms.....                                                                            | 60            | 11474                     |

## CONTENTS

| No.                                                        |                                                                                                                                 | Page<br>No. | Gazette<br>No. |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| <b>PROCLAMATION</b>                                        |                                                                                                                                 |             |                |
| R. 134                                                     | National States Constitution Act (21/1971): Amendment of Schedule 1 of the KwaZulu Constitution Proclamation, 1972 .....        | 1           | 11474          |
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                                  |                                                                                                                                 |             |                |
| <b>Administration: House of Assembly</b>                   |                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                                                                                 |             |                |
| R. 1694                                                    | Probation Services Act (House of Assembly) (98/1986): Regulations .....                                                         | 5           | 11474          |
| R. 1696                                                    | Correction notice .....                                                                                                         | 9           | 11474          |
| <b>Administration: House of Representatives</b>            |                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notice</i>                                   |                                                                                                                                 |             |                |
| R. 1727                                                    | Rural Areas Act (House of Representatives) (9/1987): Regulations .....                                                          | 2           | 11474          |
| <b>Agricultural Economics and Marketing, Department of</b> |                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                                                                                 |             |                |
| R. 1704                                                    | Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Defining of the area of production Ruiterbosch .....                 | 22          | 11474          |
| R. 1705                                                    | do.: Defining of the estate Lebensraum .....                                                                                    | 23          | 11474          |
| R. 1706                                                    | do.: Defining of the estate Backsberg .....                                                                                     | 24          | 11474          |
| R. 1707                                                    | do.: Defining of the estate L'Ormarins .....                                                                                    | 25          | 11474          |
| R. 1717                                                    | Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Amendment.....                                                                 | 26          | 11474          |
| R. 1718                                                    | Wine and Spirit Control Act (47/1970): Price and payment arrangements with regard to good wine: 1988/89: Amendment .....        | 27          | 11474          |
| <b>Finance, Department of</b>                              |                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                                                                                 |             |                |
| R. 1701                                                    | Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 3 (No. 3/38) .....                                                      | 9           | 11474          |
| R. 1702                                                    | do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/72) .....                                                                                 | 10          | 11474          |
| R. 1703                                                    | do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/73) .....                                                                                 | 11          | 11474          |
| <b>Manpower, Department of</b>                             |                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                                                                                 |             |                |
| R. 1709                                                    | Labour Relations Act (28/1956): Amendment of regulations .....                                                                  | 27          | 11474          |
| R. 1719                                                    | Labour Relations Act (28/1956): Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal): Amendment of Sick Benefit Fund Agreement .....   | 37          | 11474          |
| R. 1720                                                    | do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement .....                                                                           | 38          | 11474          |
| R. 1721                                                    | do.: Bedding Manufacturing Industry, Transvaal: Amendment of Main Agreement .....                                               | 39          | 11474          |
| R. 1722                                                    | do.: Furniture Manufacturing Industry, Transvaal: Amendment of Main Agreement .....                                             | 45          | 11474          |
| R. 1729                                                    | Labour Relations Act (28/1956): Central Industrial Council for the Explosives and Allied Industries: Renewal of Agreement ..... | 55          | 11474          |
| R. 1730                                                    | do.: do.: Amendment of Agreement.....                                                                                           | 55          | 11474          |
| R. 1731                                                    | do.: Cinematograph and Theatre Industry: Renewal of Agreement .....                                                             | 60          | 11474          |
| <b>Mineral and Energy Affairs, Department of</b>           |                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notice</i>                                   |                                                                                                                                 |             |                |
| R. 1733                                                    | Petroleum Products Act (120/1977): Regulations.....                                                                             | 60          | 11474          |
| <b>South African Defence Force</b>                         |                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notice</i>                                   |                                                                                                                                 |             |                |
| R. 1708                                                    | Defence Act (44/1957): Amendments to the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve .....          | 67          | 11474          |

| No.                                              |                                                                                                                              | Bladsy<br>No. | Staats-<br>koerant<br>No. | No.                                      |                                                                                                         | Page<br>No. | Gazette<br>No. |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| <b>Mineraal- en Energiesake, Departement van</b> |                                                                                                                              |               |                           | <b>Trade and Industry, Department of</b> |                                                                                                         |             |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                   |                                                                                                                              |               |                           | <i>Government Notices</i>                |                                                                                                         |             |                |
| R. 1733                                          | Wet op Petroleumprodukte (120/1977): Re-<br>gulasies .....                                                                   | 60            | 11474                     | R. 1699                                  | Estate Agents Act (112/1976): Issue of fidel-<br>ity fund and registration certificates .....           | 12          | 11474          |
| <b>Suid-Afrikaanse Weermag</b>                   |                                                                                                                              |               |                           | R. 1726                                  | National Building Regulations and Building<br>Standards Act (103/1977): Coming into ope-<br>ration..... | 14          | 11474          |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                   |                                                                                                                              |               |                           | R. 1728                                  | Harmful Business Practices Act (71/1988):<br>Serving of summons .....                                   | 22          | 11474          |
| R. 1708                                          | Verdedigingswet (44/1957): Wysiging aan<br>die Algemene Regulasies vir die Suid-Afri-<br>kaanse Weermag en die Reserwe ..... | 67            | 11474                     |                                          |                                                                                                         |             |                |